

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**



**Actitud de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en la institución educativa**  
**“Víctor Andrés Belaúnde”, Vischongo - 2022**

Tesis para optar el título profesional de:  
**Licenciado en Educación Secundaria, Especialidad: Ciencias Sociales y Filosofía con**  
**Mención en Turismo**

Presentada por:

**Bach. Johel Johrdy Rivera Cristan**

**Bach. Frank Danny Sulca Baez**

Asesor:

**Dr. Anatolio Huarcaya Barbaran**

**Ayacucho - Perú**

**2024**

## **DEDICATORIA**

A Dios, mis padres, hermanos y amigos, por su apoyo constante y estar a mi lado en todo momento.

Rivera Cristan Johel Johrdy

Dedico a mi madre, hermanos y especialmente a mi padre, por ser la guía espiritual para forjar mi objetivo

Sulca Baez Frank Danny

## **AGRADECIMIENTOS**

A la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga, por guiarnos en el camino del conocimiento científico.

A nuestra facultad, por brindarnos educación de calidad y gratuita.

A la Escuela Profesional de Educación Secundaria, por formarnos durante cinco años, y consolidar nuestro aprendizaje pedagógico y didáctico.

A cada profesor, por su paciencia, esmero y disponibilidad para atender nuestras dudas, a quienes les debemos gran parte de nuestros conocimientos.

Al Dr. Anatolio Huarcaya Barbarán, por su pertinente y apropiada guía científica, consolidando acertadamente el trabajo de investigación.

A la Institución Pública “Víctor Andrés Belaunde” de Vischongo, por brindarnos todas las facilidades para la ejecución del trabajo de investigación. En especial a los estudiantes de tercer grado de Educación Secundaria 2022.

## ÍNDICE

|  |           |
|--|-----------|
| DEDICATORIA .....                              | II        |
| AGRADECIMIENTOS .....                          | III       |
| ÍNDICE.....                                    | IV        |
| RESUMEN .....                                  | VIII      |
| ABSTRACT.....                                  | IX        |
| PISIYACHISQA.....                              | X         |
| INTRODUCCIÓN .....                             | XI        |
| <b>I. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN .....</b>      | <b>15</b> |
| 1.1. Problema de la Investigación.....         | 15        |
| 1.2. Cuestiones de Investigación.....          | 17        |
| 1.3. Objetivos de la Investigación.....        | 18        |
| <b>1.4. Justificación de la Acción.....</b>    | <b>19</b> |
| <b>II. REVISIÓN DE LA LITERATURA .....</b>     | <b>21</b> |
| 2.1. Antecedentes.....                         | 21        |
| 2.2. Marco Conceptual Referencial .....        | 24        |
| 2.3. Marco Contextual .....                    | 37        |
| <b>III. ASPECTOS METODOLÓGICOS.....</b>        | <b>42</b> |
| 3.1. Enfoque de la Investigación.....          | 42        |
| 3.2. Técnicas de Investigación.....            | 44        |
| 3.3. Instrumentos de Investigación .....       | 45        |
| 3.4. La Cientificidad de la Investigación..... | 47        |
| 3.5. Unidad de Análisis.....                   | 48        |

|   |            |
|---|------------|
| 3.6. Procedimiento de Recolección de Datos..... | 48         |
| 3.7. Consideraciones Éticas .....               | 48         |
| <b>IV. ANÁLISIS Y RESULTADOS.....</b>           | <b>49</b>  |
| <b>V. DISCUSIÓN .....</b>                       | <b>93</b>  |
| <b>CONCLUSIONES.....</b>                        | <b>104</b> |
| <b>RECOMENDACIONES.....</b>                     | <b>106</b> |
| <b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>         | <b>108</b> |

## ÍNDICE DE FIGURAS

|   |    |
|---|----|
| <b>Figura 1</b> <i>Actitud de los estudiantes frente al uso del quechua</i> ..... | 86 |
| <b>Figura 2</b> <i>Componente cognitivo frente al uso del quechua</i> .....       | 87 |
| <b>Figura 3</b> <i>Componente afectivo frente al uso del quechua</i> .....        | 88 |
| <b>Figura 4</b> <i>Componente conductual frente al uso del quechua</i> .....      | 89 |
| <b>Figura 5</b> <i>Contexto comunicacional del uso del quechua</i> .....          | 90 |

## ÍNDICE DE TABLAS

|                 |   |    |
|-----------------|---|----|
| <b>Tabla 1</b>  | <i>Opiniones acerca de las personas quechua hablantes.....</i>                            | 51 |
| <b>Tabla 2</b>  | <i>identificación con la comunidad quechua hablantes .....</i>                            | 53 |
| <b>Tabla 3</b>  | <i>Utilidad del quechua para expresar emociones, pensamientos e ideas.....</i>            | 55 |
| <b>Tabla 4</b>  | <i>Dificultad o facilidad del idioma quechua .....</i>                                    | 58 |
| <b>Tabla 5</b>  | <i>Conocimiento sobre las características del quechua.....</i>                            | 60 |
| <b>Tabla 6</b>  | <i>Intención por el aprendizaje del quechua .....</i>                                     | 62 |
| <b>Tabla 7</b>  | <i>intimidación al hacer uso del quechua en contextos diferentes a los cotidianos... </i> | 64 |
| <b>Tabla 8</b>  | <i>Ideas sobre las opiniones de las personas que no hablan el quechua.....</i>            | 66 |
| <b>Tabla 9</b>  | <i>Valor emocional respecto al quechua.....</i>   | 69 |
| <b>Tabla 10</b> | <i>Uso práctico del quechua en diversas situaciones.....</i>                              | 71 |
| <b>Tabla 11</b> | <i>Preferencia comunicacional de un idioma sobre otro .....</i>                           | 73 |
| <b>Tabla 12</b> | <i>Práctica positiva o negativa del quechua en diversos contextos .....</i>               | 76 |
| <b>Tabla 13</b> | <i>Consideración en el uso del quechua con diversas personas .....</i>                    | 78 |
| <b>Tabla 14</b> | <i>Prioridad de un idioma sobre otro para expresar emociones, ideas, etc .....</i>        | 81 |
| <b>Tabla 15</b> | <i>Las capacidades cognitivas de los estudiantes en el uso del idioma quechua.....</i>    | 84 |
| <b>Tabla 16</b> | <i>Las manifestaciones afectivas frente al uso del idioma quechua.....</i>                | 84 |
| <b>Tabla 17</b> | <i>Las actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua .....</i>                  | 85 |
| <b>Tabla 18</b> | <i>Triangulación sobre la actitud lingüística frente al uso del quechua.....</i>          | 91 |

## RESUMEN

Se trata de una investigación sobre la actitud de los estudiantes de tercer grado de Educación Secundaria de la I.E.P. “Víctor Andrés Belaunde” frente al uso del quechua. Se planteó conocer las actitudes de dichos estudiantes en cuanto al uso del quechua, a nivel cognitivos, afectos, actitudinales y el contexto de su uso. De enfoque cualitativo de diseño etnográfico empleando la observación directa y participante, realizando entrevistas a los estudiantes, quienes representaron las unidades de análisis. Los hallazgos demuestran dos ámbitos distinguibles de la actitud de los estudiantes frente al uso del quechua; por un lado, una actitud discursiva positiva hacia el quechua; mientras que, una actitud práctica negativa de su uso; del mismo modo, evitan su uso en presencia de aquellos que no manejan el código, teniendo influencia la presencia del interlocutor no quechua hablante. Se concluye que a nivel cognitivo tiene predominancia una actitud pragmática; en lo afectivo, los estudiantes tienen una actitud temerosa del uso del quechua con personas que no comparten el mismo código lingüístico; conductualmente, emplean el quechua en contexto donde prima la espontaneidad en la interacción con pares lingüísticos.

**Palabras clave:** Idioma Quechua, actitud lingüística, identidad cultural, comunicación, lengua.

## ABSTRACT

This is an investigation into the attitude of third-grade Secondary Education students at the I.E.P. “V́ctor Andŕs Belaunde” against the use of Quechua. It was proposed to know the attitudes of these students regarding the use of Quechua, at a cognitive, affective, attitudinal level and the context of its use. Qualitative approach of ethnographic design using direct and participant observation, conducting interviews with students, who represented the units of analysis. The findings demonstrate two distinguishable areas of the students' attitude towards the use of Quechua; on the one hand, a positive discursive attitude towards Quechua; while, a negative practical attitude towards its use; Likewise, they avoid its use in the presence of those who do not use the code, with the presence of the non-Quechua-speaking interlocutor having an influence. It is concluded that at a cognitive level a pragmatic attitude predominates; Emotionally, students have a fearful attitude about using Quechua with people who do not share the same linguistic code; Behaviorally, they use Quechua in a context where spontaneity prevails in the interaction with linguistic pairs.

**Keywords:** Quechua language, linguistic attitude, cultural identity, communication, language.

## **PISIYACHISQA**

Kayqa huk investigacionmi, tercer grado Educación Secundaria yachaqkunapa actitudninmanta I.E.P. “Victor Andrés Belaunde” Quechua simipi rimay. Chay yachakuqkuna quechua simita apaykachasqankumanta yachanapaqmi yuyaykusqaku, nivel cognitivo, afectivo, actitudinal nisqapi, contexto de utilización nisqapi ima. Enfoque cualitativo diseño etnográfico nisqamanta observación directa y participante nisqawan, yachakuqkunawan entrevistakunata ruwaspa, paykunam unidades de análisis nisqakunata representarqaku. Chay tarisqankum qawachin iskay sapaqchasqa kaqkunata, yachapakuqkunapa quechua simita servichikusqankumanta; huk ladumantataq, qichwa simita rimanapaq allin yuyay; chaywanpas, mana allin actitud práctica nisqa, utilizacionninmanta; Chaynallataqmi, mana chay código nisqawan yanapachikuqkunapa qayllanpi, mana quechua rimaq rimaqpa kasqanwan, chaymi influenciayuq. Tukuchikunmi, nivel cognitivo nisqapiqa actitud pragmática nisqa kamachikun; Emocionalmente, yachakuqkuna manchay yuyayniyuq kanku quechua simita mana kikin código lingüístico nisqayuq runakunawan apaykachanankupaq; Comportamentalmente, quechua simita llamkachinku huk contexto nisqampipi, maypichus espontaneidad prevaleciente interacción yachay masiykunawan.

## INTRODUCCIÓN

En el territorio peruano existe gran número de lenguas autóctonas y extranjeras, los cuales son reconocidos por el Ministerio de Cultura como lenguas oficiales; muchas de estas lenguas autóctonas no son habladas por las generaciones actuales, debido a este hecho quedan relegados en el olvido. Esto puede ser producto del mal trabajo realizado por el Estado peruano; ya que, promovió el castellano como lengua oficial por mucho tiempo y dejó de lado las diversas lenguas originarias que eran de uso habitual.

Los padres de familia tienen una concepción errónea la enseñanza del quechua, siendo así, ansían que la enseñanza sea en castellano a causa de que muchos sufren discriminación lingüística. En consecuencia, ha ejercido presiones muy fuertes sobre el uso y preservación de las lenguas originarias del Perú; es decir, la vitalidad de la lengua originaria se va perdiendo paulatinamente. Por otro lado, existen otros factores que interfieren en su uso, tal es el caso de la globalización y la transculturación, esto es, la asimilación cultural externa.

Estas condiciones permitieron que el Perú sea uno de los espacios geográficos con más discriminación lingüística. En esta situación lingüística se demuestra en la prevalencia del castellano como lengua de uso cotidiano en contraste con las lenguas originarias que usualmente quedan relegadas. En un país pluricultural y diverso, es importante el reconocimiento, preservación y fomento de la riqueza material e inmaterial. En ese entender, el quechua es una herencia inmaterial de nuestros antepasados que históricamente fue soslayada al ser estigmatizado como una lengua inferior de uso exclusivo de un sector considerado el analfabeto, sumido en la pobreza e inferioridad.

Actualmente, en el distrito de Vischongo, provincia de Vilcashuamán, departamento de Ayacucho; se logra evidenciar el uso diferenciado del quechua en función de la edad de las personas, es decir, existe una proporción considerable de personas adultas mayores que tienen uso casi exclusivo del idioma quechua en contraste con aquellos que son relativamente jóvenes y los hijos de estos, quienes hacen uso del castellano pese a tener como lengua materna al quechua. Con ello se deja entrever el abandono generacional paulatino del quechua y adopción predominante del castellano por las generaciones actuales

En ese marco, los estudiantes de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde” tienen como lengua materna el quechua; sin embargo, se comunican en castellano como segunda lengua siendo el idioma que se usa frecuentemente tanto en el hogar, colegio y comunidad. Quedando evidenciado en las labores académicas, interacción con los docentes y la vida cotidiana. Asimismo, los estudiantes se resisten a responder en quechua cuando se entabla una comunicación, a pesar de que tener un buen dominio cognitivo del idioma. Además, manifiestan que dialogar en quechua es sinónimo de inferioridad y que algunos jóvenes padres de familia no admiten su práctica. Sin embargo, existen casos de algunos estudiantes provenientes de las comunidades alejadas del distrito que interactúan en quechua entre sí, situación que no sucede con los estudiantes del distrito; ya que, reciben un rechazo social.

En ese contexto, la identidad lingüística se va perdiendo; en otras palabras, los estudiantes van dejando de practicar el quechua y, por ende, se pierden los conocimientos adquiridos de sus ancestros. Por esta razón, surgió el interés de investigar las actitudes que tienen los estudiantes hacia el uso del idioma quechua; consecuentemente se postuló indagar sobre las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua de 3° grado

de Educación Secundaria de la I.E.P. “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo; asimismo, respecto al conocimiento, conducta, afecto y contexto comunicacional que tienen los estudiantes en relación al quechua.

Lo planteado tiene mucha importancia en un contexto donde se visibiliza una gran pérdida de la identidad cultural, sobre todo en jóvenes, puesto que factores como la globalización y la minimización del idioma quechua en regiones geográficas donde predomina el castellano como lengua imperante generan cambios actitudinales en el acto comunicativo con la lengua materna. En ese orden de ideas, resultó conveniente conocer cuál es la actitud de los adolescentes y entender las razones de dicha actitud.

Para encaminar el estudio, se tuvo por conveniente emplear una metodología de enfoque cualitativo con un diseño etnográfico empleando como técnica la observación directa y participante, siendo los instrumentos el cuaderno de campo y la entrevista. Bajo esa metodología, se posibilitó convivir con los estudiantes en un contexto natural donde los estudiantes pudieron expresarse espontáneamente, asimismo se aplicó la entrevista a los estudiantes para conocer sus perspectivas respecto al tema.

Ahora bien, en las siguientes páginas se detallan los pormenores de la investigación. En primer término, el apartado I donde se describe el problema de investigación, la formulación de las preguntas que orientaron la misma y la justificación. Seguidamente, en el apartado II se desarrolla el marco teórico, en este capítulo se encuentra los antecedentes, las bases teóricas y el marco contextual. Seguidamente, en el apartado III se detalla lo concerniente a la metodología. Finalmente, en el apartado IV se detallan los resultados y la discusión. Adicionalmente se realiza las conclusiones y recomendaciones.

Desde luego, la presente investigación supone un esfuerzo por entender la

situación actual del idioma quechua ante los usuarios que lo tienen como lengua materna; sin embargo, será importante efectuar investigaciones posteriores toda vez que la conservación de esta lengua originaria es una labor contante; más aún en un mundo globalizado donde se procura la homogenización de la cultura tomando como modelo el imaginario occidental; lo que se traduce en la pérdida de la identidad cultural en país diverso.

## **I. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN**

### **1.1. Problema de la Investigación**

En el territorio peruano existe gran número de lenguas autóctonas y extranjeras, los cuales son reconocidos por el Ministerio de Cultura como lenguas oficiales; muchas de estas lenguas autóctonas no son habladas por las generaciones actuales, debido a este hecho quedan relegados en el olvido. Esto en virtud al mal trabajo realizado por el Estado peruano; ya que, promovió el castellano como lengua oficial por mucho tiempo y dejó de lado las diversas lenguas originarias.

Asimismo, los padres de familia tienen una concepción errónea sobre su práctica, porque ansían que la enseñanza sea en castellano, a causa de que muchos sufren discriminación lingüística. En consecuencia, ha ejercido presiones muy fuertes sobre el uso y preservación de las lenguas originarias del Perú; es decir, que la vitalidad de la lengua originaria se va perdiendo paulatinamente. Por otro lado, existen otros factores que interfieren como es la globalización que afecta desde diferentes aspectos como socioculturales, psicológicos y económicos; también se observa la influencia de la transculturación.

Estas condiciones permitieron que el Perú sea uno de los espacios geográficos con más discriminación lingüística en la zona andina. En esta situación lingüística se demuestra el rechazo por parte de los que dominan el castellano hacia las lenguas originarias del país.

En la actualidad, en el distrito de Vischongo, provincia de Vilcashuamán, departamento de Ayacucho; las personas de la tercera edad se comunican en su lengua materna (Quechua - Chanka). Del mismo modo, los jóvenes padres de familia de la actualidad tienen como lengua materna el quechua y como segunda lengua el castellano; sin

embargo, prefieren comunicarse en el castellano. Esto no indica que toda la población se comunica en castellano, sino que depende a la generación al cual pertenecen. Por este hecho muchos ancianos no hablan el castellano y son muy pocos los que lo hacen, pero de manera incipiente.

En ese marco, los estudiantes de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde” tienen como lengua materna el quechua; sin embargo, se comunican en el castellano como segunda lengua y es el idioma que se usa frecuentemente tanto en el hogar, institución y comunidad. Lo cual, se evidencia en las labores académicas, interacción con los docentes y la vida cotidiana. Asimismo, los estudiantes se resisten a responder en quechua cuando se entabla una comunicación, a pesar de que tener un buen dominio cognitivo del idioma, ya que esto se ve en la interacción con los adultos mayores de la familia y comunidad. Además, manifiestan que dialogar en quechua es sinónimo de inferioridad y que algunos jóvenes padres de familia no admiten la práctica en este idioma originario. Sin embargo, existen casos en algunos estudiantes provenientes de las comunidades alejadas del distrito que interactúan en quechua entre ellos, mas no con los estudiantes del distrito; ya que, reciben un rechazo social.

Entonces, se puede deducir que se está dando paso al castellano debido a que la mayoría de padres de familia rechazan que sus hijos se comuniquen en su lengua originaria, porque consideran que hablarlo es sinónimo de inferioridad y motivo de discriminación; puesto que, tienen dificultades en la pronunciación del castellano; es decir, la interferencia lingüística o conocida comúnmente como “motoseo”.

Asimismo, muchos docentes de esta institución prefieren enseñar en español y más no en su lengua materna, a pesar que son bilingües; en razón a estar acostumbrados a impartir el conocimiento en castellano o también no conocen la metodología de enseñanza en quechua, el cual requiere de mayor tiempo de preparación. Esto se observa en el trabajo cotidiano que se viene realizando en la institución educativa.

Por dichos factores la identidad lingüística se va perdiendo; en otras palabras, los estudiantes van dejando de practicarlo y por ende se pierden los conocimientos adquiridos de sus ancestros. Por esta razón, surgió el interés de investigar las actitudes que tienen los estudiantes hacia el uso del idioma quechua.

## **1.2. Cuestiones de Investigación**

- a) Las actitudes cognitivas de los estudiantes en el uso del idioma quechua de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.
- b) Las actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua de los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.
- c) Los contextos comunicacionales donde hacen uso del idioma quechua los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.

### **1.2.1. Formulación del Problema de Investigación**

¿Cuáles son las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?

### **1.2.2. Problemas Específicos**

- a) ¿Cómo se manifiestan las actitudes cognitivas de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?
- b) ¿Cómo se evidencian las actitudes afectivas de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?
- c) ¿Cuáles son las actitudes conductuales de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?
- d) ¿Cuáles son los contextos comunicacionales donde los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua?

### **1.3. Objetivos de la Investigación**

#### **1.3.1. Objetivo General**

Interpretar las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.

#### **1.3.2. Objetivos Específicos**

- a) Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan las actitudes cognitivas frente al uso del idioma quechua.

- b) Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua.
- c) Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua.
- d) Describir los contextos comunicacionales donde los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua.

#### **1.4. Justificación de la Acción**

La presente investigación es significativa porque contribuyó en conocer las actitudes de los estudiantes sobre la enseñanza del idioma quechua en las instituciones educativas.

En este estudio registramos y analizamos las actitudes de los estudiantes hacia el idioma quechua y de esta manera conocer qué factores influyen en los alumnos se opongan al desarrollo de las sesiones de aprendizaje sean en dicho idioma y prefieran un aprendizaje en su segunda lengua.

Igualmente, la investigación es sustancial debido a que en la actualidad hay una pérdida de la identidad, se habla más sobre las alienaciones en algunos aspectos, y la expectativa es que esta investigación tenga ciertos puntos estratégicos. Ello permitirá a la comunidad educativa e investigador conocer algunos problemas en el proceso de aprendizaje de los estudiantes en su lengua originaria; sirviendo de referencia, además coadyuvando en la aplicación de soluciones para prevenir la pérdida de dicha identidad,

manteniéndose vigente, transmitiéndose de generación en generación, de todos los hablantes.

El objetivo de esta investigación es que los resultados obtenidos sean considerados por la institución educativa para el proceso de aprendizaje; de esta manera, los profesores, padres de familia y alumnos podrán conocer la importancia del uso del idioma quechua y así incentivar su empleo.

Por lo tanto, para concientizar a los estudiantes de la institución educativa “Víctor Andrés Belaúnde” se debe explicar la importancia de aprender y practicar el idioma quechua mediante talleres, capacitaciones, charlas, etc. De este modo, se concientiza sobre el valor del idioma quechua de nuestros ancestros dentro de nuestra sociedad.

## II. REVISIÓN DE LA LITERATURA

### 2.1. Antecedentes

Los estudios realizados sobre las actitudes frente al uso del idioma quechua que podrían considerarse como antecedentes de nuestra investigación fueron desarrollados a nivel nacional.

#### 2.1.1. *Antecedentes Nacionales*

Jiménez (2017), presentó la investigación titulada Actitudes lingüísticas en la comunidad nativa Cubantia, para optar el Grado de Licenciada en Lingüística en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. La investigación propuesta es de tipo correlacional-simple (no causal) como instrumento manejan el cuestionario sociolingüístico, observación participativa y finalmente concluye que las actitudes lingüísticas hacia el castellano son muy positivas y, para el idioma originario es positiva. Sin embargo, la valoración subjetiva varía de acuerdo a la edad, grado de instrucción y sexo. A nivel cognoscitivo, las personas presentan una actitud lingüística muy positiva hacia el idioma castellano, a diferencia de su lengua nativa que la tendencia es negativa. A nivel afectiva, la lengua originaria presenta una valoración muy positiva y, el castellano una positiva; finalmente con resultados similares que el nivel afectivo, en el nivel conductual la lengua originaria tiene una valoración muy positiva.

Quispe, (2020) trabajó la tesis Uso social de las lenguas y las actitudes lingüísticas de los niños y niñas en una escuela primaria de Cusco. Siendo el objetivo central describir el uso social de las lenguas y las actitudes que muestran los niños. Los participantes fueron en total 6 niños y niñas, el trabajo se orientó desde un tipo etnográfico y enfoque cualitativo, se usó el método observación participante y la entrevista como instrumentos para obtener la información requerida. Los resultados evidencian que los niños tienen

preferencia al expresarse en el idioma castellano mas no en quechua y si lo hacen es cuando, únicamente, no encuentran las palabras adecuadas. Así mismo, el quechua está dejando de ser hablado por estos niños, ya que la migración a las ciudades es un fenómeno constante, y se ven influenciados por estar en contacto con los medios de comunicación.

Ramírez, (2022) trabajó el tema Actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de estudiantes de Educación Básica en Huánuco: un análisis cualitativo. Tuvo como objetivo principal analizar las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües. Fue desde un enfoque cualitativo, nivel descriptivo, se usó la entrevista estructura para recoger los datos a quienes de aplicó a un total de 60 participantes. Finalmente, se supo que los estudiantes tienen conocimiento sobre el quechua, pero no practican los tres componentes principales: leer, escribir y hablar, lo que lleva a la deducción que para hablar lo hacen solo con personas cercanas a ellas y los otros dos componentes lo hace en castellano; en lo afectivo, los estudiantes hablan en quechua solo con las personas conocidas y familiares, y los que son extraños a ellos conversan en castellano; en lo conductual, más usan del castellano para el ámbito académico y laboral; último, en lo social, los estudiantes a medida que van teniendo más edad le dan un valor a su idioma natal, es el núcleo familiar el lugar donde se preserva este idioma.

Vizcarra y Vizcarra (2022) estudiaron el tema Actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Altiplano, Perú. El objetivo fue determinar las actitudes lingüísticas de los estudiantes, el trabajo se orientó desde un enfoque cualitativo, por medio de un análisis interpretativo, usándose como instrumento la observación directa, el cuestionario y una escala actitudinal a quienes se aplicó a un total de 60 estudiantes. Se conoció que los estudiantes tienen actitudes positivas respecto al quechua, ya que se identifican y consideran que forma parte

de su identidad cultural; además, la mayoría de los estudiantes considera que la vigencia de esta lengua permanecerá, pues en una especie de vehículo comunicacional entre los pueblos quechua y aimara con los hispanohablantes, de esta manera el quechua es una pieza fundamental para la interacción social.

Pumacahua y Zeballos (2022) estudiaron el tema Prejuicios lingüísticos de los estudiantes peruano bilingües universitarios hacia el quechua. El objetivo fue describir y analizar los diversos prejuicios lingüísticos en los estudiantes. Fue desde el método cualitativo, tipo descriptivo-explicativo y con diseño fenomenológico, se usó la entrevista semi estructurada aplicada a 18 estudiantes. Al finalizar la investigación, se concluyó que los estudiantes consideran al quechua como: idioma del campo, de difícil aprendizaje, lengua antigua, lengua del pasado; sin embargo, también consideran por el lado pragmático; es decir, será de gran utilidad para aquellas carreras que lo requieran para ejercer la profesión. Además, los estudiantes se muestran un tanto confusos con su identidad bilingüe, pues en el ámbito académico es el castellano el idioma de más relevancia tiene, pero sienten nostalgia y sentimentalismo por el quechua ya que les trae recuerdos de sus familias y comunidad.

Falcón y Esquivel (2020), trabajaron el tema Actitudes lingüística de migrantes andinos en áreas sociodemográfico de lenguas en contacto. Tuvieron por objetivo evaluar las identidades y las actitudes lingüísticas de los migrantes andinos. Se ejecutó la investigación mediante el diseño mixto; es decir, cualitativo y cuantitativo, de diseño transeccional, los instrumentos fueron el cuestionario y la observación participante, aplicado a un total de 191 participantes. Los puntos resaltantes muestran que el idioma castellano es el más utilizado en diversos contextos; en cambio el quechua se limita solo a la comunicación con familiares o vecinos cercanos, y quienes muchos de ellos reniegan de

esta lengua materna para evitar ser víctimas de estigmas sociales; sin embargo, existe otra situación importante, los participantes quechua hablantes que visitan sus ciudades natales se expresan con fluidez y otorgan un fuerte sentimiento de ternura y afecto a su lengua.

## **2.2. Marco Conceptual Referencial**

### **2.2.1. Actitud**

La actitud hace referencia a la intensidad con que las personas se inclinan a evaluar cualquier aspecto de la realidad a la que se denomina objeto de actitud, es decir, son evaluaciones holísticas y relativamente estables efectuados por las personas en relación a cualquier aspecto de la realidad (Briñol, Falces y Becerra, s/f). De acuerdo a Janés (2006), “El término actitud tiene un gran valor en el estudio del bilingüismo” (p. 118), en el contexto lingüístico, Álvarez (2009), entiende que la actitud supone aquella reacción que los hablantes tienen hacia su lengua producto de las opiniones, ideas, prejuicios y creencias que se tiene sobre la misma.

Es decir, es una respuesta que tienen los hablantes de acuerdo a las creencias, prejuicios u opiniones que tengan de ella los mismos hablantes. Así pues, Janés (2006), refiere que “las actitudes que tienen los sujetos se convierten en un indicador de los pensamientos, creencias, preferencias y deseos de la comunidad” (p. 118). Por otro lado, Moreno (2005), sostiene que la actitud ante una lengua y su uso tiene importancia en la medida en que son portadoras de las formas y atributos lingüísticos específicos; pero, además de ello, revisten de la capacidad de transmitir connotaciones sociales, significados y valores sentimentales puesto que la toda cultura se transmite por medio de la lengua.

Entonces, las actitudes lingüísticas son trascendentes puesto que se consideran en toda la magnitud posible, como lengua por el cual se transmite significados. También son representaciones de las actitudes sociales, ello de acuerdo a su vivencia y cultura; a su vez,

tiene el carácter bidireccional, ya que pueden ser actitudes positivas y negativas de acuerdo a las creencias sociales. Al respecto Castro (2015), argumenta que las actitudes lingüísticas oscilan entre una valoración positiva, neutral o negativa del objeto valorado; siendo que la actitud positiva favorece su uso, facilitando su aprendizaje y expandiendo su uso en contextos formales o menos formales; al mismo tiempo, la actitud negativa resulta en el abandono u olvido de una lengua, sin que necesariamente ello signifique la pérdida de la identidad.

Conforme a los autores citados, se puede desglosar que la actitud lingüística son las opiniones e ideas que manifiestan los seres humanos acerca de una lengua, las cuales pueden ser positivas o negativas; en caso de que esta actitud sea positiva favorecerá el interés y curiosidad por aprender este idioma y esto, a su vez, conllevará a un aprendizaje ameno en los hablantes. En cambio, si la actitud es negativa conllevaría a que los hablantes no tengan el interés y la necesidad de aprender la lengua; consecuentemente, el idioma dejaría de ser usado quedando en el olvido.

**2.2.1.1. Tres Componentes de las Actitudes.** López (2008, p. 288) sostiene que la identidad está conformada por factores cognitivos, afectivos y conductuales.

**2.2.1.1.1. Cognitivos.** El componente cognitivo lo conforma las percepciones, creencias e información que se tiene del objeto, es por ello que los objetos no conocidos no pueden ser pasibles generar actitudes. En resumidas cuentas, el aspecto cognitivo tiene que ver con el grado de opiniones, creencias, conocimiento y pensamiento que la persona posee hacia su objeto de actitud (Aignerren, s/f). Por otro lado, Vizcarra, (2018,) entiende que lo cognitivo se sitúa en el nivel del intelecto; es decir, en los componentes de adquisición de los conocimientos.

**2.2.1.1.2. Afectivos.** El componente afectivo viene a ser el sentimiento que se tiene al objeto, por cuanto, este componente puede ser positivo o negativo. Es el componente más característico de la actitud puesto que es el que logra distinguir a esta de las creencias y opiniones (que tienen como característica principal lo cognoscitivo); en síntesis, el componente afectivo está referido a los sentimientos respecto al objeto de la actitud, es por ello que Morales (2020), menciona que “el componente afectivo de la actitud implica una respuesta emocional hacia objeto actitudinal, y puede ser positiva o negativa” (p. 26). Por tal razón, podemos concluir que son las emociones y sentimientos de un individuo.

**2.2.1.1.3. Conductuales.** Este “último componente se distingue de los otros por ser la única parte de la actitud que se puede observar” (Vizcarra, 2012, p. 29). El factor conativo es la predisposición del individuo, ya que está estrechamente relacionado con su comportamiento. En otras palabras, lo conductual se materializa en la reacción que el individuo tiene frente al objeto de su actitud, dado que son expresiones conductuales, es un componente activo, por tanto, en él se expresan las intenciones y acciones de las personas.

En conclusión, los factores cognitivos, afectivos y conductuales pueden ser positivos o negativos y están estrechamente relacionados de forma bidireccional. A su vez, las actitudes se caracterizan por la intensidad, magnitud y dirección (Aignerren, s/f).

**2.2.1.2. Actitudes hacia la Lengua.** Las actitudes lingüísticas vienen a ser las opiniones e ideas que tienen los individuos a cerca de una lengua, “están formadas por comportamientos, por conductas que pueden ser positivas de aceptación y negativas de rechazo lo cual suele tener consecuencias en la conducta lingüística en los hablantes de una comunidad” (Llantoy y Taipe, 2020, p. 35). Al respecto Janés (2006) manifiesta que “el hecho de que un hablante escoja una u otra lengua para comunicarse responde, entre otros factores, a los que conocemos por actitud lingüística” (p. 118).

Moreno (1998) señala que la actitud lingüística puede ser positiva o negativa, este hecho resulta ser esencial porque la actitud positiva favorece a que el cambio lingüístico se efectúe rápidamente, también a que en ciertos contextos predomine determinada lengua y que el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua sea más eficaz. En contraste, una actitud desfavorable o negativa resultará en el abandono de una lengua y, por tanto, en su olvido o renuencia hacia su difusión.

Siguiendo la postura de Moreno las actitudes positivas o negativas influyen directamente en el uso y aprendizaje de una determinada lengua; es decir, si una persona tiene los deseos de aprender o no una lengua. El aprendizaje de esta será más eficaz porque la persona asume una actitud positiva para poder lograrlo; sin embargo, una actitud negativa significaría el desistimiento en el uso de una lengua generando inclusive hasta la extinción de una lengua por su des uso

En este sentido, se considera que las actitudes lingüísticas son las actitudes que se tiene hacia una lengua, lo que piensan los hablantes sobre las lenguas; es decir, la determinación sobre una lengua, si son ricas, pobres, feas, etc.

### **2.2.2. *Identidad***

Se debe tener en cuenta que “etimológicamente el término identidad, proviene de la voz latina “identidad” que, a su vez, deriva de la palabra “idem”. Antropológicamente se entiende como la relación que existe entre la cultura y los individuos del grupo social (Cutire & Quispe, 2015, p. 21). Por intermedio de expresiones culturales como costumbres, valores y creencias; es decir, que la identidad es el conjunto de rasgos o características propios de una persona, ya sea en lo cultural, social y política.

Se puede expresar de la identidad como la igualdad de diversos objetos, en tal sentido Bugarski, (2010 como se citó en Beljić, 2015) menciona que la identidad es un

concepto de múltiples acepciones y, a la vez, su uso es frecuente en todos los ámbitos del conocimiento, sobre todo en el campo de las Ciencias Sociales y las Humanidades, verbigracia, es el caso de los debates políticos, medios de comunicación, conflictos sociales, llegando a ser una palabra de alta incidencia en los últimos tiempos. Es decir, que la identidad hoy en día se encuentra en todos los contextos, ya sea en los trabajos, en las comunidades, y otros campos de investigación, porque se trata de la facultad que tienen los seres humanos de reconocer sus capacidades, potencialidades y se reconoce a sí mismo que integra un grupo social.

Asimismo, la identidad es la forma de calificarse de acuerdo a la visión que percibe uno mismo y, por tanto, Vučina y Filipović, (2012, como se citó en Beljic 2015), sostiene que la identidad se traduce en lo que es una persona, así como la continuidad de las propiedades esenciales que lo definen. Es el reflejo fiel de lo que es uno mismo, vale decir, la conjunción de representaciones mentales, valoraciones e ideas que la persona construye a partir de su propio yo. Esta imagen representada se relaciona con las nociones de autoestima e individualización dado que es lo que nos distingue y destaca a una persona o grupo en relación con otra

Según lo citado, se puede inferir que la identidad es la forma de reconocerse, aceptarse y convivir con uno mismo y los demás, en un ámbito determinado, desde sus diversas concepciones percibidas y a través de sus conductas y vivencias. En ese sentido, también se define que la identidad “es el sentimiento de pertenencia que tiene un individuo hacia un determinado grupo social, comunidad, un sector social”. (Cutire & Quispe, 2015, p. 22)

### ***2.2.3. Identidad Lingüística***

Cuando un individuo aprende una nueva lengua, entra en una nueva comunidad

lingüística, dentro del cual los individuos tendrán una concepción diferente del mundo que los rodea. En relación con lo dicho, la identidad lingüística es “el vínculo que crea el individuo con la comunidad de habla de la que se hace miembro y cuya variedad de la lengua adopta como suya propia” (Martínez y Mora, 2008, p. 88). Estas situaciones cambian a un individuo, modifica su identidad y para poder desarrollarse adecuadamente, tiene que tener la capacidad de amoldarse a esta nueva comunidad.

La identidad lingüística se desarrolla en el intercambio comunicativo, teniendo en cuenta los factores conductuales del ser humano; entonces es el resultado de un proceso de actos que expresa el ser humano. Siguiendo esta línea, Martínez y Mora, (2008) manifiestan que “la identidad lingüística no es innata, sino que se va configurando, desarrollando, transformando en relación dialéctica con aspectos de la vida biológica, material y social y posee como característica fundante la policausalidad” (p. 88). Es decir, que es la característica propia de un hablante o comunidad que comprende lo físico, lo emocional, lo cultural y hasta lo lingüístico” (Zamora citado por Jiménez, 2017, p.35)

Considerando a los autores anteriores, se entiende que la identidad lingüística es la forma de aceptar un idioma y la interacción que desarrolla a través de sus variaciones. Cabe mencionar que la identidad lingüística se caracteriza por ser propio de los hablantes en sus respectivas comunidades. Asimismo, la identidad lingüística permite el desarrollo emocional mediante los comportamientos que se encuentra dentro de la sociedad.

De ese modo, la identidad no es abordada como una estructura descriptiva estática, sino más bien como una serie de eventos en formación, que se crean y modifican mediante fenómenos de interacción humana, donde la identidad actúa como eje organizacional de las relaciones simbólicas entre el individuo y el entorno social (Martínez & Mora, 2008).

Consecuentemente, la identidad lingüística no es estática, sino se encuentra en constante cambio; esto debido a la interacción de los individuos con otras comunidades lingüísticas, donde la identidad se manifiesta a través de las actitudes lingüísticas.

#### ***2.2.4. Lenguaje***

El lenguaje es toda forma de comunicación propia del ser humano, que posibilita un desarrollo social adecuado. Entonces el lenguaje nos permite relacionarnos integralmente dentro de la sociedad.

Por lo tanto, el lenguaje es toda forma de comunicación, es la capacidad humana que permite comunicarse por medio de cualquier tipo de signos, en otras palabras, es la mejor herramienta desarrollada por el ser humano para interrelacionarse dentro de una comunidad lingüística. (Huaranca, 2011).

En ese orden de ideas, el lenguaje precisa ser la capacidad que tiene el hombre para comunicarse utilizando distintas características del habla para poder interrelacionarse con los demás individuos dentro de un determinado contexto (Huaranca, 2011).

En suma, el lenguaje es un sistema de signos que utiliza el ser humano para expresar sentimientos, emociones, situaciones, conceptos abstractos (puesto que la fantasía también está dentro del lenguaje) que fueron creados por el propio ser humano. Siendo una herramienta que permite a la persona imaginar elementos abstractos que incluso pueden ubicarse fuera del contexto.

### ***2.2.5. Conciencia Lingüística***

Se puede expresar que la conciencia lingüística es la actitud que el individuo tiene hacia una lengua determinada. Al respecto, Zamora, (2015, como se citó en Jiménez, 2017) manifiesta que la conciencia lingüística es un principio básico de las actitudes lingüísticas, ello es así porque la elección de un idioma por parte de un hablante se supedita al conocimiento que tenga de esta de tal forma que la conciencia lingüística es un componente fundamental del elemento cognoscitivo de la actitud lingüística al estar vinculado medularmente con el conocimiento de la lengua.

De otro lado, Zamora, (2015, como se citó en Jiménez, 2017) menciona que la conciencia lingüística presenta dos dimensiones: afectiva y social; mientras que la primera hace referencia a la formación de actitudes, al despertar de la atención y a su fortalecimiento, a la sensibilidad, a la curiosidad o al interés, a la relación entre lo racional y lo emotivo, a la disminución de los efectos del filtro emotivo; el segundo componente se refiere al desarrollo de la conciencia lingüística, misma que se cristaliza en una mayor tolerancia y respeto entre otras lenguas y otras variedades, en una mejora de las otras lenguas y otras variedades, en una mejora de las relaciones entre grupos étnicos y en el incremento del plurilingüismo y la pluriculturalidad. (p. 42).

Cabe mencionar que la conciencia lingüística es la habilidad para reconocer y usar los sonidos en el lenguaje hablado, puesto que la conciencia lingüística es la base para aprender a leer. En tal sentido, algunos niños en edad pre escolar lo aprenden de manera natural, mientras otros niños necesitan el apoyo de un adulto.

### ***2.2.6. Identidad Cultural***

La identidad cultural es la forma de vivir, teniendo en cuenta diferentes aspectos culturales. En tal sentido, la identidad cultural según Balcas (2009), supone la equivalencia

al término “cultura” de un grupo social, esto es, en los elementos materiales e inmateriales empleados por tal grupo en su vida diaria. En ese orden de ideas, la cultura cumple también funciones sociales tales como el de proporcionar motivos de estima hacia su grupo, lo cual es esencial para el desarrollo, preservación y mantenimiento de la cultura.

La identidad cultural, entonces, es un conjunto de valores, creencias y costumbre de un determinado grupo social. Es un derecho de cada individuo que permite al ser humano sentirse orgullosos (as) de donde proceden; no obstante, desde la llegada de los españoles al territorio peruano, los habitantes fueron perdiendo su identidad cultural debido a la imposición de las costumbres y cultura española. Siendo ello así, el Estado peruano lucha por superar las adversidades que se presentan con el propósito de fortalecer la identidad cultural.

Por otra parte, se manifiesta que “la identidad cultural es en realidad una forma de la vida en un medio ambiente determinado, caracterizado por las manifestaciones culturales tales como las costumbres, las tradiciones, la religión, la economía, las relaciones sociales y el idioma.” (Delgado y Marisol, 2006, p. 149). Es decir, son conjunto de vivencias, costumbres y tradiciones los individuos practican en un contexto determinado; sin embargo, durante los últimos años se experimenta un proceso de pérdida de identidad en vista de que se produce la alienación, ya sea en la forma de vestir o la manera de comportamiento.

#### ***2.2.7. La Educación Intercultural Bilingüe***

La educación intercultural bilingüe se encarga de prevalecer la cultura de cada pueblo. En ese marco, los profesores y pobladores conocedores son encargados de proporcionar conocimientos relacionados a los aspectos socioculturales; teniendo en cuenta la cosmovisión, ritos, idioma y creencias establecidas por cada pueblo. De esta manera, los niños y los adultos aprenden a fortalecer, valorar, reconocer su idioma y su cultura, siendo

el protagonista principal el niño.

Al respecto, el Ministerio de Educación del Perú (2013) menciona que la educación intercultural bilingüe permite que los ciudadanos dentro de un país diverso y pluricultural, sean conscientes de la existencia de diferencias y diversas formas de ser y estar en el mundo, esto es, atendiendo a las diferencias en las relaciones interpersonales, en el trabajo, costumbres existentes dentro del país. A su vez, tiene que ver con la necesidad de que las personas conozcan, aprendan y valoren las mismas prevaleciendo el intercambio y la convivencia entre ellos procurando el dialogo intercultural en condiciones de igualdad de derechos y oportunidades.

La educación intercultural bilingüe es la que permite el desarrollo de las capacidades en el niño y adolescente partiendo de su cultura, lengua y sus costumbres. En relación con eso, los profesores deben brindar los conocimientos en su propia lengua materna para que el desarrollo de las clases sea recíproco. De este modo, el niño podrá tener un aprendizaje fructífero. Sin embargo, algunos profesores siguen enseñando en un idioma que no es propio del niño, esto impide que el niño se desenvuelva de manera adecuada.

**2.2.7.1. Características de la escuela EIB.** Según el MINEDU (2013), toda institución educativa intercultural bilingüe se caracteriza por lo siguiente:

- Los docentes conocen y aplican el enfoque EIB, tienen competencia oral y escrita tanto en lengua originaria como en castellano y valoran la cultura de los estudiantes.
- Los procesos pedagógicos y la evaluación de los aprendizajes se desarrollan con enfoque EIB y orientados al desarrollo de competencias y capacidades para afrontar situaciones de conflicto y discriminación. En estos procesos se toma en cuenta la primera y segunda lengua de los estudiantes y se conjugan los aprendizajes de sus

propias culturas con las culturas foráneas a su entorno.

- Se emplea materiales educativos (textos escolares, libros de relatos, fichas de lectura, láminas, afiches y otros) en lengua originaria y en castellano.
- Se propicia en las aulas un ambiente que promueve la convivencia intercultural para favorecer el aprendizaje significativo.
- Se promueve una estrecha relación escuela-familia-comunidad.

#### ***2.2.8. Las Lenguas Originarias***

Son aquellas lenguas que se usaron antes de la llegada de los españoles; es decir, antes de la difusión del castellano y que hasta el momento aún se preservan una cierta cantidad de lenguas autóctonas del territorio nacional. En la actualidad, el Perú es considerado multilingüe y pluricultural, ya que tiene variedad de grupos étnicos. Cerrón (2003) afirma que “(...) cada suyo comprendía un gran número de etnias diferentes, las mismas que ascendían a por lo menos unas doscientas” (p. 53), siendo ello así, es obvio que las variedades lingüísticas eran parte de los grupos sociales dentro del Perú en el Tawantinsuyo y que a la fecha aún se permanecen como cultura viva.

Las lenguas originarias lo conforman 19 familias lingüísticas y uno de ellos lo conforma la lengua quechua juntamente con sus variedades dialectales. En la región de Ayacucho se habla el Quechua Sureño, pero con los avances tecnológicos y la globalización la extinción de esta lengua es una amenaza que de materializarse sería el preludio de la pérdida de una parte importante de la identidad cultural.

**2.2.8.1. Lengua materna.** Se le conoce como lengua materna al instrumento comunicativo que se aprende en la primera socialización en la etapa de la infancia, simultáneamente esta varía según el entorno en el que se encuentra el niño. Por ello, Enríquez (2000) afirma que la lengua materna “viene a ser la primera lengua que aprende el niño por el contacto con la madre [por lo que también se le usa] como sinónimo de la primera lengua” (p. 35).

Es así que una madre de familia puede tener el quechua como lengua materna e incluso ser la más usada en diálogos familiares, pero esto no quiere decir que la lengua materna del niño va a ser necesariamente el quechua, sino que esto varía de acuerdo a que lengua le enseña la madre. Vale decir, que muchas veces los padres de familia priorizan que el castellano sea la primera lengua del hijo.

### **2.2.9. *La Lengua Quechua y Español***

**2.2.9.1. Lengua Quechua.** La lengua quechua, considerado como la lengua oficial del Perú y reconocida mediante la ley, es una lengua que apareció desde siglos anteriores según el estudio de especialistas. Aparece por la necesidad de comunicarse y expresar sus emociones bajo las diferentes circunstancias.

Al respecto, Zuna (2017) precisa que el idioma quechua, según los estudios de los arqueólogos Richard Schaedel y Fredrerich Engel, esta lengua habría llegado con la llegada de los primeros hombres provenientes de Asia que asentaron en el Perú, en el río Chankay y el caño de Huaylas, Marañon, en el valle de Supe, existiendo la posibilidad de que los Incas también se habría desarrollado en mencionados lugares; ello es sostenido por el lingüista Alfredo Torero toda vez que en esas regiones se encuentran vestigios de algunas palabras quechuas. Agrega Zuna (2017) que:

Es posible que desde Caral se expandieran a lo largo del Tawantinsuyu y

paulatinamente crecieran de número, construyeran sus casas, se apropiaran las tierras que trabajaban y acabaran por ponerse nombre. Los Ayar Manco seguramente eran personas que contaban con mucha fuerza e inteligencia. Ellos sometieron a los Aqhamama, apropiándose de sus tierras y desde ese lugar difundieron su lengua, a la que denominaron Runa simi (nombre con el que se conoce a la lengua quechua). Los sometidos por los de Ayar Manco tuvieron que hablar la lengua de los conquistadores, adoptando la estructura gramatical, la fonética y la fonología. (p.149)

El idioma quechua según estudios realizados es una lengua que viene desde tiempos remotos, cabe señalar que es una de las lenguas oficiales de los peruanos. Además, existen diversas variedades según los contextos geográficos, cada uno de ellos tiene una peculiaridad en sus expresiones y escritura.

2.2.9.2. **Lengua Castellano.** La lengua castellana es una lengua que viene de tiempos remotos, se implanta en nuestro país desde la llegada de los españoles. Al respecto, Weinreich (1968, como se citó en Cerrón, 2003) quien menciona que las variedades regionales son producto de algunos factores; verbigracia, la facilidad de aprendizaje de una segunda lengua por parte de algunos hablantes en comparación con otros; asimismo, la oportunidad de acceso al aprendizaje a otro idioma, sobre todo por factores sociales.

De ahí que, el castellano es una lengua que tuvo debilidades como también muchos privilegios. No se dio de manera satisfactoria debido a que los peruanos en las zonas regionales y zonas recónditos del Perú tuvieron dificultad al momento de hablar y escribir el castellano.

## **2.3. Marco Contextual**

### ***2.3.1. Familia Lingüística del Quechua***

El quechua conforma una de las 19 familias lingüísticas del Perú, ya que las variedades que lo conforman tienen un origen común. Al respecto MINEDU (2013) afirma: “una familia lingüística es el conjunto de lenguas emparentadas entre sí y de un origen común. Las familias lingüísticas pueden estar conformadas por una o más lenguas. En el Perú existen **19 familias** lingüísticas: 2 andinas (Aru Quechua) y 17 amazónicas” (p. 19).

**2.3.1.1. Variedad Dialectal y Clasificación del Quechua.** Según el MINEDU el quechua se divide en cuatro macrovariedades: quechua amazónico, quechua norteño, quechua central y quechua sureño. Este último consta de dos variedades; Quechua Chanka y Quechua Collao. En el distrito de Vischongo se habla el Quechua Chanka; del mismo modo, en la región de Ayacucho y demás provincias de la misma.

### ***2.3.2. La Importancia del Idioma Quechua***

**2.3.2.1. Contexto de Uso de la Lengua.** Hace referencia a los lugares o el medio geográfico en el cual se usa una determinada lengua en el nivel oral. De acuerdo a la situación de una persona a otra, estas lenguas sufren cambios y va unida a la cultura de diferentes maneras. Es por este hecho que entendemos la lengua como el producto de la sociedad o el fiel reflejo del mismo, el cual nos permite transmitir valores culturales.

**2.3.2.2. Descripción del Idioma Quechua en el Distrito de Vischongo.** Los hablantes de Vischongo usan con frecuencia el idioma quechua para poder interrelacionarse, puesto que es su lengua materna empleada principalmente por las personas adultas del lugar, ello fue así porque lo aprendieron en entornos familiares; no obstante, es de advertir que las generaciones venideras y relativamente jóvenes mayormente emplean el castellano en los contextos comunicativos, pero ya sea de manera consciente o

inconsciente, efectúan mezclas lingüísticas con el quechua, siendo resultado de esta realidad, el empleo de la enseñanza monolingüe. Aunado a ello, los estudiantes no se apasionan en hablar el quechua y en algunos casos, la enseñanza en esta lengua no es de interés de los profesores a pesar de que es deber de ellos difundir el quechua para, de esta manera, preservar dicho idioma, y así evitar su extinción como ya ocurrió con otras lenguas autóctonas de nuestro país.

En algunos casos los padres de familia están en contra de que se enseñe el quechua en el centro educativo, ya que ellos consideran que es irrelevante para los intereses de sus hijos, esto es producto de que muchos de ellos crecieron con prejuicios y estereotipos sobre la importancia de este idioma. Es así que transmiten estos prejuicios y estereotipos a sus hijos y dan paso a la pérdida de identidad.

Los pobladores de Vischongo desean que sus hijos aprendan el castellano u otros idiomas extranjeros, porque consideran que estos son mejores para su crecimiento personal. Por consiguiente, el quechua queda relegado y no es de interés de los alumnos.

**2.3.2.3. La Vigencia de la Lengua.** Viene a ser la lengua que usa un individuo o una comunidad determinada, siendo este su medio de comunicación vital, en relación a los mencionado, el Ministerio de Educación sostiene que la herencia lingüística que los padres heredaron de sus antepasados deberían ser legados a sus descendientes y demás parientes puesto que la trasmisión intergeneracional resulta ser el medio idóneo para la preservación de una lengua. En ese entender, las familias y comunidades tienen el deber de propiciar espacio de revitalización de la lengua originaria, sobre todo en la interacción social dentro de las actividades propias del pueblo.

**2.3.2.4. Comunicación Cotidiana.** “Es la forma diaria de uso de una lengua por parte de las personas, en el proceso de interacción social y que pone en contacto psicológico a dos o más personas” (Vizcarra, 2012, p. 60). El hombre es sociable gracias a la comunicación, ya que debido a ello puede intercambiar pensamientos, emociones, creaciones y experiencias.

**2.3.2.5. Primera Lengua (L1).** Cuando hacemos referencia a primera lengua, Vizcarra (2012) menciona que “es la lengua materna o primera lengua que aprende el niño a lado de su madre” (pág. 68). En el distrito de Vischongo, se entiende como primera lengua al quechua.

**2.3.2.6. Segunda Lengua (L2).** Gleich (1989, como se citó en Vizcarra, 2012) manifiesta que es la “lengua que se aprende después de la primera lengua; es decir, la que se aprende adicionalmente como segunda lengua”. En el caso del distrito Vischongo, la segunda lengua de los niños es el castellano, que principalmente se aprende en nivel inicial y primario.

**2.3.2.7. Bilingüismo.** Se define como la facultad que tiene cada individuo de comunicarse en una segunda lengua o más. Ramírez y Torres (2001), explican que el bilingüismo es la habilidad de comunicarse en más de una lengua.

Para Araujo (2013), el bilingüismo es la disposición que las personas tienen para comunicarse por lo menos dos lenguas distintas de modo que su empleo procura alcanzar las necesidades del discurso y la expresión de la identidad cultural. En ese orden de ideas, una persona bilingüe tiene por lo menos dos lenguas de dominio y lo utiliza para el diálogo con su entorno; sin embargo, en la actualidad tener el quechua como parte del bilingüismo es sinónimo de exclusión social e inferioridad. Claramente, esta afirmación es negativa como consecuencia de los prejuicios sociales.

### 2.3.3. Contexto Geográfico

#### 2.3.3.1. Ubicación de la Institución

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| INSTITUCIÓN       | : Víctor Andrés Belaúnde |
| DIRECCIÓN         | : Vischongo              |
| ZONA DE UBICACIÓN | : Rural (urbano)         |
| DISTRITO          | : Vischongo              |
| PROVINCIA         | : Vilcashuamán           |
| REGIÓN            | : Ayacucho               |

**2.3.3.2. Ubicación Política y Geográfica del Distrito Vischongo.** El distrito de Vischongo fue creado el 03 de mayo de 1955, mediante Ley N° 12301, en el gobierno de Manuel Arturo Odría Amoretti, ubicada en la provincia Vilcashuamán y región Ayacucho, encontrándose a una altitud de 3 126 msnm en la zona altoandina. La extensión de su superficie es de 278.00km<sup>2</sup>. Limita por el norte con el distrito de Concepción; por el sur, Vilcashuamán; por el este, Vilcashuamán y por el oeste, provincia de Víctor fajardo.



Imagen 01: Google maps (Mapa referencial de Vischongo)

**2.3.3.3. Contexto Socioeconómico.** El distrito de Vischongo forma parte de una geografía y demografía rural que cuenta con 3726 habitantes; de los cuales 1814 son varones y 1912 son mujeres, según INEI-Censos Nacionales del 2017, lo conforma trece comunidades campesinas.

Las actividades predominantes son la agricultura, la ganadería de tipo extensiva y turismo incipiente. Los pobladores cultivan productos como el maíz, quinua, trigo, oca, mashua, papa y cebada, crían animales como aves de corral, porcino, vacuno, ovino, etc. las actividades descritas previamente son para la subsistencia de las familias que en muchos casos son numerosas. En el turismo, ofertan sus atractivos turísticos como el complejo arqueológico de Intihuatana, la laguna de Pumacocha y el bosque de Titankayuq. Asimismo, algunos de los pobladores se dedican a trabajos de construcción en las ciudades aledañas, lugares al que migran temporales con estos fines.

2.3.3.4. **El Contexto Cultural.** En lo concerniente a las manifestaciones culturales, la población se caracteriza por el empleo del quechua sureño; del mismo modo, existen fiestas tradicionales como el Yarqa Aspiy, Yaku Raymi, entre otros. Los platos típicos del lugar vienen ser el patachi, picante de yuyo, sopa de papa seca y mondongo.

#### **2.3.4. Zona de Estudio**

El presente trabajo se realizó en la Institución Educativa Pública “Víctor Andrés Belaúnde”, ubicada en la comunidad de Vischongo, en el distrito del mismo nombre. Dicha institución forma parte de la UGEL Vilcashuamán, perteneciente a la Dirección Regional de Educación DRE -AYACUCHO.

### **III. ASPECTOS METODOLÓGICOS**

#### **3.1. Enfoque de la Investigación**

Para realizar la investigación nos basamos en el enfoque cualitativo que busca principalmente “dispersión o expansión” de los datos e información sin la medición numérica. La investigación cualitativa proporciona profundidad a los datos, riqueza interpretativa, contextualización del ambiente, detalles y experiencias únicas.

En ese aspecto, Ruiz (2012) define que la investigación cualitativa se incluye dentro de los enfoques más empleados en la investigación social que se caracteriza por la incursión escrupulosa en el campo para recopilar información mediante observaciones sistemáticas y prolongadas en notas de campo que posteriormente serán analizados analítica y reflexivamente.

Así, la investigación cualitativa, por su flexibilidad, permite efectuar una labor zigzagueante en toda la estructura de la investigación haciendo posible los reajustes de cada etapa investigativa en cualquier momento, recurriendo inclusive, en más de una ocasión al trabajo de campo y permitiendo modificaciones pertinentes en las hipótesis, fuentes de información, líneas de interpretación, entre otros.

Por su parte Egg (2010) manifiesta que: “La investigación cualitativa, llamada también fenomenológica, se caracteriza, entre otras cosas, por la obtención de información de manera inmediata y personal, utilizando técnicas y procedimientos basados en el contacto directo con la gente o la realidad que se investiga” (p. 47).

Es importante destacar que la investigación cualitativa ha servido para la obtención de información inmediata y para ello se utilizan técnicas, las cuales ayudan tener un contacto directo con la realidad que se está investigando.

Está claro que los objetivos de la investigación cualitativa son las cualidades del comportamiento humano para describir los hechos o fenómenos con el mismo término que utiliza los actores sociales; codificar, categorizar e interpretar; con el objetivo de captar su significado ideográfico.

### ***3.1.1. Diseño de Investigación***

La investigación realizada es de diseño etnográfico. Según Aguirre (1995), “La etnografía es el estudio descriptivo de la cultura” (p. 3).

En ese sentido, busca describir y analizar ideas, creencias, significados, conocimientos y prácticas de grupos, culturas y comunidades. En relación con eso “la etnografía es aquella rama de la antropología que estudia descriptivamente las culturas (Martínez, 2011, p. 181). Incluso pueden abarcar la historia, la geografía y los subsistemas socioeconómico, educativo, político y cultural; pueden ser también referidos a rituales, símbolos, funciones sociales, parentesco, migraciones y entre otras.

Por otro lado (Goetz & Lecompte, 1988, como se citó en Quispe, 2012) afirma que la etnografía precisa ser la descripción de las agrupaciones, llegando a comprender minimalistamente los detalles de su comportamiento social y cultural; es decir, descifrar lo que hacen, piensan y dicen, así como entender el porqué de esos comportamientos. Todo ello, dentro de un grupo social que tienen en común valores, visiones, de índole religioso, cultural, social, económico, etc.

La investigación etnográfica es la que se encarga de estudiar las situaciones socioculturales, económicas, religiosas y educativas. De tal forma, interpretar y analizar las diferentes situaciones. Por su parte Mora (2010) detalla que, además de que la etnografía se sustenta principalmente en la técnica de la observación participante, que se traduce en estar “ahí”, también es complementario a este diseño la técnica de registro,

textualización y análisis de la información obtenida mediante la observación.

Además, se puede indicar que las características esenciales de la etnografía es la participación directa del investigador con el investigado. Por lo tanto, es muy necesario estar en una relación directa y constante con la realidad.

En consecuencia, el método etnográfico nos va permitir observar y comprender los fenómenos culturales de una comunidad, grupos y organizaciones.

### **3.2. Técnicas de Investigación**

#### **3.2.1 Observación Directa**

La observación directa es una técnica basada en la visualización del fenómeno estudiado sin necesidad de intervenir en ella o alterarla. Al respecto, Campos y Lule (2012) sostienen que la observación es la técnica de registro visual y verificable mediante el cual se capta la realidad para describirlo, analizarlo o explicarlo. En ese sentido, se observaron en el desarrollo de las sesiones de aprendizaje de los estudiantes de tercer grado de Educación Secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaúnde” del distrito de Vischongo-2022. La observación nos permitió recoger datos de las actitudes, en situ su diversidad, manifestaciones y gestos que manifiestan con estudiantes en las sesiones de aprendizajes.

Por lo tanto, se eligió esta técnica por su naturaleza visual, para no alterar o manipular los datos que se quiere conocer, sino que reflejen tal y como se presentan para luego ser vertidas en el cuaderno de campo.

### **3.2.2. Observación Participante**

La técnica que se utilizó es la observación. Al respecto, Quispe (2012), menciona que la observación participante es una de las técnicas usuales en las investigaciones etnográficas. Siendo así, el investigador debe permanecer y participar de las actividades ocurridas dentro de la realidad estudiada; tal es así que, al estudiar grupos humanos, es pertinente la participación activa del investigador en los usos, modos de vida y costumbres. Además, el investigador irá recopilando la información en notas de cuaderno de campo describiendo y analizando los hechos importantes para efectos de la investigación.

Para ello, se eligió esta técnica porque sirvió para recopilar la información necesaria del tema, además, los investigadores mantuvieron contacto en todo momento con los participantes observados.

## **3.3. Instrumentos de Investigación**

### **3.3.1. Cuaderno de Campo**

El instrumento que se utilizó es el cuaderno de campo, ello permitió la anotación detallada de lo que se observa. En ese sentido se define que:

El “cuaderno de campo” está históricamente ligado a la observación participante y es el instrumento de registro de datos del investigador de campo, donde se anotan las observaciones (notas de campo) de forma completa, precisa y detalla. Los consejos prácticos sobre cómo realizar el cuaderno de campo son abundantes en la literatura. (Monistrol, 2007, p. 3)

Se eligió este instrumento porque es frecuente por el investigador etnográfico, ya que se puede redactar los hechos del objeto de estudio que se realizó, además, este instrumento permite observar a los participantes en su contexto natural sin perder información que pueda contribuir a la investigación.

### **3.3.2. La Entrevista**

La técnica de la entrevista nos ayuda a recoger las respuestas del grupo de estudiantes.

Al respecto Quispe (2012) manifiesta que:

Es una de las técnicas más relevantes de la investigación etnográfica, está permite obtener información directa de los sujetos y a partir de ellos se accede a los significados que le otorgan a lo que piensan, sienten o creen sobre su realidad en este proceso el investigador no debe mostrar una actitud agresiva, nerviosa formal en extremo; ni debe interrumpir, ni desvalorizar las respuestas; puesto que con ello no lograra colaboraciones e información valida de los entrevistados en las investigaciones etnográficas predomina la entrevista en profundidad y la entrevista grupal. (p. 155)

Por lo tanto, se eligió esta técnica porque es una forma de conversar con el entrevistado, permite al investigador descubrir la esencia misma de las personas, es decir a partir de su cotidianidad y las relaciones interpersonales con las que mantiene, en el caso en particular, la entrevista ayudó a conocer las actitudes de los estudiantes en sus entornos naturales.

**3.3.2.1. Entrevista a Profundidad.** La entrevista a profundidad es una técnica que ayuda en la recopilación de datos; referente a eso Infante y Llantoy (2019) plantean que “la entrevista cualitativa es la técnica más adecuada para extraer información a profundidad y reconstruir historias. Por sus características, esta técnica establece una relación directa y personal entre el investigador y el entrevistado” (Ibíd.).

Por ello, es entendida como un encuentro directo entre el investigador y el investigado, con el objetivo de obtener información clave para comprender mejor las vidas y demás experiencias a partir de sus propias palabras.

La técnica de entrevista nos permitió recopilar los pensamientos, ideas y creencias de los individuos en un determinado lugar. Para ello, se utiliza diversos instrumentos como la ficha de entrevista.

### **3.4. La Cientificidad de la Investigación**

#### **3.4.1. Validez**

Para determinar la validez de esta investigación, se realizó la triangulación de teorías, métodos, técnicas. Ahora bien, corresponde explicar que se entiende por triangulación. Para Okuda y Gómez (2005), la triangulación viene a ser el empleo de varias estrategias dentro de la investigación de un fenómeno a fin de contrastar los hallazgos además de que el empleo de varias estrategias posibilita la disminución de puntos débiles de los hallazgos puesto que el empleo de un solo método o técnica en un estudio supone ser más vulnerable a sesgos.

Es por ello que en la presente investigación se emplea las técnicas de entrevista y observación. Además de la triangulación metodológica basado en la contrastación con los antecedentes donde se emplearon otras estrategias distintas a la presente investigación.

#### **3.4.2. Credibilidad**

Para que la investigación tenga credibilidad, la información fue analizada, interpretada y decodificada siendo el hallazgo, el reflejo fidedigno de lo que los participantes del estudio manifestaron y expresaron en las entrevistas y vivencias diarias captadas mediante la observación.

### **3.5. Unidad de Análisis**

Para entender sobre la unidad de análisis se define que “(...) está constituida por personas, objetos, procesos, etc., que serán estudiados en el proceso de la investigación etnográfica” (Quispe, 2012, p.154). En esta investigación etnográfica, los investigadores eligieron el aula para obtener información sobre el problema o el fenómeno de estudio. En consecuencia, se trabajó con 10 estudiantes del tercer grado de Educación Secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaúnde” del distrito de Vischongo.

### **3.6. Procedimiento de Recolección de Datos**

Para poder recolectar los datos obtenidos se elaboró diversos instrumentos como la guía de entrevista, ficha de observación y el grupo focal, mismas que serán advertidas en los diferentes capítulos del presente estudio. En primer lugar, se efectuó la observación sobre el empleo del quechua en las actividades diarias de los estudiantes, a su vez, se interactuó con los estudiantes de la institución mencionada y, finalmente, se adecuó un espacio para poder recolectar los datos mediante la entrevista.

### **3.7. Consideraciones Éticas**

La presente investigación, se orientó dentro de los parámetros del respeto del derecho de la propiedad intelectual de los autores referenciados, citándolos apropiadamente. Del mismo modo, se basó en el respeto de los participantes, quienes fueron informados y quienes dieron su consentimiento para ser partícipes de la investigación. El citado de las referencias bibliográficas se basó en el correcto empleo las normas APA. Por último, los hallazgos obtenidos en la investigación fueron procesados objetivamente, evitando todo tipo de sesgos y plasmándolo objetivamente.

#### IV. ANÁLISIS Y RESULTADOS

Para el análisis de los datos se procedió a realizar la categorización identificando los patrones o eventos recurrentes de los datos obtenidos mediante la observación y la aplicación de la entrevista a los estudiantes y docentes, en otras palabras, se procedió a asignarle conceptos abstractos a la realidad percibida respecto al tema de investigación recopilada de cada sujeto de estudio. Adicionalmente se procedió a determinar las subcategorías emergentes de toda la información recopilada.

Cabe señalar que los datos fueron procesados manualmente y con asistencia del programa Excel para establecer la frecuencia de las preguntas

##### Entrevista a los estudiantes

**Tabla 1**

*Opiniones acerca de las personas quechua hablantes*

| Objetivo general: Interpretar las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo. |   |   |
|---|---|---|
| 1. ¿Qué opinión tienes de las personas que hablan quechua? ¿Por qué?  |   |   |
| Código  | Respuesta   | Categorización                                    |
| E1  | Yo profesor tengo esa opinión de que es bueno que las personas hablen quechua, ya que en algún momento <b>van a estudiar y tener que interactuar con personas que mayormente hablan quechua. En la actualidad muchas carreras piden que estudies quechua y para poder trabajar bien en las comunidades alejadas</b> tienes que saber hablar el quechua para que puedas hablar con las abuelitas o personas que no entienden tanto el castellano. Mayormente diría que por vocación. | importancia pragmática (utilidad en la profesión) |
| E2  | Que eso está bien, que hablen quechua, porque <b>es una parte de una costumbre, ya que más que nada en el Perú se habla el idioma</b>   | legado cultural e                                 |

|    |  |   |
|----|--|---|
|    | <p>quechua y es considerada dentro de los oficiales y hablar quechua es sinónimo de una riqueza cultural. Es bueno hablar el quechua, en cualquier circunstancia o lugar, lo malo es que hay personas que te ven mal por solamente hablar el quechua y eso no está bien.</p>   | <p>idioma oficial</p> <p>discriminación por el uso del quechua</p>            |
| E3 | <p>Mi opinión de esas personas es que están haciendo algo bien, están transmitiendo su tradición y están hablando su idioma sin ninguna vergüenza o temor, por ejemplo, cuando yo voy a la ciudad encuentro en el mercado a personas mayores que aún hablan el quechua, pero la juventud no está valorando ese idioma. Mientras en el campo, hay personas que también hablan sin ningún temor, esto se debe a que no están sujetos a las discriminaciones por hablar el quechua. Digo que está bien que hablen el quechua y que tengas las capacidades de manejar ese miedo o temor por hablar el quechua.</p> | <p>idioma tradicional</p> <p>influencia de la edad</p> <p>contexto de uso</p> |
| E4 | <p>Que está bien, ya que al hablar están manteniendo la costumbre de las personas antiguas, hablar quechua es sinónimo de la cultura andina, y tenemos que transmitir a las nuevas generaciones para que puedan hablar el quechua sin problemas, ya que en la actualidad se está perdiendo esa costumbre de hacerlo.</p>   | <p>costumbre de los antepasados</p> <p>el quechua es cultura</p>              |
| E5 | <p>Que esas personas que hablan el quechua aún están manteniendo esas costumbres, anteriormente nuestros antepasados como los incas el idioma que más expandieron es el quechua, pero hoy en día estamos perdiendo eso, ya que hay personas que mayormente se avergüenzan de hablar el quechua. Y es bueno que sigan hablando el quechua, porque una lengua que no se practica o se preserva llega a desaparecer y eso no podemos hacer con el idioma quechua.</p>   | <p>Costumbre y legado histórico</p>   |
| E6 | <p>Bueno en mi opinión la quechua es... no sé cómo decirlo he... es un idioma antiguo que hablan más que nada las personas de la sierra y selva me parece que algunos se quedaron solo con hablar el quechua.</p>  | <p>idioma histórico</p>   |
| E7 | <p>Mi opinión sería que las personas que hablan quechua, son personas que mayormente viven en las comunidades y pueblitos y</p>  | <p>idioma histórico de las</p>  |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | siguen hablando este idioma desde hace mucho tiempo atrás.  | Comunidades   |
| E8   | Bueno mi opinión sería que las personas que hablan quechua son cholos, porque para mí ese idioma lo hablan en la chacra y las personas que vienen de la altura y bueno yo no hablo quechua.   | Rechazo al idioma   |
| E9   | Pienso que las personas que hablan dos idiomas son muy buenos porque son bilingües domina dos idiomas y además que el quechua te ayuda en la pronunciación del inglés, por ejemplo, la profesora de quechua si habla y algunos profesores nos hablan en quechua, pero no hacen sus clases en quechua. | Dominio de dos idiomas  |
| E10  | Bueno, opino que está bien porque no quieren perder la lengua quechua ya que viene desde tiempos pasados que viene de generación tras generación. Yo aprecio a las personas que hablan quechua porque uno de ellos son mis padres que hablan quechua y yo también.                                    | Legado de los antepasados<br><br>Sentimiento de pertenencia a la comunidad quechua hablante |
| <p>INTERPRETACIÓN: Al preguntársele sobre la opinión que tiene de las personas que hablan quechua, todos la mayoría de los estudiantes expresan su parecer sin incluirse dentro de dicho grupo, es decir, no se sienten dentro de la comunidad quechua hablante; además, le otorgan al quechua una valor histórico, cultural, al considerarlo como una herencia de nuestros antepasados, entre los entrevistados, se cuenta a un estudiante que arribo de Lima, y no se siente incluido ni siquiera dentro de la comunidad; otro de ellos, si afirmó sentirse dentro de la comunidad quechua hablante.</p> |   |   |

**Tabla 2**

*identificación con la comunidad quechua hablantes*

|   |  |  |
|---|--|--|
| Interpretar las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo. |  |  |
| <b>¿Te consideras miembro de la comunidad quechua hablante? ¿Por qué?</b>   |  |  |
| Código  | Respuesta  | Categorización                             |
| E1  | He no tanto porque entiendo el quechua, pero no se hablar correctamente, pero quisiera aprender porque quiero entender mejor a las personas que hablan quechua así poder comunicarme | Rechazo a sentirse miembro de la comunidad |

|    |  |  |
|----|--|--|
|    | <p>bien con esas personas. Mi familia no me enseñó hablar tanto el quechua por eso no domino muy bien, mis padres dominan el quechua, pero yo crecí interactuando en castellano. No sé cuál habrán sido las razones para que no me hablen en quechua, pero seguramente fue para que yo no sufriera alguna discriminación por hablar el idioma quechua.</p>   |  |
| E2 | <p>Sí porque hablo el quechua, también me considero parte por sus costumbres, porque conozco mucho esas costumbres, como los carnavales, fiestas patronales o locales. También las comidas típicas, la vestimenta. Yo cuando bailo los carnavales canto las canciones compuestas en quechua y eso es bonito. Cantar bailar gritar y mostrar esa emoción mediante ese baile es bonito. En conclusión, hablar, cantar, y hacer costumbres del quechua es bonito, porque es nuestra cultura, parte de nuestros antepasados.</p> | <p>pertenencia a la comunidad quechua hablante</p> |
| E3 | <p>Si me considero parte de los que hablan quechua, porque, mis abuelos y mis padres hablan quechua y yo también hablo el quechua, crecí en una familia que hablan quechua, de hecho, que mi primera lengua fue el quechua y hasta ahora seguimos hablando el quechua. Pero mayormente hablamos el quechua en mi casa, en mi familia, o con los amigos que tengo más confianza, porque existe el temor de que algunas personas creídas te miran mal solamente por hablar otro idioma o quechua.</p>                          | <p>pertenencia a la comunidad quechua hablante</p> |
| E4 | <p>Si me considero parte de los que hablan quechua, porque, mis abuelos y mis padres hablan quechua y yo también hablo el quechua, crecí en una familia que hablan quechua, de hecho, que mi primera lengua fue el quechua y hasta ahora seguimos hablando el quechua. Pero mayormente hablamos el quechua en mi casa, en mi familia, o con los amigos que tengo más confianza, porque existe el temor de que algunas personas creídas te miran mal solamente por hablar otro idioma o quechua.</p>                          |  |
| E5 | <p>Sí, porque me gusta hablar el quechua, asimismo mis padres y mis abuelos me enseñaron a hablar el quechua y es bonito hablarlo cuando estás en familia, porque sabes que ellos también hablan y no vas a sufrir alguna ofensa, más que nada hablo también con</p>   | <p>pertenencia a la comunidad quechua hablante</p> |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | mis amigas de o personas de confianza que también hablan el quechua y es natural, todo sale perfecto.  |   |
| E6   | Me considero de la comunidad quechua hablante porque sé hablar, sé entender, mis abuelos hablan, mis padres hablan, mis hermanas hablan el quechua y vivo en una comunidad llamada Ñununwayjo donde todos hablamos quechua.  | pertenencia a la comunidad quechua hablante |
| E7   | Sí me considero, porque mi comunidad donde vivo hablan quechua y yo también hablo quechua por eso yo me considero de la comunidad quechua hablante.  | identidad colectiva                         |
| E8   | No me considero de la comunidad quecha hablante, porque aparte que yo no lo hablo mi familia tampoco y por eso no me considero de esa comunidad... mi familia no son de la altura ellos crecieron en Lima y yo nací en Lima, pero por la pandemia tuve que venir a vivir a Vischongo y mayormente hablamos castellano. | Rechazo a sentirse miembro de la comunidad  |
| E9   | Sí, porque hablo en quechua, sé cantar en quechua, declamar en quechua por todo esto me siento parte de la comunidad quechua hablante.   | pertenencia a la comunidad quechua hablante |
| E10  | Sí, porque mis ancestros como mis abuelos hablan quechua y de eso pasaron de generación en generación y así llego a mis padres y ellos hablan quechua y pertenecen a esa comunidad de los quechua hablantes y yo también...me siento orgulloso de pertenecer a esa comunidad quechua hablante.                         | pertenencia a la comunidad quechua hablante |
| INTERPRETACIÓN: La mayoría de los estudiantes afirma sentirse integrante de la comunidad quechua hablante, ya sea por practicar las costumbres, músicas, porque junto a sus familiares comparten el idioma, así como con su comunidad. |  |   |

**Tabla 3**

*Utilidad del quechua para expresar emociones, pensamientos e ideas*

|   |           |                |
|---|-----------|----------------|
| Interpretar las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo. |           |                |
| 3. Crees que con el idioma quechua se puede transmitir emociones, pensamientos e ideas al igual que con otros idiomas ¿Por qué?   |           |                |
| Código  | Respuesta | Categorización |

|    |   |   |
|----|---|---|
| E1 | <p>Sí profesor, tal vez con canciones en quechua, poesía en quechua, también bailar alguna danza que hace ver nuestro idioma quechua, asimismo, algunas adivinanzas en quechua, para poder transmitir que estamos felices, o canciones tristes para poder transmitir que estamos tristes o melancólicos y así algunas cosas más para poder reflejar lo que sentimos en ese momento. También se puede dedicar algunos poemas hacia un enamorado o una persona apreciada, ya que se ve bonito o es más romántico de cómo suena cada palabra en quechua.</p> | <p>Suficiencia del quechua para transmitir mensajes</p> <p>idioma más expresivo</p> |
| E2 | <p>Sí se puede transmitir emociones, porque hay varias canciones que transmite la alegría o la tristeza que ellos sienten. Así como hay canciones en inglés que transmiten sentimientos, también lo hay en quechuas y eso es muy bonito. No solamente encontramos canciones, también encontramos poemas que transmite una emoción o atracción una persona. A mí me gustaría que mi enamorado más adelante me dedique canciones y poemas en quechua, porque se lee bonito. Es más emocionante ese sentimiento.</p>   | <p>Suficiencia del quechua para transmitir mensajes</p>                             |
| E3 | <p>Sí se puede transmitir emociones, ya que el quechua también es idioma y es lo mismo, lo que cambiaría es la tonalidad de cómo lo dices esa expresión en quechua y mayormente las palabras bonitas o los versos en quechua son más atractivos y bonitos. Por ejemplo, puedo transmitir una alegría mediante las canciones en quechua, e inclusive bailar con la familia, con las personas de confianza. También se transmite la tristeza mediante los versos o poemas en quechua.</p>   | <p>idioma más expresivo</p>   |
| E4 | <p>Sí se puede transmitir las diferentes emociones en quechua, ya que hay artistas y canciones muy bonitas en quechua, asimismo hay poemas. Yo lo transmito mis emociones en quechua, a mí me gusta cantar y no tengo problemas en hacerlo en quechua cuando estoy dentro de la comunidad donde hablan quechua, en la actualidad aún existe el temor de ser visto mal por hablar el quechua, inclusive las personas mayormente ya no escuchan músicas en quechua, pero de alguna manera se está revalorando</p>   | <p>Expresarse en quechua dentro de su comunidad</p>                                 |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | con algunos artistas urbanos que toma en cuenta el idioma quechua.  |  |
| E5  | Si se puede transmitir mediante las canciones, poesías, ya que hay personas quienes expresan sus sentimientos, como la alegría tristeza, yo también escucho las canciones en quechua y me gustan. Y también puedo dedicar poemas en quechua, ya que transmiten también una emoción, muchas de las mujeres amamos los detalles y que mejor detalle sería una poesía en quechua.                    | Suficiencia del quechua para transmitir mensajes |
| E6  | Si se puede, porque se entiende. Desde pequeña mi mamá me habla quechua es especial se podría decir desde chiquita me hablaron así quechua y me entienden y mi abuelita pura quechua y mi mamá pura quechua y mis abuelitos no hablan castellano por eso cuando hablo con ellos hablo quechua a veces me cuentan sus cosas de niña o cuentos, watuchis en quechua ha también cantamos en quechua. | Suficiencia del quechua para transmitir mensajes |
| E7  | Sí, porque hablar quechua para mí es un orgullo y me siento feliz de haber venido de una familia quechua hablante es por eso que considero que mediante el quechua podemos transmitir nuestras emociones como por otro idioma.  | Igualdad con otros idiomas                       |
| E8  | Bueno de repente si cuando lo hablan, pero en mi caso no, porque no lo hablo y a veces me da risa como lo hablan  | Rechazo al idioma Quechua                        |
| E9  | Si por ejemplo existe el qarawi, es algo como poemas, pero en cantos, son super tristes son bastante tristes y si te das cuenta en el trasfondo tiene más sentimiento que el castellano transmite más Sentimiento   | idioma más expresivo                             |
| E10   | Sí, porque al hablar quechua podemos recordar a nuestros antepasados como ellos hablan, como compartían sus ideas en quechua.   | Idioma que recuerda los antepasados              |
| <p>INTERPRETACIÓN: Los estudiantes consideran que el idioma quechua es igual a otros idiomas en la medida en que permiten transmitir las emociones, pensamientos e ideas; por lo que tiene los suficientes elementos de una lengua para concretar la acción comunicativa, es por ello que existen músicas, poemas, adivinanzas que tienen suficiente contenido para transmitir mensajes; además, algunos de los estudiantes consideraron que el quechua tiene mayor expresividad.</p> |   |  |

**Tabla 4**

*Dificultad o facilidad del idioma quechua*

| <b>Objetivo específico 1</b>  |   |   |
|---|---|---|
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Victor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan las actitudes cognitivas frente al uso del idioma quechua. |   |   |
| 4. ¿Qué responderías si te preguntan si el idioma quechua es fácil o difícil de aprender? ¿Por qué?   |   |   |
| Código  | Respuesta   | Categorización  |
| E1  | Para mi es difícil, porque el hablar te puedes equivocar en algunas palabras y en la lectura también ya que es complicado sino sabes o entiendes bien el significado de cada palabra, se hace difícil aprender el quechua si no tienes relación con la cultura andina, sino participas en actividades culturales. Aparte se hace difícil aprender le quechua porque vives con ese temor de ser discriminado por hablar o intentar hablar el quechua.  | idioma difícil de aprender<br><br>rechazo al aprendizaje  |
| E2  | Yo le diría que es complicado, porque cuando yo intenté hablar el quechua se me hizo difícil pronunciar algunas palabras, es medio complicado aprender el quechua si es que no has crecido en una familia que habla el quechua. Es difícil más que nada por la gramática del quechua y también podemos decir que es por la falta de práctica. Entonces hablar el quechua no es nada fácil si es que no has tenido relación con esa persona.   | indisposición al aprendizaje<br>importancia de aprendizaje desde la infancia<br><br>necesidad de práctica |
| E3  | El idioma quechua es difícil de aprender, es similar al inglés, pero se trata de interactuar en quechua, que tu entorno tiene que interactuar en quechua y adaptarte a este idioma y asimismo, hay otras personas que saben que dominan muy bien el quechua y te puede facilitar el aprendizaje del idioma, por ejemplo, yo crecí en una familia quechua hablante y no se me hizo tan complicado aprender el quechua, porque de pequeño interactuaba en quechua, mi abuelita me hablaba en quechua y así me fui familiarizando con este idioma. | indisposición al aprendizaje<br><br>interacción con personas que dominan                                  |
| E4  | En mi caso fue fácil de aprender, ya que mis padres hablan el   | fácil aprendizaje   |

|     |  |  |
|-----|--|--|
|     | <p>quechua, también mis abuelos, así que crecí en una familia donde hablan netamente el quechua. Pero para las personas que no tienen contacto con esta lengua o cultura andina va a ser difícil de aprender, pero las relaciones o la practica constante te ayuda a aprender de manera rápida. Asimismo, en la actualidad hay instituciones que enseñan a habla el idioma quechua.</p>  | <p>por el entorno</p>  |
| E5  | <p>Que es fácil de aprender, porque nosotros, hoy en día ya llevamos el curso de quechua y es como aprender el inglés con mucha práctica y dedicación. Para mí se me hizo fácil de aprender ya que mi lengua materna es el quechua y hasta este momento toda mi familia se comunica en quechua, pero cuando estamos en mi casa, pero su salimos de la comunidad lo hacemos en castellano por el mismo temor de ser vistos mal o marginados.</p>  | <p>fácil aprendizaje por el entorno</p>                      |
| E6  | <p>Para mí es fácil de aprender el quechua porque nací en una familia que habla quechua, desde niñita yo hablo quechua y como que tienes esa sensación que te hablaron desde niña y ya por eso para mí fue fácil hablar quechua, pero he visto que muchos de mis compañeros no pueden hablar quechua se les hace difícil pronunciar palabras y se traban a mí también me pasa a veces y ya no lo hablo y hablo más que nada castellano combinado hablo ...<br/>lo combino profesor lo mesclo quechua castellano.</p> | <p>fácil aprendizaje por el entorno</p>                      |
| E7  | <p>Yo respondería que aprender el quechua para mí es fácil porque yo siempre desde muy pequeña hablé quechua y pues entiendo muy fácil.</p>  | <p>fácil aprendizaje por el entorno</p>                      |
| E8  | <p>Yo creo que es difícil, porque lo hablan las personas de la chacra y no tengo la necesidad de hablar porque no pertenezco al campo al próximo año regresaré a Lima.</p>   | <p>rechazo al aprendizaje</p>                                |
| E9  | <p>Es más fácil tiene solo dieciocho letras y no se usa la e y o por eso para mí es muy fácil, para algunas personas es difícil porque confunden el Q con la pronunciación del QA doble QA y se confunden en la pronunciación más que nada.</p>  | <p>Conocimiento del idioma</p>                               |
| E10 | <p>Para mí es fácil porque lo hablé desde pequeño. Hay personas que se quieren socializar con el quechua y se les haría muy difícil ya que otras personas dicen que el inglés es más fácil de aprender que</p>   | <p>fácil aprendizaje por el entorno y ser primera lengua</p> |

|   |               |  |
|---|---------------|--|
|   | el quechua... |  |
| <p>INTERPRETACIÓN: La actitud cognitiva se relaciona con la predisposición al aprendizaje y conocimiento del idioma. Los estudiantes consideran que se hace más sencillo el aprendizaje del idioma cuando lo practicas desde la infancia teniendo en el entorno, sobre todo familiares, que tengan como idioma el quechua, es decir, el proceso de aprendizaje del idioma resulta más sencillo cuando interactúas con quienes hablan el idioma. Por otro lado, algunos estudiantes mencionan que es difícil aprender el quechua, mostrando su renuencia a la posibilidad de mejorar su comunicación lingüística en referido idioma.</p> |               |  |

**Tabla 5**

*Conocimiento sobre las características del quechua*

| <b>Objetivo específico 1</b>  |   |  |
|---|---|--|
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan las actitudes cognitivas frente al uso del idioma quechua. |   |  |
| 5. ¿Cuáles crees que son las principales características del quechua como idioma?   |   |  |
| Código  | Respuesta   | Categorización   |
| E1  | El idioma quechua tiene esa característica de identidad, ya que refleja la cultura de una nación o de un grupo de antepasados. Hablar el quechua en un lugar donde no te van a ver mal por hablar este idioma es bonito, reírte con algunas lisuras, insultos en quechua o algunas bromas. Otro sería de que el quechua tiene distintas variedades, por ejemplo, el quechua que se habla en cuzco es muy diferente que lo que hablamos nosotros y que en el norte también hablan otro tipo de quechua | riqueza en transmitir mensajes<br>conocimiento de las variedades |
| E2  | El quechua transmite una cultura, transmite la riqueza andina que tenemos, asimismo, por la variedad que existe en nuestro país, hay varios tipos de quechua que se hablan diferentes regiones, pero sería primordial que uno aprenda esas variedades e inculcar para la valoración de esas variedades de quechua, ya que refleja nuestra riqueza peruana antes de que llegaran los españoles con otro idioma y costumbre diferente.  | forma de transmitir cultura<br>conocimiento de las variedades    |
| E3  | Para mí sería que transmite sus costumbres, sus rasgos, su cultura,   | forma de   |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | <p>por ejemplo, los abuelitos transmiten a sus nietos contando muchos cuentos bonitos y también mitos, recuerdo que a mi me contaba sobre el qarqacha en las noches y yo vivía ese momento, imaginándome y pues me quedaba con ese miedo y ni siquiera podía salir de noche, entonces así el quechua transmite cosas hermosas, esa característica tiene el quechua, que te hace vivir.</p> | <p>transmitir cultura</p> <p>riqueza en transmitir mensajes</p> |
| E4   | <p>Sería que el idioma es de la generación andina, es una lengua netamente peruana, que nace con las altas culturas andinas de nuestro país, hasta antes de la llegada de los españoles se hablaba el quechua sin ningún problema, pero todo cambió cuando nosotros empezamos a hablar el castellano dejando de lado nuestro idioma autóctono del país.</p>                                | <p>idioma oficial y autóctona</p> <p>conocimiento crítico</p>   |
| E5   | <p>La principal característica del quechua es que transmite mayores emociones como cualquier idioma, ya que es un idioma peruano que se practicó de muchos años atrás y eso se tiene que valorar. Asimismo, cuando hablamos de quechua hacemos referencia de que detrás de ese idioma hay un enorme pasado o cultura que lo expandió el quechua por toda nuestra nación.</p>               | <p>riqueza en transmitir mensajes</p> <p>riqueza cultural</p>   |
| E6   | <p>Me parece bonito, sentimental a veces me parece más bonito que el castellano es nuestros abuelos todavía. En quechua despedirse es una emoción que no sé cómo explicarle.</p>   | <p>mayor expresividad</p>                                       |
| E7   | <p>Hee... es fácil de hablar y en el quechua no entra las vocales E y O y sería para algunos sería un poquito difícil.</p>   | <p>conocimiento de la estructura</p>                            |
| E8   | <p>Podría decirse que solamente las personas del campo lo hablan a mi parecer y más no podría decir porque no conozco.</p>   | <p>Rechazo</p>  |
| E9   | <p>Como idioma es un idioma nativo, su pronunciación es más fácil que el castellano.</p>   | <p>idioma autóctono</p>   |
| E10  | <p>Que, como en el castellano tiene una estructura gramatical con la diferencia que no se usa la E y O</p>   | <p>conocimiento de la estructura</p>                            |
| <p>INTERPRETACIÓN: Los estudiantes consideran que el quechua tiene la singularidad de transmitir mensajes con mayor riqueza, tienen conocimiento de que existen variedades del quechua, asimismo, conocen su estructura gramatical, por ejemplo, las vocales que se emplean.</p> |  |   |

**Tabla 6**

*Intención por el aprendizaje del quechua*

| <b>Objetivo específico 1</b>  |  |   |
|---|--|---|
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan las actitudes cognitivas frente al uso del idioma quechua. |  |   |
| 6. Tienes intención de aprender más del quechua en el futuro ¿Por qué?  |  |   |
| Código  | Respuesta  | Categorización  |
| E1  | Si profesor, hasta digo a mis abuelitos que me hablen en quechua para entender mejor y así hablar o aprender más el significado de cada palabra, también digo a mis amigos personas de confianza que me hablen en quechua para poder yo aprender. Quiero aprender más para poder estudiar alguna carrera y cuando venga a mi pueblo interactuar con personas que no hablan el castellano.  | predisposición al aprendizaje<br><br>utilidad<br>pragmática |
| E2  | Si porque las universidades o la educación superior te piden que tú estudies o lleves cursos de quechua, porque cuando seas profesional te vas a desenvolverte en otros campos, en comunidades alejadas, donde la mayoría de las personas solo se comunican en el quechua y es importante que aprendan más sobre este idioma. Asimismo, porque se tiene que preservar el quechua y nosotros tenemos que ser los partícipes en ello, de nosotros depende si el quechua gana más hablantes o se muera con el pasar del tiempo.     | utilidad<br>pragmática<br><br>por preservación del idioma   |
| E3  | Si tengo más intención de aprender el quechua, porque yo le podría transmitir a mis futuras generaciones como mis hijos o mi familia, y no me daría vergüenza hablar el quechua, porque es un idioma que yo tengo, que proviene por parte de mi lengua materna, crecí con este idioma, mis abuelitos me hablaban en este idioma. Pero actualmente siempre hay temor de hablar el quechua en público por el temor de ser objeto de risa o burla, además me gustaría que me enseñen en mi lengua materna y así valorar lo nuestro. | parte de la identidad                                       |
| E4  | Sí tengo esa intención de aprender, mmm sí toda mi familia me  | Uso pragmático  |

|    |   |   |
|----|---|---|
|    | <p>dice que hable quechua y que vaya aprendiendo desde ahora porque en todas las profesiones la universidad se necesita el idioma quechua también con el objetivo de mantener este idioma y no solamente el idioma, sino que las costumbres de nuestros pueblos peruanos quechua hablantes, ya sea en las canciones, fiestas andinas y otras cosas, asimismo, en la actualidad se está priorizando a hablar el quechua e inclusive hay carreras que te fomentan a estudiar el idioma para que te puedas desenvolver bien en el ámbito laboral. Es muy importante que todas las personas hablen el quechua para que así podamos revalorar este idioma netamente de nuestro país.</p> | del quechua   |
| E5 | <p>Si tengo esa intención de seguir aprendiendo el quechua, ya que nos puede servir en nuestra carrera profesional cuando vayamos a una zona donde hay personas que solamente dominan el quechua y para poder interactuar con ellos necesariamente tenemos que hacerlo en quechua, pero aparte de eso me gustaría aprender más para poder difundir el quechua en las futuras generaciones, por ejemplo escribir algunos libros en quechua y sobre el quechua y al menos así contribuir en la preservación de este idioma.</p>   | utilidad pragmática   |
| E6 | <p>He... se podría decir que si, porque te puedes comunicar con personas que hablan el quechua que no sepan entender el castellano, como la quechua estaba a punto de perderse pero no lo toman importancia ahora enseñan en las clases pero no lo toman tanto importancia... yo quiero hablar por los recuerdos porque todos mis familias hablan quechua y yo quiero seguir hablando y aprendiendo con ellas.</p>  | finalidad de comunicarse con las personas que no hablan castellano importancia por ser idioma de sus familiares |
| E7 | <p>Sí, porque quiero aprender y como para valorar nuestras idiomas más porque es muy bonito y debemos hablar para que no desaparezca y siga existiendo, también porque es nuestra lengua materna en nuestro distrito de Vischongo.</p>  | Preservación  |
| E8 | <p>Bueno, ahora no sé hablar quechua y en el futuro tampoco me gustaría hablar ya que yo no me considero una persona del campo y no pienso vivir por aquí.</p>  | indisposición al aprendizaje  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| E9   | Sí, porque la quechua varía con algunas pronunciaciones en lagunas regiones y por eso me gustaría conocer más sobre el quechua, me gustaría ver más en quechua para aprender más palabras desconocidas  | conocer otras variedades                     |
| E10  | Sí, porque en estos tiempos es importante hablar quechua, inglés para comunicarte con las personas por eso yo quiero seguir aprendiendo hablar quechua... yo quiero seguir hablando quechua porque es una reseña para mí toda mi familia habla quechua y hablaría más que nada por mi familia y para saber y dar ejemplo para no dejen de hablar quechua. | importancia por ser idioma de sus familiares |
| <p>INTERPRETACIÓN: La mayoría de los estudiantes tiene intención de aprender más sobre el idioma quechua, pero por distintos motivos, por un lado, debido a que consideran que será de utilidad en el futuro como profesionales; otros más bien se sienten identificados con el idioma dado que es parte de su familia o porque es parte de su cultura y costumbre de los pueblos.</p> |   |  |

**Tabla 7**

*intimidación al hacer uso del quechua en contextos diferentes a los cotidianos*

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Objetivo específico 2</b>   |  |  |
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua. |  |  |
| 7. ¿Sientes temor de hablar en quechua en cualquier lugar que no hable este idioma? ¿Por qué?  |  |  |
| Código   | Respuesta  | Categorización   |
| E1   | Sí tengo miedo de hablar el quechua en otros lugares, porque pienso o se burlan de ti por hablar el quechua, porque ellos tienen otro pensamiento de las personas que hablan. Tengo miedo de que me critiquen o me haga bullying. También algunas personas piensan que hablar el quechua es sinónimos de inferioridad.   | Temor por ser objeto de burla                                    |
| E2   | Sí, porque me verían rara por hablar otro idioma que no conocen ellos y no me pueden entender, mayormente cuando las personas quechua hablantes van a Lima son parte de la discriminación. No solamente por hablar el quechua sino por tener rasgos o características de la cultura quechua. Por todas esas cosas sentiría vergüenza y temor hablar el quechua en una ciudad o lugar donde no hablan este idioma. Cuando uno habla el quechua muchos nos | Temor por ser discriminados tanto por el idioma y rasgos físicos |

|    |   |   |
|----|---|---|
|    | ven como sinónimos de serranos o campesinos.  |   |
| E3 | Algunas veces me llega ese temor por hablar el quechua, hay lugares donde no puedes expresarte libremente, por ejemplo, en un colegio de ciudad donde no hablen el quechua, no entienden ese idioma, no practican el idioma y si yo hablo sería para que se rían de mí, pero soy consciente de que uno no puede sentir ese temor porque el quechua es un idioma oficial, y se tiene que hablar sin temor ni vergüenza.  | Temor por ser objeto de burla   |
| E4 | Yo me siento orgulloso de hablar el quechua, de ser parte de esta rica cultura, de estas hermosas costumbres andinas, y no tendría temor ni vergüenza de hacerlo en público o en otros lugares donde no hablen el quechua. Mas antes si me daba temor y vergüenza, pero poco a poco tenemos que perder esa vergüenza ya que el quechua también es un idioma que tenemos que cuidar y preservar, más bien tenemos que sentirnos orgullosos de hablar y de ser bilingües. | orgullo de hablar quechua   |
| E5 | Hay veces que siento ese temor de hablar el quechua, porque hay personas que te miran mal o te tildan de serranos y muchas cosas más. Y esto se ve más que nada en la ciudad o lugares donde las personas dicen no conocer el quechua, asimismo manifiestan de que el quechua es para los pobres o personas del campo. Mayormente prefiero hablarlo en mi familia o mi comunidad donde es normal hablar el idioma quechua y que no te van a ver de manera distinta.     | Temor por ser objeto de burla<br><br>preferencia de hablar quechua en entornos de más confianza |
| E6 | Sí, porque tengo miedo que se burlen cuando me equivoque y en especial es salón o colegio porque se burlan y te dicen moteroso, serrano y cosas así, pero con mis personas de confianza hablo mis hermanas, abuelita, papás ahí si normal hablo, pero con personas que no conozco no hablo me da vergüenza que se burlen de mí.   | Temor por ser objeto de burla e insultos  |
| E7 | No, se me hace extraño porque nosotros debemos practicar nuestra lengua. Para mí el idioma quechua es hermoso, no me da vergüenza hablarlo ni tampoco diría que no me gusta, porque sí me gusta, pero hay muchos jóvenes que sienten vergüenza de hablar esto se debe a que muchos se burlan de los que hablamos  | orgullo de hablar quechua   |

|   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
|   | quechua.  |                            |
| E8  | La verdad que no porque <b>no sé ni quechua y tampoco lo hablaría en algún lugar porque mi círculo de amigos de burlaría de mí.</b> | indiferencia con el idioma |
| E9  | No, porque me siento <b>orgullosa de hablar quechua vergüenza me daría no hablar quechua siendo Ayacuchana.</b>                     | Orgullo por el Idioma      |
| E10   | Yo no tengo <b>ningún temor, ni miedo de hablar quechua en cualquier lugar.</b>   | Orgullo por el Idioma      |
| <p><b>INTERPRETACIÓN:</b></p> <p>La mayoría de los estudiantes sienten temor de hablar quechua ante personas que no hablan referido idioma, ya sea por la burla, discriminación, insultos. Hecho que generalmente ocurre fuera de la comunidad al que pertenece, siendo el ámbito familiar o comunal a donde pertenece, los lugares donde se sienten más cómodos para interactuar en el idioma. Igual resalta que tres estudiantes no sienten temor de expresarse en quechua independientemente del lugar en que lo hagan y de quien se encuentre presente.</p> |   |                            |

**Tabla 8**

*Ideas sobre las opiniones de las personas que no hablan el quechua*

| <b>Objetivo específico 2</b>   |   |  |
|--|---|--|
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua. |   |  |
| 8. ¿Qué crees que las personas que no hablan quechua piensan de las personas que si hablan? ¿Por qué?  |   |  |
| Código   | Respuesta   | Categorización   |
| E1   | Bueno yo pienso que <b>las personas que no hablan nos miran mal, piensan que nosotros somos serranos, peros si los extranjeros nos escuchan hablar pensarían que nosotros estamos valorando nuestra cultura</b> y no lo estamos perdiendo. Se ve bonito que piensen bien o que nos admiren por hablar el quechua y así no tendríamos temor de aprender. <b>Una persona de lima siempre nos va a mirar mal por hablar el quechua, porque no tiene relación, contacto con esta cultura.</b> | percepción de desprecio por hablar quechua<br><br>discriminación de las personas de las ciudades |
| E2   | Que <b>somos medio raros que hablamos otro tipo de idioma que no se compara en nada el castellano o el inglés que hablan ellos, de</b>  | percepción de  |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    | seguro nos ven como campesinos malolientes. Los peruanos no tenemos consciencia cultural y damos más valor a una cultura ajena a nuestra nación. Pero lo extranjeros nos admiran y quisieran enriquecer más aprendiendo a hablar otro idioma como nuestro quechua.  | desprecio por hablar quechua   |
| E3 | Hay veces que consideran, mayormente de la ciudad, de Lima o la costa le consideran como serranos pueblerinos o le dicen cosas malas, asimismo hay personas en la sierra también que son acomplejados y te dicen serrano, masca papa. No sé si será intencionado, pero por tener o hablar ese idioma eres motivo de burla y discriminación. En el Perú hay varios tipos de quechua y se tiene que valorar todos, porque es un idioma de nuestros antepasados, es el idioma de nuestro mundo andino, así que nos discriminen tenemos que practicar e inculcar en la familia. | percepción de desprecio por hablar quechua   |
| E4 | Algunas personas que nunca tuvieron contacto con nuestra cultura, son los que nos discriminan o los que nos miran mal, nos dicen que nosotros somos serranos, campesinos malolientes, aparte ellos tienen la percepción de que el quechua también sinónimo de la miseria o pobreza que nosotros tenemos y esto no es así, no nos pueden catalogar de pobres o inferiores tan solamente por hablar u idioma más de nuestros antepasados.   | percepción de desprecio por hablar quechua<br>equivalencia del quechua como sinónimos de pobreza o miseria |
| E5 | Nos ven como personas raras o algo así, esas personas que no hablan el quechua, seguramente sienten envidia, porque nosotros dominamos dos idiomas y somos bilingües, o será que nos marginan por ser creídos o altaneros. Aparte escuché decir a algunas personas que hablar quechua es sinónimo de nos falta conocimiento y que las personas que dominan el castellano tiene mayor capacidad de aprendizaje, pero esto creo que es falso, porque todos tenemos las mismas capacidades peros diferentes habilidades.   | percepción de desprecio por hablar quechua<br>equivalencia del quechua como sinónimo de ignorancia         |
| E6 | Yo viajado a lima y escuchado que muchos quieren aprender el quechua ... en la entrada de Huancayo no hablan quechua y yo he viajado y ahí quieren hablar quechua aprender esta idioma porque   | curiosidad por aprender  |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  | les parece bonito, por eso yo pienso que la gente quiere aprender la quechua.  |   |
| E7   | Mayormente actualmente te critican y te ven mal por hablar quechua y me ha pasado cuando hablo en algún lugar hay personas que me miran mal... pensarán que estamos hablando algo del pasado quizá ... el quechua no me hace menos, pero uno se siente mal cuando te ven feo o se burlan, pero yo estoy orgullosa de hablar el quechua porque es una idioma originaria de nuestro país que se transmite de nuestras incas. | equivalencia del quechua como sinónimos<br><br>tristeza al ser discriminado |
| E8   | Yo pienso de las personas que hablan el quechua son gente que viene del campo, la chacra que algunos son unos chutos y cholos que no saben respetar a las personas y me da risa porque ese idioma no lo veo algo decente.  | percepción de desprecio por hablar quechua                                  |
| E9   | Algunos son discriminadores, escuché comentarios acerca de las personas que si hablan quechua, pero también hay personas que se maravillan de nuestro idioma ... las personas discriminadoras se cierran en su cultura que son personas que no están dispuestos a entendernos y comprendernos y tan solo por ser diferentes lo tratan mal.   | percepción de desprecio por hablar quechua                                  |
| E10  | La verdad no sé profesor y tampoco me importa lo que piensen nosotros estamos orgullosos de ser quechua hablantes... creo que ellos también deben aprender hablar la quechua porque es muy valioso y todos venimos de los incas que hablaron quechua y creo que no deberíamos tener vergüenza de hablar esa lengua, ya que, o sea nos representa como peruanos y de dónde venimos.   | orgullo por hablar quechua  |
| <p>INTERPRETACIÓN: La actitud hacia el idioma quechua tiene, en gran medida, influencia de origen social, es decir, de cómo perciben un idioma una persona que no es usuaria del mismo, es por ello que la mayoría de los estudiantes coincide en que las personas que no comparten el código lingüístico del quechua o que no pertenecen a su comunidad lingüística sienten un rechazo por las personas que, si hablan el quechua, viéndolo como sinónimo de pobreza e ignorancia. Sin embargo, se advierte que también dos estudiantes se mostraron orgullosos de hablar quechua pese a que también consideran que algunas personas sienten desprecio por el idioma.</p> |  |   |

**Tabla 9***Valor emocional respecto al quechua*

| <b>Objetivo específico 2</b>   |  |  |
|--|--|--|
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua. |  |  |
| 9. ¿Sientes que el quechua, tiene un valor emocional (positivo o negativo) en tu comunidad?<br>¿Por qué?   |  |  |
| Código   | Respuesta  | Categorización   |
| E1   | Hay un valor positivo, es que aquí el quechua se usa o se habla con los abuelitos que vivieron otra época donde se hablaba mayormente el quechua, y tenemos que valorar y seguir hablando, hablando en quechua con esas personas mayores, para que ellos también no se sientan excluidos de esta sociedad. Mayormente hablamos el quechua con las personas que no dominan el castellano, pero eso no tiene que ser así no sé qué tiene que pasar para el quechua sea visto como un idioma que no te haga ver inferior. | Valor histórico y generacional<br><br>Exclusión de las personas que hablan quechua |
| E2   | Si porque en mi comunidad se comunican mayormente en quechua, pero las personas mayores. Lo positivo es que hay personas que, si valoran este idioma, de enseñar a sus hijos, que le hablan en quechua y que el niño crece hablando el quechua. Hablar quechua no sería algo negativo, sino que las personas que no tienen el valor o la identidad mencionan de manera equivocada de que hablar el quechua no te ayuda en nada, que vas a tener dificultad en leer el castellano o hablar en castellano.               | Herencia cultural<br><br>Identidad   |
| E3   | Tiene un valor emocional positivo en mi comunidad, ya que la gente mayormente se comunica en quechua, y hay veces que vienen gente de la ciudad que no hablan el quechua y a ellos les enseña hablar y los turistas que vienen se interesan más en hablar el quechua y si ellos tienen ese interés de hablar, porque nosotros que hablamos netamente quechua no valoramos y tomamos ese ejemplo de que el quechua es un idioma como cualquiera.  | Valor emocional  |

|     |  |  |
|-----|--|--|
| E4  | El quechua en mi comunidad tiene un valor emocional positivo, <b>aceptamos hablar el quechua sin ningún problema, no vemos el lado negativo de hablar un idioma ni mucho menos del quechua</b> , pero en las comunidades <b>mayormente hablan las personas de mayor edad, y los jóvenes no tanto</b> , pero eso tiene que cambiar y valorar y dar importancia a este idioma que autóctono de nuestro país.                       | Idioma de los mayores                    |
| E5  | El quechua tiene un valor positivo, porque hay personas quienes dominan muy bien el quechua y expresan sus sentimientos y es que dan <b>la importancia a nuestra cultura de antepasados y que todos tenemos que practicarlo</b> . En mi comunidad el quechua tiene el valor positivo, <b>porque cumple el papel de unir a la gente</b> , para las personas que no dominan el castellano, entonces es una alternativa para ellos. | legado cultural<br>función socializadora |
| E6  | Es positivo porque la mayoría <b>habla quechua y saben entender a veces toman trago y lloran cantan en quechua yo he visto una vez que mis papás contar como los terrucos llegaron a mi pueblo y les pegaron a la gente y se llevaban sus comidas y peliaban con los policías y se ponía llorar recordando y muchos de mi comunidad pasaron por eso y ellos también su cuentos de su vida.</b>                                   | Valor emocional                          |
| E7  | Tienen un valor positivo <b>porque la mayoría de mis personas o de las personas de mi comunidad hablan quechua</b> y pues así <b>nos sentimos orgullosas y nos entendemos y nos comunicamos en quechua</b> ... mi comunidad está a una hora de aquí.   | lengua de la comunidad                   |
| E8  | No lo sé porque yo recién llegué este año a Vischongo y no estoy acostumbrado a vivir aquí y tampoco me acostumbro a las cosas de aquí ... <b>tal vez para las personas del campo si tenga un valor emocional porque están acostumbradas hablarlo, pero para mí no porque yo ni sé quechua porque solo las personas del campo si.</b>  | Idioma de otras personas                 |
| E9  | Positivo, esto porque <b>gracias al quechua puedo comunicarme con mi abuelita que es quechua hablante y no habla español me ayuda a comunicarme con mi familia que habla quechua que son mayores y poderlos ayudar.</b>  | lengua para comunicarse con los mayores  |
| E10 | Positivo, <b>porque todos hablan y si yo no hablara con ellos me</b>   | lengua de la                             |

|   |   |           |
|---|---|-----------|
|   | dirían que le pasa, se olvidó de su quechua de su lengua natal. | Comunidad |
| <p>INTERPRETACIÓN: En cuanto al valor que le dan dentro de la comunidad, los estudiantes respondieron que el quechua tiene un valor histórico y generacional, además de ser una forma de identificarse con la comunidad, también tiene un valor emocional por ser el idioma con que la mayoría de la comunidad se comunica, en especial las personas mayores con quienes mantienen comunicación en quechua.</p> |   |           |

**Tabla 10**

*Uso práctico del quechua en diversas situaciones*

| <b>Objetivo específico 3</b>   |  |  |
|--|--|--|
| <p>Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Victor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua.</p> |  |  |
| <p>10. ¿Participas de actividades donde se emplee el idioma quechua, tales como fiestas, ceremonias, escuchar música, etc.? ¿Por qué?</p>  |  |  |
| Código   | Respuesta  | Categorización   |
| E1   | <p>Yo si escucho algunas canciones que son en quechua, porque transmiten emociones o varias emociones, tristeza, alegría, felicidad. Es bonito escuchar música en quechua, lo cantan con tanta emoción que te transmite ese sentimiento, a veces te pones más triste de lo que estabas, pero también participo en actividades o fiesta de carnavales, donde las canciones son compuestas más que nada en quechua y se ve bonito todo eso.</p>  | <p>participación en actividades donde se emplea quechua</p>                                    |
| E2   | <p>Sí en los carnavales, bailo alegremente en los carnavales, porque es bonito, puedes expresar la alegría que sientes, cantando bailando. También participo en las fiestas o algunas actividades de la comunidad. También escucho músicas en quechuas, porque mayormente mi mamá escucha canciones en quechua y a mí también me gusta escuchar. No me da vergüenza escuchar las canciones en quechua en mi casa, pero sí me da temor de escuchar en el colegio, porque hay compañeros que se ríen de estas cosas y se sienten superiores.</p> | <p>participación en actividades donde se emplea quechua</p> <p>vergüenza frente al quechua</p> |
| E3   | <p>Si participo en esas festividades y tradiciones, por ejemplo, aquí</p>  |  |

|    |  |   |
|----|--|---|
|    | <p>tenemos la <b>fiesta patronal que festejamos a la virgen y hay varios tipos de música</b>, por ejemplo, el <b>toril donde la mayoría de las canciones es en quechua</b> y la gente canta y baila entonando esas canciones y es bonito participar en ese tipo de fiestas y reuniones. <b>También cuando hacen reuniones en mi comunidad hay personas que no dominan tanto el castellano y se comunican el quechua y</b> eso también es parte de la valoración. En otra actividad quechua que <b>participo es en los carnavales</b>, con vestimentas típicas y entonando las canciones en quechua que transmite la alegría y felicidad.</p> | <p>participación en actividades donde se emplea quechua</p> <p>Contextos de uso</p> |
| E4 | <p>Sí participo profesor, cuando <b>escucho músicas en quechua y eso me gusta, ya que son bonitos</b> y expresan sentimientos más profundos y suena más melancólico ese tema o esa canción. Yo tengo un artista que escucho frecuentemente y es Porfirio Ayvar. Me gusta que sus canciones sean en quechua, porque es más romántico si cantan al amor.</p>   | <p>Gusto por la música y costumbre quechua</p>                                      |
| E5 | <p>Si participo en esas actividades culturales, <b>en las fiestas patronales donde se festeja con gran alegría</b>, con arpa y violín, donde entonan canciones escritas en quechua y eso se ve bonito, cantar en quechua y compartir el toril en quechua es único y <b>sé que muchas personas pueden vivirlo si es que se relacionan con esas costumbres de mi pueblo</b>. Hay un artista del pueblo que compone canciones en quechua y también los canta.</p>   | <p>participación en actividades donde se emplea quechua</p>                         |
| E6 | <p>No mucho que digamos, pero he ido a fiestas se podría decirse que si <b>así como cumpleaños familiar y invitados que solo hablan quechua</b>, no escucho música en quechua no me gusta, nunca ido a ceremonias cosas así no me gusta tampoco hay mucho de eso.</p>  | <p>Negación identitaria</p>   |
| E7 | <p>Si, en <b>mi pueblito hablamos quechua y hacemos fiestas, cantamos y también hacemos poesías en quechua</b>, <b>pero no hay fiestas o ceremonias en puro quechua</b>, debería haber todo eso para ir porque mayormente las fiestas y canciones son en castellano y no en nuestro quechua, tampoco hay grupos de puro quechua, pero si participo en las cosas de quechua.</p>  | <p>participación en actividades donde se emplea quechua</p>                         |
| E8 | <p><b>No, porque no me siento identificada y tampoco lo escucharía y</b></p>   |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | yo en lima iba a otro tipo de eventos y escuchaba música en inglés y cosas así   | Desprecio del idioma quechua                         |
| E9   | Yo por ejemplo en mi casa me sé las canciones de cumpleaños en quechua y siempre lo canto en quechua por eso mi familia me pone a mí a cantar porque me sé todo en quechua ... participo de estas actividades también escucho canciones de Renata Flores y también sé coreografías de danzante de tijeras y me sé la letra de las canciones y también escuche kpop en quechua. | participación en actividades donde se emplea quechua |
| E10  | SI participo de esas actividades y justo ahora se acerca la fiesta patronal de mi comunidad y ahí se practica el quechua.  | participación en actividades donde se emplea quechua |
| <p>INTERPRETACIÓN: Uno de los momentos donde se pone de manifiesto las actitudes conductuales frente al uso del quechua es en la participación de actividades donde se emplee; siendo así, mayoritariamente los estudiantes afirman que participan de los eventos que se realizan en sus comunidades, tales son los casos de los carnavales, fiestas patronales, cumpleaños de familiares, reuniones comunales, escuchando música. No obstante, existe una postura de un estudiante que no se considera parte de la comunidad, y por lo mismo, siente un desprecio al idioma. Además, resulta importante destacar que afirman emplear el quechua en contextos donde todos los integrantes tienen dominio del código lingüístico.</p> |  |  |

**Tabla 11**

*Preferencia comunicacional de un idioma sobre otro*

|   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| <b>Objetivo específico 3</b>  |   |                            |
| Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua. |   |                            |
| 11. ¿Cuál es el idioma en que mejor te comunicas? ¿Por qué?   |   |                            |
| Código  | Respuesta   | Categorización             |
| E1  | Yo me comunico más en castellano, porque se me hace fácil comunicarme, porque en quechua es difícil y complicado, esto será porque no crecí hablando en quechua, más me hablan en castellano, me decían cosas en castellano, por eso se me hace fácil hablar en castellano. Ya cuando crecí más empezaron a hablar en | Preferencia del castellano |

|    |  |   |
|----|--|---|
|    | quechua y ya se me hizo difícil hablar el quechua. Ahora recién me dicen que tengo que aprender el quechua. Hasta mi padrino me dice que tengo que hablar el quechua porque te puede servir de algo en el futuro.  | Utilidad pragmática del uso del quechua   |
| E2 | En castellano, porque ya estoy acostumbrado más hablar el castellano, ya que desde mi niñez crecí hablando el castellano, ni tampoco mis padres me inculcaron para aprender más el quechua, más bien me dijeron que no hable tanto el quechua porque supuestamente voy a tener dificultad de hablar el castellano y lo voy a hacer de manera motosa. Pero sí me gusta hablar el quechua con mis amigos, en el receso cuando vamos a jugar por las tardes, pero solamente con las personas de confianza.  | Preferencia del castellano<br><br>inferioridad del idioma quechua frente al castellano                  |
| E3 | El idioma en el que me comunico mejor es el castellano, ya que en quechua tengo algunas dificultades de pronunciar algunas palabras, pero también la juventud o mi generación no hablan tanto el idioma quechua y mayormente es por eso que muchos prefieren comunicarse en castellano. Hasta la Juventud ya no se identifican tanto con el idioma o con esa cultura, hay compañeros que ya no quieren escuchar canciones en quechua, de nuestra zona, ellos prefieren escuchar otras canciones otros géneros musicales.   | idioma de determinada generación<br><br>enculturación y asimilación de otras culturas                   |
| E4 | Me comunico mejor en quechua, pero siempre existe el temor de hablar en otros espacios como el colegio o ciudades. Si estoy con mi familia en casa me comunico mejor en quechua, ya que tengo abuelitos y padres que hablan muy en quechua, inclusive ellos muestran sus emociones como el enojo en el idioma quechua. Pero si estoy en el colegio, me comunico más en castellano, ya que algunos compañeros sienten vergüenza de hablar el quechua y cuando le hablas en este idioma te responden en castellano y eso a veces contagia a uno para comunicarte en castellano, pero si estoy en mi casa me comunico más en quechua. | preferencia del quechua<br><br>temor a practicarlo<br><br>enculturación y asimilación de otras culturas |
| E5 | Me comunico más en el castellano, porque hay personas que no entienden bien el quechua y tengo que hablar en castellano. Pero también me comunico en quechua pero la mayor parte lo hago en  | Preferencia del castellano<br><br>contexto de uso   |

|  |  |                            |
|--|--|----------------------------|
|  | mi casa con mis familiares que hablan el quechua. Pero el quechua a veces es complicado cuando no lo practicas o hablas constantemente y eso también se debe a que la lectura en quechua es compleja.  |                            |
| E6   | Me comunico mejor en castellano, en castellano como te podría decir hee... más antes no se hablaba mucho quechua como en colegios así quizás por ese motivo más me lo sé castellano que quechua por eso yo hablo más castellano y no quechua.  | Preferencia del castellano |
| E7   | En el quechua porque como siempre dije desde muy pequeña me enseñaron hablar quechua y también mis familiares se comunican en quechua y pues me facilita y me identifico y me gusta hablar en quechua. También porque en castellano hay palabras que no entiendo, pero en quechua se me hace más fácil.                | Preferencia del castellano |
| E8   | Hablo un poco de inglés, pero mayormente es el español y no me gusta el quechua porque lo hablan las personas de la chacra y yo no me considero una persona de la chacra y simplemente no me gusta hablarlo porque me haría ver mal frente a otras personas y bueno haría ver como una persona que viene de la altura. | Discriminación del idioma  |
| E9   | En quechua porque me gusta el acento que tiene y también hay algunos chistes y canciones por eso es más bonito comunicarse en el quechua aunque más me comunico en castellano.   | Preferencia del quechua    |
| E10  | Yo hablo los dos idiomas y me comunico en ambos, pero el quechua me gusta más es una representación para mí, me siento identificado.   | Preferencia del castellano |
| <p>INTERPRETACIÓN: Las actitudes conductuales se refieren a las manifestaciones fácticas de uso del idioma quechua; en el discurso la mayoría de los estudiantes tienen preferencia en comunicarse en castellano, afirmando que fue el idioma con que crecieron o les enseñaron sus padres; solo de ellos manifiesta comunicarse mejor en quechua, de ese modo se advierte que existe cierto rechazo al quechua pese a ser su idioma natal; a su vez, sostienen que su generación no se comunican en ese idioma prefiriendo hacerlo en castellano.</p> |  |                            |

**Tabla 12**

*Práctica positiva o negativa del quechua en diversos contextos*

| <b>Objetivo específico 4</b>  |  |   |
|---|--|---|
| Describir los contextos comunicacionales donde los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua. |  |   |
| 12. ¿En qué lugares crees que es bueno o malo hablar quechua? ¿Por qué?   |  |   |
| Código  | Respuesta  | Categorización  |
| E1  | Es bueno hablar el quechua en los lugares donde hay personas que hablen ese idioma, más que nada en las comunidades donde las personas se comunican mayormente en quechua. No hablaría el quechua en lugares o en colegios de la ciudad donde no hablan el quechua, ya que tendría temor de que me insulten o miren mal por solamente hablar el quechua.   | Lugares precisos del uso del idioma quechua<br><br>temor a la discriminación      |
| E2  | En Lima es malo hablar el quechua, porque ellos no entienden y te discriminaría, te tratan como inferiores y campesinos, justo tengo mi hermana mayor que pasó por eso cuando fue na lima a trabajar le dijeron chola solamente por escucharla habla por teléfono con mi mamá, entonces digo que es malo hablar el quechua en lugares donde no hablan, para no ser motivo de burla o humillación. Es bueno hablar el quechua en las comunidades, en nuestro pueblo, ya que la mayoría habla quechua y nadie te va a discriminar. | Experiencias de discriminación<br><br>Lugares precisos del uso del idioma quechua |
| E3  | Lo bueno es hablar en las comunidades o pueblos o distritos donde la mayoría de las personas hablen el quechua y es en estos lugares que no vas a recibir tanto la burla por hablar este idioma quechua. Yo mayormente hablo el quechua en mi familia, nos comunicamos en quechua y eso sería el mejor lugar de hablar el quechua. En las ciudades no es bueno hablar el quechua, porque las personas no ven muy bien, te miran mal, se ríen de ti. hasta te pueden tratar mal o hasta llegar a humillarte, hacerte el bullying. | Lugares precisos del uso del idioma quechua<br><br>Lugares en que no se usa       |
| E4  | Para mi punto de vista no hay lugares donde es bueno o malo hablar el quechua, si el quechua es un idioma que no tiene esos  |   |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    | <p>lados negativos. Lo malo es hay personas que critican o nos miran mal solamente por hablar el quechua o escuchar canciones y practicar costumbres en quechua. A raíz de ello yo tengo preferencia de hablar el quechua en lugares o comunidades donde las personas también hablan el quechua.</p>  | <p>Razones de no usar el quechua en determinados contextos</p> |
| E5 | <p>Sería bueno hablar en un lugar donde haya personas que hablan el quechua y que no haya la discriminación, asimismo sería bueno hablar con personas que no dominan el castellano y ser parte de ellos. Por otro lado, para mí lo malo es hablar en una ciudad o colegio donde no practiquen el quechua ya que en esos lugares puedes ser motivo de burla discriminación. La mayoría de las personas de la ciudad se fijan en el aspecto físico y si tu procedencia es de la sierra, eres serrano, inferior a ellos. Y uno mismo se siente mal uy prefiere a esa sociedad que dar valor a sus costumbres. A mí sí me gusta hablar el quechua ya que mis abuelos hablan, pero tengo temor de hablar el quechua en el colegio. Si él me habla en quechua le hablaría en quechua, pero si me habla en castellano no</p> | <p>Lugares en que no se usa</p>                                |
| E6 | <p>Es bueno hablar la quechua en mi comunidad y en colegio sería malo porque todos hablan castellano y algunos se burlarían y más hablan castellano y el Lima no se habla quechua algunos de burlarían creo.</p>  | <p>Lugares en que no se usa</p>                                |
| E7 | <p>Hee bueno sería en las comunidades y en la sierra, selva y malo sería en las ciudades extranjeras porque ahí hablan otro idioma como el castellano y no me entenderían y me podrían discriminar por hablar el quechua ... hasta ahora no me discriminaron por hablar quechua, pero si te miran mal y fastidian y se burlan.</p>  | <p>Lugares precisos del uso del idioma quechua</p>             |
| E8 | <p>Yo creo que es malo hablarlo en la ciudad, ya que en la ciudad mayormente hablan castellano y bueno sería en el campo de donde vienen esas personas y donde ahí todos hablan quechua.</p>  | <p>Lugares precisos del uso del idioma quechua</p>             |
| E9 | <p>En cualquier lugar es bueno hablar quechua y considero que en ningún lugar es malo hablar...nunca me sentí discriminado por hablar quechua aunque una vez en un concurso me dijeron por</p>  | <p>Componente emocional</p>                                    |

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
|  | serrana yo le insulté en quechua y no entendió. Me comunico en quechua en mi casa y en el campo, solamente con mi familia. Hablo más con mi mamá y mi abuelita, ellos no hablan muy bien el castellano.   |                      |
| E10  | Bueno, creo que no tengo lugares donde hablar quechua creo que en todos lugares podemos hablar quechua porque es una lengua que nos representa, pero hay lugares en Lima donde no te dejan hablar quechua | Componente emocional |
| <p>INTERPRETACIÓN: De la pregunta se desprende que, en efecto, existen contextos definidos en los que prima la comunicación en el idioma quechua en tanto que también consideran espacios en los que no resulta conveniente su uso. En ese sentido, también es importante señalar que el código y dominio de la lengua del interlocutor en el acto comunicativo en quechua tiene mucha influencia para que los estudiantes decidan iniciar y mantener una comunicación en quechua. Así, persiste la idea de que es preferible no comunicarse en contexto como las ciudades donde predomina el castellano, dado que está enraizada la idea de que serían objeto de burla, discriminación por parte de las personas.</p> |   |                      |

**Tabla 13**

*Consideración en el uso del quechua con diversas personas*

| <b>Objetivo específico 4</b>  |   |   |
|---|---|---|
| Describir los contextos comunicacionales donde los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua. |   |   |
| 13. ¿Con quienes crees que es bueno o malo hablar quechua? ¿Por qué?  |   |   |
| Código  | Respuesta   | Categorización  |
| E1  | Para mi es bueno hablar con mi familia o personas que de confianza con los que no me van a mirar mal por hablar el quechua, entonces me gustaría hablar en un lugar de confianza, la verdad no lo veo lo malo de hablar el quechua, porque es un idioma oficial, lo malo sería que existen personas que nos tratan de inferiores solamente por hablar el quechua. | Confianza con el interlocutor<br><br>Percepción de discriminación |
| E2  | Con las personas que se comunican en quechua y más que nada con las personas de mi confianza. Si vas a hablar con una persona   | Confianza con el Interlocutor                                     |

|    |  |   |
|----|--|---|
|    | <p>que no tienes confianza o no entienden quechua es algo vergonzoso, ya que te miran mal o se ríen de cómo lo hablas. Lo malo es hablar con las personas de la ciudad que no tienen la mínima idea de la riqueza del quechua y te discriminan. Me gusta más hablar en el pueblo de mi mamá, ya que ellos hablan quechua y no se van a reír de mí, también a veces interactúo, en la hora de quechua y cuando jugamos con mis compañeros</p>   | Entornos familiares   |
| E3 | <p>Mayormente sería bueno hablar con las personas mayores o con las personas que domina el quechua y no sientan el temor de hablar, también en el colegio nos enseñan el quechua y nos hace hablar en quechua, pero la mayoría de mis compañeros solamente hablan en las clases de quechua y cuando salen ya dejan de hablar y prefieren el castellano. Yo tengo algunos amigos y con ellos hablo el quechua porque son de mi confianza y sé que no se van a reír o burlar por hablar el quechua, hablamos en el receso, regresando de clases e inclusive cuando salimos a jugar. Lo malo es hablar con las personas que son creídas y se ríen por hablar el idioma quechua.</p> | <p>Uso del quechua con determinadas personas</p> <p>Confianza con el interlocutor</p> <p>Temor de rechazo</p> |
| E4 | <p>Hablar quechua es bueno con las personas que también hablan el quechua, pero también con personas que no dominan o hablan, pero tienen ese interés por aprender o intentar hablar. Pero lo malo es toparse con personas que critican que a pesar que muchos de ellos hablan el quechua y no lo valoran ni tienen emoción o afecto hacia ese idioma.</p>   | <p>Importancia del interlocutor</p> <p>Discriminación entre usuarios el mismo idioma</p>                      |
| E5 | <p>Con las personas de la comunidad que hablan el quechua, serías bueno hablar con las personas que son parte de esta cultura para que no seas motivo de que te miren mal o te traten mal, y lo malo es que las personas de la ciudad o de las clases sociales diferentes tienen esa idea errónea de que nosotros del campo somos inferiores a ellos, dicen eso porque se basa al fundamento de que el dinero te hace mejor persona.</p>   | <p>Uso del quechua con determinadas personas</p> <p>Percepción de rechazo.</p>                                |
| E6 | <p>Malo he ... con profesores porque te equivocas y me pasó y</p>  | Importancia del   |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | <p>muchos no entiendes quechua y tenía un profesor que no quería que hablemos quechua porque decía que eso debemos olvidar eso era cuando yo era chiquita y bueno, sería con mi familia porque ellos no me dicen nada cuando fallo o no hablo bien y cuando fallo me enseñan más y en el colegio es malo bueno en mi caso sí, porque si fallas se burlan algunos profesores, aunque no pero mis compañeros si se burlan pero bueno.</p> | <p>docente.</p> <p>Entornos familiares</p>                               |
| E7  | <p>Es bueno hablar con mi familia porque ellos me entienden y nos gusta hablar, sería malo hablar con personas que no saben porque no me entenderían o algunos se burlarían de mí y hay algunos del colegio que vinieron de Lima y se quedaron en el colegio y ellos no saben y piensan que el quechua es de serranos y que por hablar castellano son mejores que nosotros que hablamos el quechua</p>                                  | <p>Entornos familiares</p> <p>Discriminación del no hablante quechua</p> |
| E8  | <p>Hablar bueno ... para que sea ... para que esté bien sería entre los comuneros entre personas que hablan quechua y reo que sería malo entre personas por ejemplo yo que solo hablo español no podría conversar con una persona que solo habla quechua.</p>   | <p>Manejo del mismo código</p>   |
| E9  | <p>Es bueno con todo el mundo, pero sería malo con las personas que no entienden y se me va dificultar conversar con ellos.</p>   | <p>Manejo del mismo código</p>   |
| E10   | <p>Con mis compañeros hablamos quechua y con la profesora de quechua también y no hablaríamos con las personas que no entienden, entre amigos hablamos quechua en clases y en el recreo.</p>  | <p>Manejo del mismo código</p>   |
| <p>INTERPRETACIÓN: Cuando se trata del dominio de un idioma, resulta importante el manejo del código lingüístico además del interlocutor. Es por ello que cuando se le preguntó a los estudiantes con quienes es bueno hablar quechua y con quienes no resulta conveniente, la mayoría de por hecho que si emplean el idioma; siendo así, consideran importante que para comunicarse en quechua es necesario tener confianza en que el interlocutor no se burlará los rechazará por emplear el idioma, porque sienten que las personas que no lo hablan, los considerarían inferiores.</p> <p>Asimismo,</p> |   |  |

**Tabla 14**

*Prioridad de un idioma sobre otro para expresar emociones, ideas, etc.*

| <b>Objetivo específico 4</b>   |   |   |
|--|---|---|
| <p>Describir los contextos comunicacionales donde los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua.</p> |   |   |
| <p>14. Cuando quieres manifestar que te sientes triste, alegre, enojado o haces bromas, ¿En qué idioma lo haces? ¿Por qué?</p>   |   |   |
| Código   | Respuesta   | Categorización  |
| E1   | <p>Mayormente lo hago en castellano porque se me hace fácil demostrar esa emoción o sentimiento, pero también lo hago en quechua, pero sino entiendes algunas palabras en quechua se te va a hacer difícil mostrar ese sentimiento o esa emoción que tienes. Pero sería bonito expresar esas emociones a través del quechua, pero cuando domines por completo, sepas hablar bien y leas también correctamente.</p>            | <p>Preferencia del castellano</p> <p>Importancia del dominio del idioma</p> |
| E2   | <p>Mayormente lo hago en castellano, porque no puedo pronunciar muy bien el quechua, pero me gustaría aprender más de este idioma y así no tener dificultad. También me gustaría más participar en las danzas carnavalescas, ya que por este medio transmito mi emoción mi alegría mi felicidad. Debería de haber más concursos de danzas folclóricas y canciones en quechua para disminuir la burla y la discriminación.</p> | <p>Preferencia del castellano</p> <p>Formas de promover el quechua</p>      |
| E3   | <p>Mayormente manifiesto en castellano, porque estoy acostumbrado de hablar el castellano, pero hay algunas ocasiones donde lo hago en quechua. Las emociones positivas lo hago en quechua, por ejemplo, cuando estoy alegre, lo hago bromas chistes en quechua, pero eso mayormente en mi familia y amigos, pero cuando estoy triste o enojado lo hago en castellano.</p>  | <p>Preferencia Del castellano</p>   |
| E4   | <p>Cuando estoy en casa mayormente utilizo el quechua, así expreso si estoy alegre mediante las canciones y cuando triste de la misma manera, hasta dedico algunos versos en quechua y veo que más romántico nacerlo, el quechua a tiene un lado afectivo muy bonito,</p>   | <p>Contexto y momentos de empleo de quechua</p>                             |

|    |  |  |
|----|--|--|
|    | <p>donde las palabras riman o suenan de manera romántica por sí solas. Pero también muestro mis emociones en castellano quechuañol, pero esto con mis amigos, ya que algunos solo lo hacen en castellano y muchos de nosotros lo hacemos combinando ambos idiomas.</p>   |  |
| E5 | <p>Lo hago con frecuencia en castellano, pero cuando estoy en fueras de la casa, mientras si estoy con mi familia lo hago también en quechua, asimismo, mi mama también manifiesta en quechua, cuando no le hago caso me insulta o me llama la atención en quechua. Mayormente en la actualidad se está utilizando el quechua como un idioma de familia el cual sirve para comunicarte con los integrantes de tu familia que compartes las mismas costumbres y creencias. Esto debido a que nosotros vivimos en una sociedad clasista y racista.</p> | <p>Empleo del idioma con determinadas personas</p> <p>Contexto de uso</p> <p>Temor de ser discriminado</p> |
| E6 | <p>En castellano, pero muchas veces hablo con mi abuelita y le cuento en quechua, pero pocas veces más en castellano a mis papás y en el colegio no porque no hablamos en la quechua creo que se avergüenzan de hablar la quechua y mayormente lo hacemos en castellano ... Nahomi creo si sabe con ella no más, pero no habla la quechua.</p>   | <p>Contexto de empleo del idioma quechua</p>   |
| E7 | <p>Sí profesor, cuando almorzamos, cuando jugamos con mis compañeros, también cuando voy a mi comunidad lo hago en quechua porque toda mi familia habla quechua y no castellano, en cambio aquí en Vischongo la mayoría habla castellano y no me gustaría que se burlen de mí o se rían de mí.</p>   | <p>Contexto de empleo del idioma quechua</p>   |
| E8 | <p>Lo hago en español y no lo hago en quechua como le vuelvo a decir ese idioma lo hablan las personas que vienen del campo, de la chacra, las personas que vienen de la altura, los chutos y yo no me considero una persona así ... el quechua me haría menos porque mi familia y amigos de Lima no hablan quechua y no aceptarían que yo me vincule con personas que hablan quechua.</p>   | <p>Rechazo del idioma quechua</p>  |
| E9 | <p>En castellano porque los de mi entorno hablan castellano y no quechua aunque en mi familia nos hacemos bromas en quechua y conversamos en quechua a veces adivinanzas y cantos en quechua</p>   | <p>Rechazo a expresarse en quechua</p>   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| E10   | Yo lo hago en los dos, en el colegio en castellano, pero en mi comunidad lo hago en quechua con mis familias. Me comunico más con mis abuelitos, ya que saben hablar el quechua. Con mis compañeros me comunico en la clase de quechua |  |
| <p>INTERPRETACIÓN: Pese a que de las emociones son expresiones humanas espontaneas, al ser preguntados por los contextos y la preferencia de algún idioma al manifestar sus emociones, un grupo de los estudiantes mencionan su inclinación a realizarlo en castellano, mientras que otros tantos mencionan realizarlo en quechua; además debe llamar la atención que los motivos que lo inclinan a manifestar sus emociones en determinado idioma tienen que ver con el receptor y el lugar donde lo hace. Así, los lugares donde manifiestan sus emociones en quechua son en el entorno familiar y su comunidad puesto que son lugares donde no sienten temor de ser discriminados.</p> |  |  |

## Cuaderno de observación

**Tabla 15**

*Las capacidades cognitivas de los estudiantes en el uso del idioma quechua*

| Categoría   |   | Transcripción de la observación   |
|---|---|---|
| <p>Componente cognitivo</p> <p>Contextos comunicacionales</p> | <p>Limitaciones en el habla.<br/>Escaso uso de la lengua escrita.<br/>Uso cotidiano del lenguaje en momentos espontáneos.</p> | <p>Se observó que la gran mayoría de los estudiantes no tienen la capacidad alta del habla; asimismo, se vio que en la institución se usa de manera incipiente el quechua. Además, en las clases de quechua no practican la lectura en quechua, pero si hablan en las clases de ese curso y solo por momentos; usan el quechua para decir chistes, insultos y bromas. Asimismo, la profesora dicta clases en castellano y quechua dando opción de que los estudiantes puedan usar la lengua de su preferencia. Aparte de ello, en las clases de quechua se practica muy pocas veces la lectura en quechua y se evidenció que los estudiantes tienen dificultad en la lectura.</p> |

**Tabla 16**

*Las manifestaciones afectivas frente al uso del idioma quechua.*

| Categoría   | Subcategoría   | Transcripción de la observación  |
|---|--|--|
| <p>Componente cognitivo</p> <p>Componente afectivo</p> <p>Componente conductual</p> | <p>Rol del docente<br/>Escaso dominio mayor uso del castellano<br/>Dificultad en la lectura del texto quechua</p> <p>Importancia del interlocutor<br/>Diferencias contextuales generan rechazo de la lengua quechua<br/>Desprecio, humillación a los estudiantes que tienen dominio de la lengua</p> | <p>Los estudiantes no muestran interés sobre las clases de quechua y uno de los factores principales es que la profesora, tampoco domina muy bien el idioma quechua y lo hace las clases mayormente en castellano. Se observó que en las clases de quechua la profesora saca al frente para que los estudiantes lean un texto en el idioma quechua, solamente la minoría lo hace, y el resto de los estudiantes no dominan muy bien la lectura y se avergüenzan leer los textos en quechua y aducen a que no saben muy bien el quechua y que su lengua materna es el castellano, a pesar de que nacieron en la misma comunidad.</p> <p>Cuatro estudiantes que nacieron en Lima, pero sus padres son de Vischongo, llegaron a la comunidad debido a la pandemia, y por ello no tienen el dominio del idioma quechua y muestran un rechazo; porque, estos estudiantes están alienados y crecieron con los estereotipos limeños. Asimismo, el alumno Avner, durante la observación se burlaba de William por que empezó a cantar en quechua y le dijo "serrano masca papas canta en cristiano y se puso a reír". Algunos alumnos se suman a este bullying por hablar quechua y muchos de ellos lo hacen en forma de bromas, pero el daño Psicológico ya está causado.</p> |

**Tabla 17**

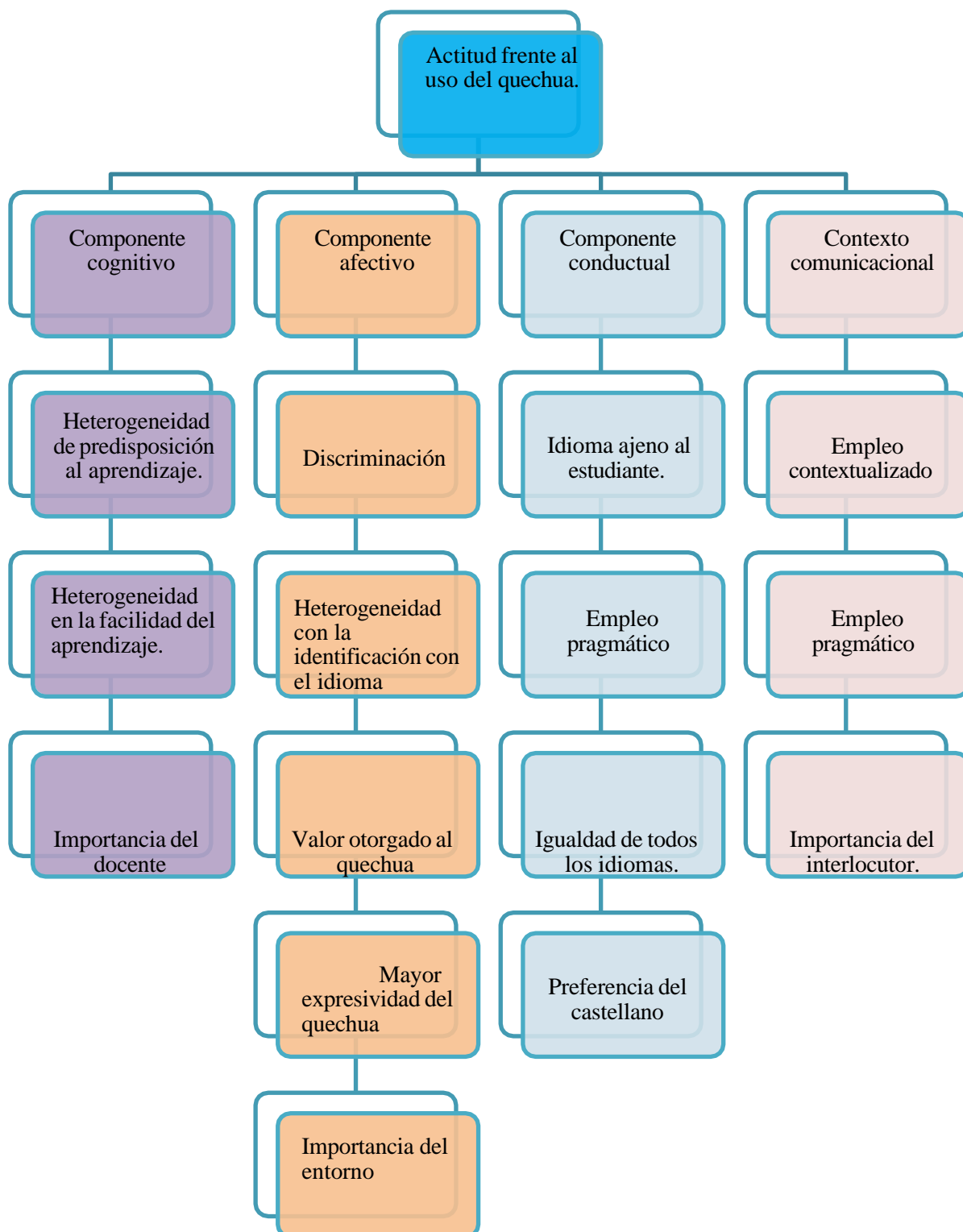
*Las actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua*

| Categoría  | Subcategoría   | Transcripción de la observación   |
|--|--|---|
| <p data-bbox="224 394 428 457">Contextos comunicacionales</p> <p data-bbox="224 695 370 758">Componente conductual</p> <p data-bbox="224 961 370 1024">Componente afectivo</p> | <p data-bbox="479 394 660 730">Uso cotidiano del lenguaje en momentos espontáneos<br/>Diferencias contextuales generan rechazo de la lengua quechua</p> <p data-bbox="479 764 660 1031">Desprecio, humillación a los estudiantes que tienen dominio de la lengua [uso más natural del quechua]</p> <p data-bbox="479 1100 660 1459">Los nativos de la lengua pese a no hablar tienden a respetar a los que si lo hacen<br/>Burlas por el poco dominio del idioma quechua</p> | <p data-bbox="683 394 1372 562">Se observó que la relación es fluida, se hacen bromas, juegan en horas del recreo, salida y otros, pero se evidencia también el rechazo del idioma de parte de algunos estudiantes, viéndoles mal a los que sí realmente hablan el quechua.</p> <p data-bbox="683 562 1372 898">Se evidencia que Nahomi es una estudiante que nació en lima, pero sus padres son de Vischongo y ella muestra interés en hablar el quechua y por ello genera la iniciativa para relacionarse con los demás y así aprender el idioma. Sin embargo, en algunos casos los estudiantes netamente quechua hablantes provenientes de las comunidades; ñuñunwayqu, paqcha, Chiribamba y Qachubamba; se dificultan en la interrelación con los estudiantes que no hablan el quechua por no entender y otros por tener vergüenza y simular que no hablan, pero sí entienden.</p> <p data-bbox="683 898 1372 1031">Los estudiantes nacidos en la comunidad de Vischongo, son muy respetuosos de las creencias andinas y son partícipe de todas las actividades realizadas por la comunidad.</p> <p data-bbox="683 1031 1372 1163">Hay una creencia ancestral de que el hablar quechua te hace menos que las personas que hablan el castellano, asimismo, se observa que algunos padres están en contra del aprendizaje del quechua de sus hijos.</p> <p data-bbox="683 1163 1372 1459">Sayuri, una estudiante proveniente de Lima, intenta hablar el quechua, pero con interferencias lingüísticas, al notar esto los compañeros que hablan quechua empezaron a burlarse haciendo comentarios despectivos, como: no mescles mote con cancha. Por las evidencias y producto de las observaciones, muchos de los estudiantes no son partícipes en la construcción de los valores éticos; ya que, se burlan entre ellos, por hablar la quecha o por intentar hablar el quechua.</p> |

## Figuras interpretativas de las guías de observación y entrevistas

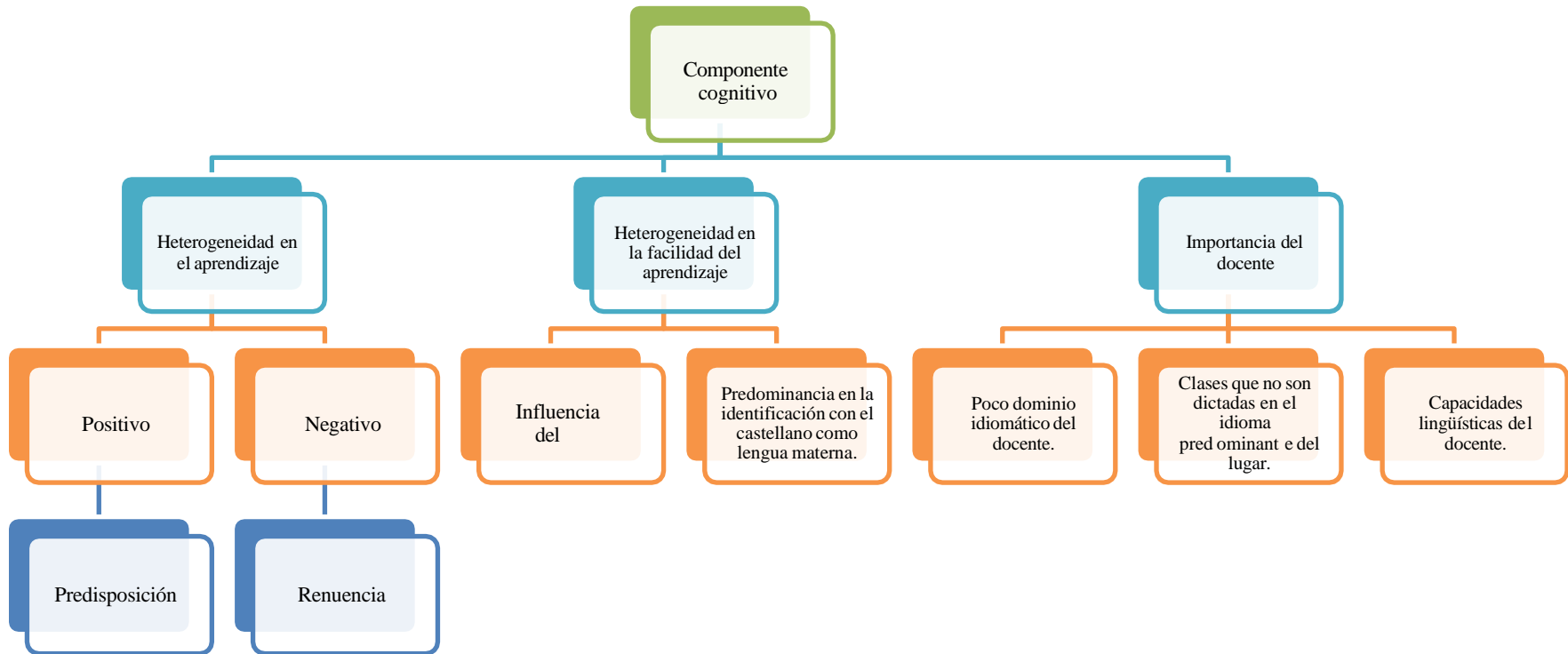
**Figura 1**

*Actitud de los estudiantes frente al uso del quechua*

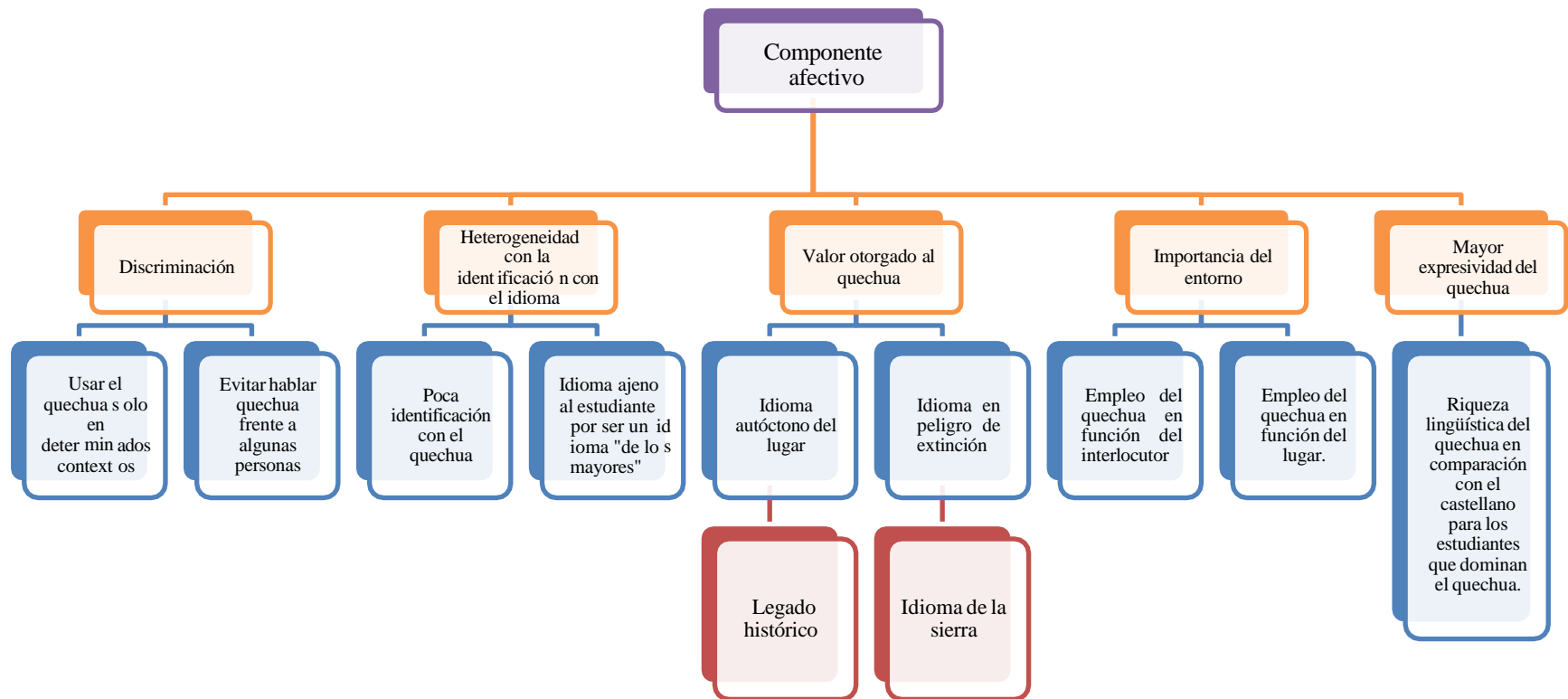


**Figura 2**

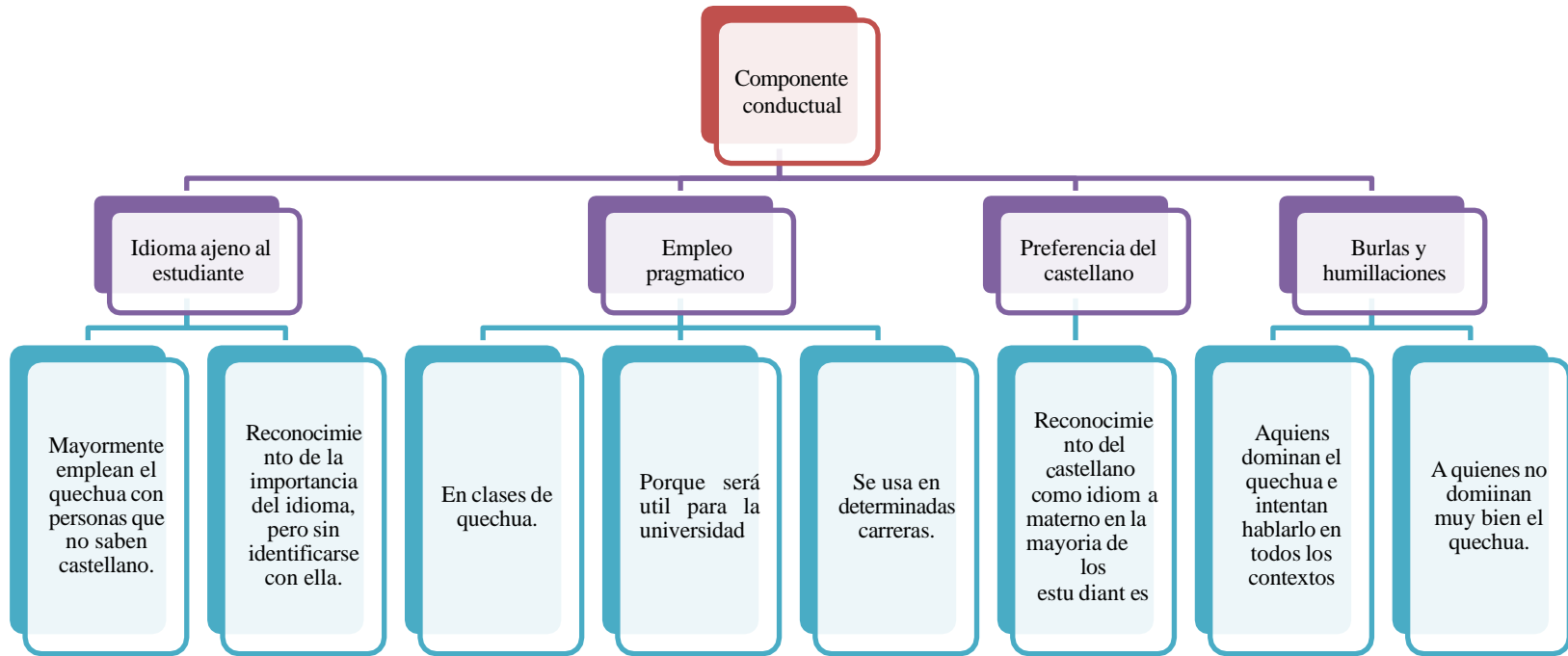
*Componente cognitivo frente al uso del quechua*



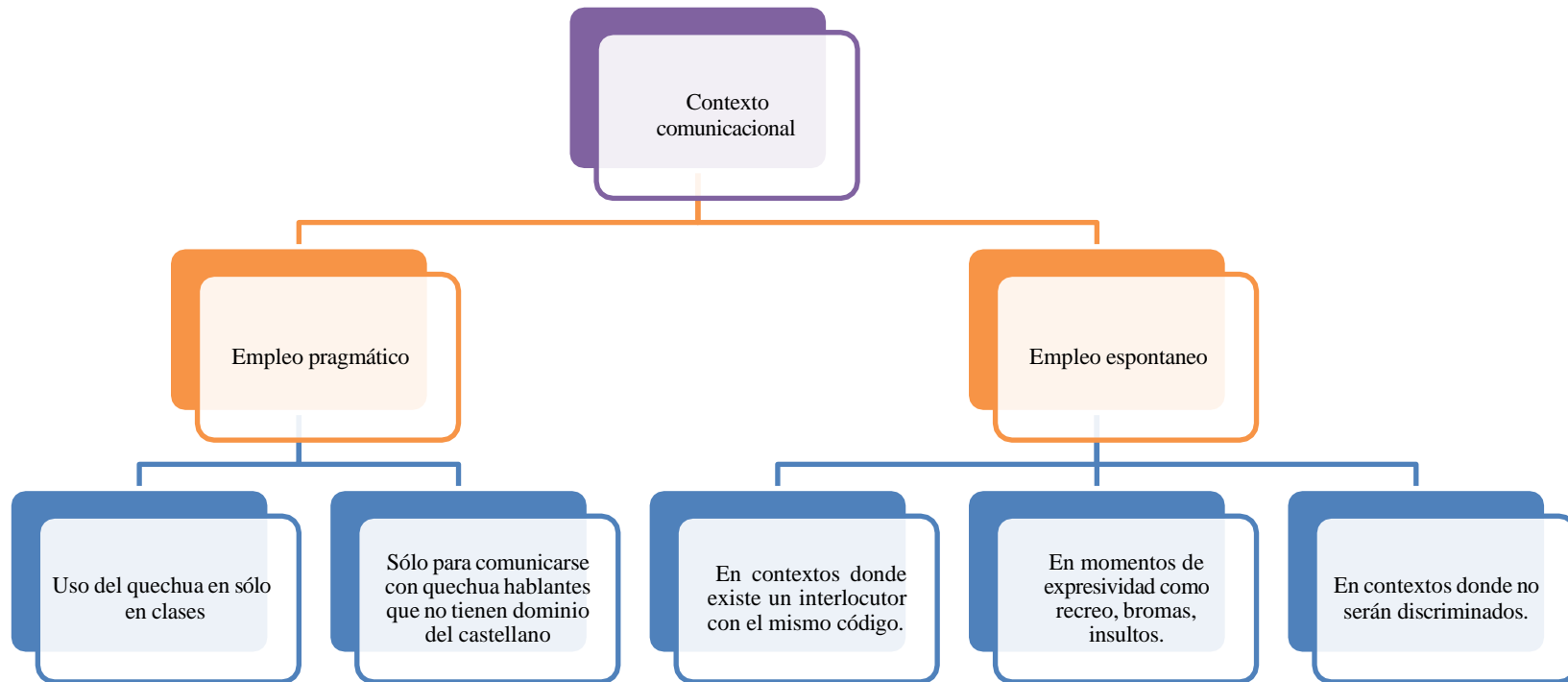
**Figura 3**  
*Componente afectivo frente al uso del quechua*



**Figura 4**  
*Componente conductual frente al uso del quechua*



**Figura 5**  
*Contexto comunicacional del uso del quechua*



**Tabla 18**

*Triangulación sobre la actitud lingüística frente al uso del quechua*

| CATEGORIA               | ACTITUD LINGÜÍSTICA  |               |              |  |   |   |                  |                 |
|-------------------------|--|---------------|--------------|--|---|---|------------------|-----------------|
|                         | Cognitivo  |               |              | Emotivo  | Conductual  |   | Contextos De Uso |                 |
|                         | Opiniones  | Conocimientos | Pensamientos | Sentimientos   | Comportamientos   | Acciones  | Lugares De Uso   | Momentos De Uso |
| CUADERNO DE OBSERVACIÓN | <p>Los estudiantes muestran dominio oral del idioma, con cierta evitación en su uso en lugares como las clases donde preferentemente emplean el español como código lingüístico; sin embargo, existen predominancia del uso del quechua en contextos espontáneos como contar chistes, bromas o insultos. Además, existen limitaciones en el dominio de la lectoescritura del quechua</p> |               |              | <p>Los estudiantes sienten temor y vergüenza de emplear el quechua manifestándose tales conductas, por ejemplo, en la lectura de textos en quechua. Existen estudiantes provenientes de Lima, pero son de ascendencia de la comunidad, los mismos muestran rechazo explícito del idioma, causando influencia sobre los demás estudiantes que, si tienen dominio del quechua, haciendo que prefieran ocultar el dominio del idioma.</p> | <p>Prevalece actitudes de burlas hacia los estudiantes que practican el uso del quechua por parte de los estudiantes que prefieren comunicarse en español; a su vez, prevalece una actitud hermética de los estudiantes que tienen dominio del quechua que procura la no integración idiomática hacia aquellos que tienen interés en el aprendizaje de este idioma.</p> | <p>Prevalece un uso contextualizado y selectivo del idioma quechua toda vez que aquellos que dominan el idioma lo emplean espontáneamente en circunstancias naturales y donde sientan que las demás personas manejan el mismo código y no serán objeto de burla o discriminación.</p> |                  |                 |
| ENTREVISTA              | <p>Los estudiantes consideran que se hace más sencillo el aprendizaje del idioma cuando lo practicas desde la infancia teniendo en el entorno, sobre todo familiares, que tengan como idioma el</p>  |               |              | <p>El arraigo cultural tiene influencia en la manera de manifestar la actitud emocional, puesto que los estudiantes de pueblos donde prevalece el uso del quechua como código de comunicación</p>  | <p>Los estudiantes son partícipes de actividades donde predominan el uso del quechua, tales son los casos de fiestas costumbristas, en interacción</p>  | <p>Los estudiantes consideran importante que para comunicarse en quechua es necesario tener confianza en que el interlocutor no se burlará los rechazará por</p>  |                  |                 |

|                                  |   |   |   |  |
|----------------------------------|---|---|---|--|
|                                  | <p>quechua, sin embargo, existe renuencia hacia su aprendizaje por parte de algunos estudiantes. Entre las opiniones más resaltantes destaca que consideran que el quechua tiene la singularidad de transmitir mensajes con mayor riqueza, tienen conocimiento de que existen variedades del quechua, asimismo, conocen su estructura gramatical, por ejemplo, las vocales que se emplean. Así como la importancia cultural que posee. De igual modo, tiene intención de aprender más sobre el idioma quechua, pero por distintos motivos, por un lado, debido a que consideran que será de utilidad en el futuro como profesionales; otros más bien se sienten identificados con el idioma dado que es parte de su familia o porque es parte de su cultura y costumbre de los pueblos.</p> | <p>se sienten más predispuestos a hablar el idioma en cualquier contexto, no obstante, aun así, los estudiantes no excluyen la idea de que pueden ser marginados, discriminados hasta insultados por emplear dicho idioma en lugares donde existe dominio del castellano; ello ocurre mayormente con los estudiantes que están en contacto con personas que tienen como lengua materna este último idioma. Asimismo, los estudiantes le otorgan un valor histórico-cultural, pero también como idioma necesario para comunicarse con aquellos que solo usan el quechua, siendo los mayores a quienes más refieren como personas quechua hablante.</p> | <p>con las personas mayores, en reuniones sociales donde se emplee el quechua. Sin embargo, prefieren comunicarse prevalentemente en castellano en contextos donde no tenga que ver las manifestaciones culturales dentro de su entorno cultural y donde existen usuarios del castellano. Así, persiste la idea de que es preferible no comunicarse en contexto como las ciudades donde predomina el castellano, dado que está enraizada la idea de que serían objeto de burla, discriminación por parte de las personas.</p> | <p>emplear el idioma, porque sienten que las personas que no lo hablan, los considerarían inferiores; además debe llamar la atención que los motivos que lo inclinan a manifestar sus emociones en determinado idioma tienen que ver con el receptor y el lugar donde lo hace. Así, los lugares donde manifiestan sus emociones en quechua son en el entorno familiar y su comunidad puesto que son lugares donde no sienten temor de ser discriminados.</p> |
| <p>REVISIÓN DE LA LITERATURA</p> | <p>Jiménez (2017) sostiene en su estudio sobre la actitud lingüística en la comunidad nativa Cubantia, A nivel cognoscitivo, las personas presentan una actitud lingüística muy positiva hacia el idioma castellano, a diferencia</p>   | <p>Similar resultado lo tuvo Quispe (2020) en un estudio sobre la actitud de los niños frente al quechua; pues entre sus hallazgos destaca que los niños cambian sus códigos lingüísticos a raíz de las capacidades bilingüísticas del</p>  | <p>Ramírez (2022) coincide en afirmar que, a nivel conductual, los estudiantes que participaron en su estudio, hablan el quechua con familiares y amigos, en tanto que procuran comunicarse</p>   | <p>Vizcarra y Vizcarra (2022) las actitudes residen en la conciencia de los individuos, forman parte de su mundo cognitivo, y consisten en un conjunto de creencias evaluativas generales,</p>   |

|                   |   |   |   |  |
|-------------------|---|---|---|--|
|                   | <p>de su lengua nativa que la tendencia es negativa.</p> <p>Por otro lado, en el estudio de Ramírez, (2022), referida a las actitudes lingüísticas hacia el quechua en Educación Básica en Huánuco, advierte que los estudiantes carecen de las tres competencias del nivel cognitivo puesto que suelen escribir y leer en castellano, en tanto que, a nivel oral, emplean el idioma en entornos familiares y amicales.</p> | <p>interlocutor, y por temor a no ser entendidos o discriminados.</p> <p>Ramírez (2022), los diálogos en quechua se manifiestan en conversaciones de carácter personal, humor, anécdotas, entre compañeros, amigos y familiares; en cambio el castellano es de uso generalizado en con personas que no son familiares o son poco conocidos.</p> <p>En el estudio de Pumacahua y Zeballos (2022), sobresale que el quechua, emotivamente, es un instrumento identitario que evoca a los antepasados sin que represente los mismo en el presente.</p> | <p>en castellano cuando se encuentran en la ciudad y con personas desconocidas o en cualquier lugar de poca confianza.</p>  | <p>u opiniones, que son socialmente compartidas por un grupo social.</p> <p>Son, por tanto, conjuntos específicos, organizados, de creencias socialmente compartidas.</p> <p>Pumacahua y Zeballos (2022) precisan que la funcionalidad del quechua se asocia a límites territoriales y como instrumentos de comunicación para determinadas carreras.</p> <p>Falcón y Esquivel (2020) El idioma quechua es preferentemente empleado en contextos donde prima la confianza</p> |
| <p>CONCLUSIÓN</p> | <p>De la triangulación, existen coincidencia en que los estudiantes que tienen como lengua materna el quechua, tienen dominio oral del idioma, no es igual en el dominio de lectoescritura, existiendo renuencia en su aprendizaje limitando su importancia a aspectos de funcionalidad práctica en ciertos contextos y para ciertas personas.</p>  | <p>De la triangulación diverge la idea de que existe un marcado temor y vergüenza en el empleo del quechua, incluso de aquellos que se sienten identificados con el idioma, situándose tales actitudes ante la presencia de interlocutores que no comparten el código lingüístico, tales son los casos de colegios (por presencia de docentes que tienen poco dominio) o en ciudades</p>  | <p>Conductualmente, los estudiantes participan de actividades y costumbres donde se emplea el quechua predominantemente, si es que no es en su totalidad. Asimismo, prefieren comunicarse en castellano en donde las personas no manejen el código, ello porque de sienten que evitan ser</p> | <p>El punto de convergencia de la triangulación es el uso contextualizado y selectivo del quechua dado que es una manifestación cultural compartida por un grupo y su funcionalidad se asocia a ser un instrumento territorial y de confianza.</p>   |

|  |  |  |   |  |
|--|--|--|---|--|
|  |  | donde el castellano está casi generalizado | discriminados. Estos hallazgos son similares en Ramírez (2022) y Orellana y Rodríguez (2022). |  |
|--|--|--|---|--|

## DISCUSIÓN

En las líneas siguientes, se desarrollan los hallazgos producto de la investigación etnográfica realizada en la Institución Educativa “Víctor Andrés Belaunde” del distrito de Vischongo, respecto a las actitudes que los estudiantes tienen frente al empleo del idioma quechua. Se debe precisar que los instrumentos empleados resultaron de utilidad en cuanto la temática, puesto que giró en torno a las actitudes que los estudiantes de mencionada Institución Educativa hacia el uso del quechua. En tal sentido, se empleó la entrevista y la observación como técnicas principales.

Asimismo, recordemos que la actitud lingüística es, a todas luces, manifestaciones valorativas de un determinado idioma, consecuentemente, el acto valorativo de un ente resulta ser en un sentido positivo o negativo, en otras palabras, es una forma de identidad frente a un idioma. En consecuencia, la evaluación de la actitud lingüística es una forma de evaluación de un fragmento de la cultura en sí. Para Kenfield et al (2018) la actitud lingüística es una respuesta afectiva hacia el estatus del que goza un idioma en la sociedad. Es por ello que, en primer orden, se debe entender el estatus que un grupo social le otorga a un idioma. Por otro lado, la actitud estaría referida al uso que se le da a un idioma y las razones que lo explican.

En el colegio “Víctor Andrés Belaunde”, existe una progresiva pérdida de la lengua originaria, entre otros, por la enseñanza en lengua castellana, la globalización, la migración. Solo para ilustrar, las practicas pedagógicas se realizan generalmente en idioma español, es decir, los procesos de cognición no son desarrolladas en quechua, independientemente de la condición idiomática del estudiante que acepta pasivamente el tipo de enseñanza, inclusive si tal contexto no contribuye en su desarrollo académico debido a la descontextualización

del proceso educativo.

La intromisión de individuos que los estudiantes consideran ajenos a su cultura juega un rol determinante para el uso del quechua. Puesto que ellos han interiorizado que el idioma quechua no podría ser empleada en circunstancias donde existas interlocutores que tengan como código el castellano, inclusive, si las conversaciones no son directamente con esas personas. De ello, se advierte que los estudiantes prefieren suprimir su comunicación en quechua en presencia o contextos donde exista personas que no hablan el idioma. Pese a considerar que el quechua es un idioma muy expresivo y suficiente para comunicar emociones, pensamientos, ideas, etc.

*Los estudiantes no muestran interés sobre las clases de quechua y uno de los factores principales es que la profesora, tampoco domina muy bien el idioma quechua y lo hace las clases mayormente en castellano (Cuaderno de campo, p. 91).*

*(...) por ejemplo, la profesora de quechua si habla y algunos profesores nos hablan en quechua, pero no hacen sus clases en quechua. (E9, p. 56).*

En ese orden de ideas, de los hallazgos se advierte la divergencia discursiva y práctica de los estudiantes frente al uso del quechua; dicho de otro modo, a nivel discursivo, los estudiantes entienden la importancia de la lengua quechua; mientras que a nivel práctico se observa que los estudiantes no son predispuestos el empleo de dicha lengua sin que ello signifique la exclusión total de su uso en la cotidianeidad, puesto que muchos de ellos hacen uso predominante del idioma en situaciones espontaneas tales como el recreo, las conversaciones cotidianas con sus pares, en comunicación con sus familiares que lo emplean como código comunicativo al ser su lengua materna y por tanto, de mayor empleo cotidiano, tal como se aprecia en lo explicado por los estudiantes:

*Me comunico más con mis abuelitos, ya que saben hablar el quechua. Con mis compañeros me comunico en la clase de quechua (E10, p. 90).*

*Sí profesor, [hablamos quechua] cuando almorzamos, cuando jugamos con mis compañeros (E7, p. 89).*

Sobre el particular, como se observa de las entrevistas y del cuaderno de campo, muchos de los docentes no tienen mucho dominio del idioma quechua o no prefieren desarrollar sus sesiones en quechua, otra explicación sería que los profesores del ámbito rural tienen deficiencias en la elocuencia del idioma quechua o no intentan hacerlo. Esto es contradictorio con lo establecido por Ministerio de Educación (2013) que plantea que el quechua es una herramienta que permite el desarrollo de las capacidades en el niño y adolescente permitiendo valorar su cultura, lengua y sus costumbres. Pues según la misma entidad, toda institución educativa intercultural bilingüe se caracteriza porque los docentes conocen y aplican el enfoque EIB, tienen competencia oral y escrita tanto en lengua originaria como en castellano y valoran la cultura de los estudiantes.

Siendo así, los estudiantes prefieren hacer uso de idioma que su interlocutor maneja; en otras palabras, dentro de las interacciones, se prefiere hacer uso de un mismo código, pese a que algunos de los estudiantes piensan que se comunicarían mejor en el quechua.

Por otro lado, en muchas ocasiones se observó que la práctica sociolingüística de los estudiantes entre pares es generalmente castellanizado; no obstante, en determinadas circunstancias, muchos de los estudiantes suelen comunicarse en quechua, ello obedece en el contexto en que lo usan, se sienten comprendidos o que no serán objeto de rechazo por su interlocutor; es decir, los estudiantes que tienen identificación práctica y discursiva del uso del quechua son conscientes de donde y con quien comunicarse en quechua sin que ello

implique exponerse a burlas, rechazos o escasa comprensión del mensaje transmitido en quechua.

Ante lo expuesto, también es relevante señalar que el interlocutor de los estudiantes para el uso del quechua es importante; vale decir, el empleo del quechua en tanto emisor y receptor tengan el mismo código. Ello se traduce en que los estudiantes prefieren comunicarse con aquellos a quienes reconoce como un usuario del lenguaje quechua quien debe también dar iniciativa en su uso y que además sienta que no será discriminado cuando se comunique.

El empleo del idioma se debe ajustar al contexto, tal es así que, a consideración de algunos alumnos, el quechua debería usarse en Vischongo porque es un idioma del lugar. Sin embargo, también se debe considerar la presencia de personas que no tienen dominio del quechua; por ejemplo, en el colegio, donde existen estudiantes que tienen mayor dominio del castellano. En ese contexto se debería emplear ambos idiomas.

En suma, el contexto es un factor determinante para el empleo oral y escrito del quechua puesto que el colegio representa un lugar de reunión estudiantes y profesores con distintos hábitos y actitudes frente al quechua. Tal es el caso que, existen un cierto grupo minoritario provenientes de la capital con lengua predominantemente español que arribaron a la comunidad de Vischongo ante el surgimiento de la pandemia. Estos estudiantes, preferentemente hacen uso del castellano en la cotidianidad; asimismo, los entrevistados perciben que los docentes en su gran mayoría usan preferentemente el castellano para sus sesiones tal como se observó en la bitácora de campo:

*La profesora dicta clases en castellano y quechua dando opción de que los estudiantes puedan usar la lengua de su preferencia. Los estudiantes no muestran interés sobre las clases de quechua y uno de los factores principales es que la profesora, tampoco domina muy bien el idioma quechua y lo hace las clases mayormente en castellano. (Cuaderno de campo, p. 91).*

Ello tiene sentido en un grupo de adolescentes ya que según, Kenfield, (2018) el grupo poblacional adolescente tienen mucha mayor proclividad a ser influenciados por su entorno puesto que, es una etapa de asimilación e inclinación hacia la formación de su identidad en base a influencias.

A pesar de ello, las oportunidades en las que los estudiantes suelen usar el quechua dentro de las aulas, en el recreo en convivencia con sus pares surgen en situaciones bastante espontáneas donde la lengua se emplea con mayor naturalidad, en momentos en que se cuentan chistes, bromas o insultos.

*Se observó que la relación es fluida, se hacen bromas, juegan en horas del recreo, salida y otros. (Cuaderno de campo, p. 92).*

En lo concerniente a la manifestación de las actitudes cognitivas de los estudiantes de 3er grado frente al uso del quechua, se advierte que encuentran dificultades al momento de la realización de lecturas y escritura del idioma. Así también, expresan que el quechua es un idioma importante; sin embargo, no tienen predisposición a aprenderlo; Algunos estudiantes inclusive afirman desconocer el idioma reconociendo al castellano como lengua materna. Lo que parece ser contradictorio, dado que, en otros momentos reconocen hablarlo con las personas mayores de su familia, en ocasiones, reconociendo que el quechua es una lengua “bonita” sin embargo de difícil aprendizaje.

*Para mí es difícil, porque al hablar te puedes equivocar en algunas palabras y en la lectura también ya que es complicado sino sabes o entiendes bien el significado de cada palabra, se hace difícil aprender el quechua si no tienes relación con la cultura andina (E1, p. 62).*

*(...) pero he visto que muchos de mis compañeros no pueden hablar quechua se les hace difícil pronunciar palabras y se traban a mí también me pasa a veces y ya no lo hablo y hablo más que nada castellano combinado hablo (E6, p. 63)*

En relación a lo mencionado, los estudiantes consideran que aprender el quechua no es nada sencillo,

*Se observó que en las clases de quechua la profesora saca al frente para que los estudiantes lean un texto en el idioma quechua, solamente la minoría lo hace, y el resto de los estudiantes no dominan muy bien la lectura. (Cuaderno de campo, p. 91).*

No obstante, cabe señalar que, en las clases de quechua, los estudiantes no muestran mayor interés en su aprendizaje. Ello significa que la comunicación en el idioma quechua, tiene más una connotación pragmática, es decir, si bien es cierto que, a nivel oral, muchos de los estudiantes tienen dominio del idioma, este se manifiesta mayormente con fines de aprobar un curso, porque les han informado que es necesario para continuar estudios en la universidad o porque es necesario para comunicarse con aquellos que solo pueden comunicarse en ese idioma.

*Mmm sí toda mi familia me dice que hable quechua y que vaya aprendiendo desde ahora porque en todas las profesiones la universidad se necesita el idioma quechua (E4, p. 67).*

*Quiero aprender más para poder estudiar alguna carrera y cuando venga a mi pueblo interactuar con personas que no hablan el castellano (E1, p. 67).*

Ahora bien, se advierte que existe un pequeño sector estudiantil que son predispuestos al aprendizaje del quechua por conocer más idiomas reconociendo su importancia y, por ende, identificándose con el idioma:

*Se me hace extraño porque nosotros debemos practicar nuestra lengua. Para mí el idioma quechua es hermoso, no me da vergüenza hablarlo ni tampoco diría que no me gusta, porque sí me gusta (E7, p. 71).*

*Me gustaría ver más en quechua para aprender más palabras desconocidas (E9, p. 68).*

En lo que atañe a las manifestaciones conductuales afectivas en el discurso, tampoco las opiniones son homogéneas; sin embargo, los estudiantes opinan que todas las lenguas tienen igual valor y prestigio. Pero en la práctica, se advirtió que algunos estudiantes se burlaban de sus compañeros cuando estos intentaban expresarse en quechua:

*Asimismo, el alumno Avner, durante la observación se burlaba de William por que empezó a cantar en quechua y le dijo “serrano masca papas canta en cristiano y se puso a reír”. Algunos alumnos se suman a este bullying por hablar quechua y muchos de ellos lo hacen en forma de bromas, pero el daño Psicológico ya está causado (Cuaderno de campo, p. 91).*

En esa línea, algunos estudiantes manifiestan rechazo hacia los estudiantes que se expresan en quechua en contextos donde ellos consideran tener una comunicación fluida y empática debido a que no se sentirán discriminados por hacer uso de su lengua materna:

*Se observó que la relación es fluida, se hacen bromas, juegan en horas del recreo, salida y otros, pero se evidencia también el rechazo del idioma de parte de algunos estudiantes, viéndolos mal a los que sí realmente hablan el quechua (Cuaderno de campo, p. 92).*

Al final, aquellos estudiantes que se expresan en quechua, prefieren comunicarse en castellano, a no ser que sea en determinados contextos, puesto que, como se mencionó, surge el temor de ser discriminados cuando lo hagan en presencia de alumnos que no prefieren hablar en quechua:

*No hablaría el quechua en lugares o en colegios de la ciudad donde no hablan el quechua, ya que tendría temor de que me insulten o miren mal por solamente hablar el quechua (E1, p. 83).*

*Lo bueno es hablar en las comunidades o pueblos o distritos donde la mayoría de las personas hablen el quechua y es en estos lugares que no vas a recibir tanto la burla por hablar este idioma quechua (...) En las ciudades no es bueno hablar el quechua (E3, p. 83).*

Ello tendría explicación en una percepción latente de que históricamente el quechua a pertenecido a los grupos sociales originarios cuya condición socioeconómica y social ha sido relegada. Ello continúa siendo así desde la dominación española y lamentablemente es una realidad palpable al día de hoy. La estigmatización de la lengua quechua que lo simboliza como un idioma relacionado al analfabetismo, la pobreza e inferioridad. Ante esa realidad, los quechua hablantes comenzaron a manifestar rechazo a tal idioma. Por ello, Pimentel (2021) manifestó que, dentro de las componentes relevantes vinculadas a las actitudes lingüísticas se encuentra en la importancia que el grupo hablante le otorga un estatus o prestigio social; además de la facilidad comunicativa que otorga el idioma a sus usuarios.

Por otro lado, en un ámbito discursivo, los estudiantes le otorgan al quechua un valor importante como manifestación cultural de distrito de Vischongo, dado que supone un idioma característico de la sierra, legado histórico, que aún sigue en vigencia por el empleo de la población adulta y que se encuentra en peligro de perderse motivo por el cual es necesario su revaloración. Estas percepciones estudiantiles tienen coincidencia con lo vertido por Vizcarra (2018) cuando menciona que el quechua tiene un gran valor cultural, histórico y humano; esto viene a ser símbolo de identidad cultural.

*Me gustaría que me enseñen en mi lengua materna y así valorar lo nuestro (E3, p. 67).*

*[El quechua es importante]porque es nuestra lengua materna en nuestro distrito de Vischongo (E7, p. 68).*

Inclusive, en unos pocos estudiantes se advirtió que la comunicación en el quechua es más expresiva en contraste con el castellano. Ello tiene sentido en tanto que se corresponde con una actitud positiva al idioma o, en otras palabras, con la identificación con el quechua como idioma con el que se puede comunicar mejor.

*En quechua profesor, porque en castellano hay palabras que no entiendo, pero en quechua se me hace más fácil (E4, p. 82).*

Así también, los estudiantes consideran que, en comparación con el castellano, el idioma quechua no es más ni menos, afirmando, además que los usuarios de cualquier lengua son y pueden tener las mismas capacidades con los usuarios del castellano.

En el plano conativo, y lugares donde emplean el idioma quechua, en principio, de la observación se halló el empleo práctico del quechua en determinados contextos, es más, se advirtió que en circunstancias en el que los estudiantes no se sentirán discriminados el uso del quechua es bastante espontáneo.

*A veces interactúo, en la hora de quechua y cuando jugamos con mis compañeros (E2, p. 86).*

Asimismo, emplean el quechua en momentos donde los estudiantes se sientan a conversar:

*Con mis compañeros hablamos quechua y con la profesora de quechua también y no hablaríamos con las personas que no entienden, entre amigos hablamos quechua en clases y en el recreo (E10, p. 88).*

Otro sector de los estudiantes manifiesta comunicarse con sus padres y demás familiares en contextos privados en circunstancias cotidianas. Lo que se traduce en comunicarse en dicha lengua originaria por practicidad, espontaneidad y mejor comprensión del acto comunicativo por lo que algunos estudiantes interactúan con sus familiares en lengua originaria

Los motivos para emplear el quechua en dichas circunstancias y expresadas espontáneamente, obedece en gran medida, por la presencia del interlocutor, dado que la confianza que tiene el estudiante para comunicarse en quechua, parte de entender que las persona con quien se comunica, entiende el código comunicativo y a su vez, sabrá responderle sin que medie alguna forma de discriminación tal como queda expresado por un estudiante:

*Lo bueno es hablar en las comunidades o pueblos o distritos donde la mayoría de las personas hablen el quechua y es en estos lugares que no vas a recibir tanto la burla por hablar este idioma quechua. (E3, p. 83).*

O como lo expresa otro estudiante, al manifestar que le gusta comunicarse en quechua; sin embargo, no lo hace en el colegio por temor a las burlas; pero, aun así, consideraría hablar en mencionado idioma cuando su interlocutor también lo haría:

*A mí sí me gusta hablar el quechua ya que mis abuelos hablan, pero tengo temor de hablar el quechua en el colegio. Si él me habla en quechua le hablaría en quechua, pero si me habla en castellano no (E5, p. 84).*

En esa línea, si la comunicación en quechua depende, en gran medida, de la lengua en que se comunique su interlocutor, se podría suponer que un sector importante de los estudiantes, conocen y emplean el quechua para comunicarse con sus familiares, puesto que se advierte que los lugareños predominantemente se comunican en tal idioma. Es por ello que Pimentel (2021) expresó que la práctica de un idioma en entornos familiares favorece y refuerza su empleo.

*Me comunico en quechua en mi casa y en el campo, solamente con mi familia. Hablo más con mi mamá y mi abuelita, ellos no hablan muy bien el castellano (E9, p. 85).*

Consecuentemente, los estudiantes suelen comunicarse en quechua en entornos familiares, sin embargo, no sucede lo mismo en el colegio, dado que, en el colegio, los estudiantes entienden que existen personas que hablan preferentemente en castellano:

*Cuatro estudiantes que nacieron en Lima, pero sus padres son de Vischongo, llegaron a la comunidad debido a la pandemia, y por ello no tienen el dominio del idioma quechua y muestran un rechazo; porque, estos estudiantes están alienados y crecieron con los estereotipos limeños. (Cuaderno de campo, p. 92).*

Ello recae en que los estudiantes tengan un temor de expresarse en quechua, sobre todo de aquellos que tienen manejo lingüístico fluido del quechua y en que la comunidad lingüística es mayoritaria mente quechua hablantes. Tal es el caso de los estudiantes que provienen de comunidades más alejadas:

*(...) en algunos casos los estudiantes netamente quechua hablantes provenientes de las comunidades; ñuñunwayqu, paqcha, Chiribamba y Qachubamba; se dificultan en la interrelación con los estudiantes que no hablan el quechua por no entender y otros por tener vergüenza y simular que no hablan, pero sí entienden. (Cuaderno de campo, p. 93).*

## CONCLUSIONES

Las actitudes estudiantiles en el 3° grado de Secundaria frente al uso del idioma quechua de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, es heterogénea, vale decir, existe variaciones entre un estudiante a otro frente a la apreciación del quechua cuya tendencia se inclina más a una apreciación negativa del quechua frente a un porcentaje más reducido que tienden a apreciarlo en su integridad; estos hallazgos, obedece, entre otros, a la procedencia de cada uno de los estudiantes, la influencia entre pares, principalmente de los provenientes de zonas urbanas, y la presencia de docentes que preferentemente emplean el castellano en sus clases.

A nivel cognitivo, los estudiantes tienen un manejo adecuado en la expresión oral del quechua; sobre todo en determinados contextos en los que la expresividad sale a flote con espontaneidad como es el caso de la interacción entre pares en el recreo, hora del almuerzo y espacios en los que se puede apreciar que los estudiantes no serán discriminados; situación semejante ocurre en contextos comunicativos familiares, puesto que emplean el quechua para comunicarse con sus padres, abuelos, etc. Cabe señalar que ello ocurre en todos los estudiantes, pero sí en un grupo importante. No obstante, no ocurre lo mismo en la lengua escrita y lectura de textos en quechua.

A nivel afectivo, un punto a resaltar es que existe homogeneidad en cuanto a la apreciación del idioma quechua puesto que en su totalidad lo consideran importante por ser un legado histórico que corresponde a la localidad, además que se encuentra en peligro de extinción y que además no es un idioma inferior a otros. Asimismo, algunos estudiantes consideran que la comunicación en quechua tiene mayor expresividad frente al castellano. En contraste, empíricamente se observó que los estudiantes prefieren no hablar en quechua

en determinados contextos por temor a que les discriminen, lo que lleva afirmar que, si bien existen una apreciación discursiva positiva al quechua, en la práctica no ocurre ello.

A nivel conativo, la importancia del interlocutor para la comunicación parecer tener importancia medular en los estudiantes para hacer empleo del quechua como herramienta comunicativa puesto que, el uso contextual del idioma ocurre precisamente debido a la consideración de los estudiantes para realizar el acto comunicativo con personas con las que no sentirán temor en hacerlo.

Los contextos comunicacionales del uso del quechua en los estudiantes ocurren sobre todo en ambientes espontáneos donde sientan seguridad de no ser discriminados, por ejemplo, en el recreo, salida, chistes, insultos, etc. Además, su uso ocurre también con las “personas mayores” como sus padres o abuelos quienes son los que predominantemente emplean el quechua. Por último, ocurre lo mismo con las clases de quechua donde su uso es más bien pragmático. De modo el idioma se emplea, por su practicidad comunicativa, con las personas quechua hablantes y por su espontaneidad al representar mayor expresividad lingüística.

## RECOMENDACIONES

Como quedó advertido, se distingue una dicotomía en cuanto a la actitud frente al uso del quechua: una discursiva, donde existe una tendencia de apreciación al idioma como elemento cultural que debe ser revalorada y otra pragmática donde se observa al quechua como elemento cultural pero casi ajenos a los estudiantes. Ello indica que es necesario promover y concientizar a los estudiantes para la conservación que sea tanto a nivel discursivo como a nivel práctico. Para ello, se recomienda a las autoridades educativas de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, efectuar acciones como la programación de talleres, sesiones sobre la importancia y valor del quechua como patrimonio inmaterial de legado histórico.

A los docentes, priorizar la enseñanza en el quechua, para tal efecto, tener una preparación constante en mencionado idioma; además, procurar la minimización de las actitudes negativas de algunos estudiantes cuando observan que sus compañeros se comunican en quechua.

Mediante la metodología etnográfica, se posibilitó conocer el fenómeno de manera más profunda, entendiendo los pormenores y las razones que explican un determinado fenómeno, en otras palabras, mediante la etnografía se pudo obtener riqueza informativa sustancial para responder a las preguntas de investigación; por ello, se recomienda continuar estudios etnográficos en otros ámbitos del quehacer profesional del docente dado que, dentro de los diseños cualitativos, no es usual emplear la etnografía pese a sus grandes bondades.

Por último, se recomienda continuar investigaciones referidas al idioma quechua, toda vez que constituye un elemento importante de la identidad cultural. En tal sentido, es conveniente el empleo de métodos experimentales de modo que se logre determinar cuáles son las mejores maneras promover y generar mejores apreciaciones sobre el uso del quechua sobre todo los jóvenes, quienes son los más propensos a escindirse de su identificación cultural. Asimismo, resultará acertado también, emplear diferentes metodologías para tener un panorama más completo de la realidad estudiada.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguirre, Á. (1995). *Emografía Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. Barcelona, España: Mercombo S. A.
- Aignerren, M. (s/f). Técnicas de medición por medio de escalas. *CEO*, 1 – 25.
- Álvarez, A. (2009). Sobre la construcción discursiva del país. Actitudes lingüísticas en Venezuela. *Revista de Historia*, 87-106.
- Ander, E. (2010). *Metodologías de acción social*. España: Lumen Humanitas.
- Araujo, C. (2013). Bilingüismo: herramienta clave en el contexto universitario. *Revista Historia de la Educación Latinoamericana.*, 189-204.
- Balcas, E. (2009). *Contenidos curriculares en la formación de la identidad cultural de los estudiantes en una comunidad quechua*. Cochabamba, Bolivia.
- Beljic, I. (2015). *Verba hispánica*. Eslovenia: Científica de la facultad de filosofía y letras.
- Benites, K. (2019). *Actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho* (Tesis para optar el grado de Licenciada). Lima.
- Briñol, P. et al. (s/f). *Actitudes*. [Archivo PDF].  
<https://pablobrinol.com/wp-content/uploads/papers/Actitudes.pdf>
- Campos, G. y Lule, N. (2012). La observación, un método para el estudio de la realidad. *Xihmai*, VII (13), 45 – 60.
- Castro, T. (2015). Actitudes lingüísticas del español venezolano entre la comunidad hablante de Caracas. *Lengua y Habla*, 40-55.
- Cerda, H. (1991). *Los elementos de la investigación*. Bogotá- Colombia: El Búho LTD.
- Cerrón, R. (2003). *Castellano Andino, aspectos sociolingüísticos, pedagógicos y gramaticales*. Lima: Fondo editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Chil Canul, H. (2011). *La vitalidad del Maya T`aan*. La Paz: Plural Editores.
- Cutire, J. (2015). *Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural* (Tesis pregrado). Cusco.
- Delgado, F. (2006). *Alternativas a la reforma educativa neo colonizadora*. Plurales editores.
- MINEDU (2020). *Urin qichwa qillqay yachana mayt'u*. Lima: Editorial Roel S.A.C.

- Enríquez, P. (2000). *Las opiniones y actitudes de los padres de familia frente a la utilización de la lengua quechua en la educación bilingüe intercultural*. Puno: Tesis-UNA.
- Falcón, P. y Esquivel, J. (2020). Actitudes lingüísticas de migrantes andinos en áreas sociodemográfico de lenguas en contacto. *Lengua y Sociedad Revista de Lingüística Teórica y Aplica* 2 (19), 79-91.
- Galvis, C. (2018). *integración cultural y actitud hacia el bilingüismo y la enseñanza bilingüe inglés-español en los docentes de educación primaria, intermedia y Secundaria del condado de ventura, california, estados unidos*. California, Estados Unidos.
- Infante, C. y Llantoy, M. (2019). *Apuntes metodológicos de investigación en la Ciencia de la Comunicación*. Lima: Manoalzada editores.
- Inga, L. et al. (2016). *Influencia del sustrato lenguas prehispanicas en el castellano andino del distrito de Cascas, departamento de La Libertad*. Trujillo-Perú.
- Jánes, J. (2006). *Las actitudes hacia las lenguas y el aprendizaje lingüístico*. Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado, 117-132.
- Jiménez, P. (2017). *Actitudes lingüísticas en la comunidad nativa Cubantia*. Lima-Perú.
- Martínez, H. (2008). La identidad lingüística y los trastornos del habla. *Red de Revistas Científicas de America Latina y el Caribe, España y Portugal*, 85-101.
- Martínez, M. (2011). *Epistemología y metodología cualitativa en las ciencias sociales*. México.
- MINEDU. (2013). *Documento nacional de lenguas originarias*. Lima: Corporación Gráfica Navarrete.
- MINEDU. (2013). *Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad propuesta pedagógica*. Lima: Corporación Gráfica Navarrete. Primera edición.
- Monistrol, O. (2007). *El trabajo de campo en investigación cualitativa (I)*. Nure investigación, 1-4.
- Mora, H. (2010). el método etnográfico. *forum: qualitative social resarch sozialforschung*, 1-30.
- Moreno, F. (2005). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel, S. A.

- Peralta, E. (2020). *Actitudes y opiniones de los padres de familia frente al uso del quechua en Huamburque y Ninabamba* (Tesis para optar el título profesional de licenciado en Educación). Lima.
- Pumacahua, M. y Zeballos, P. (2022). Prejuicios lingüísticos de los estudiantes peruano bilingües universitarios hacia el quechua. *Diálogo Andino* 67, 183-193.
- Quispe, R. (2012). *Metodología de la investigación pedagógica*. Ayacucho, Perú: UNSCH.
- Quispe, R. (2020). Uso social de las lenguas y las actitudes lingüísticas de los niños y niñas en una escuela primaria de Cusco. (Tesis de pregrado, Universidad Peruana Cayetano Heredia).
- Ramírez, C. (2011). La importancia del bilingüismo en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. *INFAD Revista de Psicología*, 355-363.
- Ramírez, L. (2022). Actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de estudiantes de Educación Básica en Huánuco: un análisis cualitativo. *Lengua y sociedad. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 1 (21), 501-517.
- Ruiz, J. (2012). *Metodología de la investigación cualitativa*. España: Deusto.
- Sobrino, R. (2017). *actitudes lingüísticas en el Caribe insular hispánico*. Italy: AiT Bjerch AS.
- Vega, R. (2013). *Identidad Lingüística y enunciación lírica en choza de Efraín Miranda*. Valdivia.
- Vizcarra, F. (2012). *actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas por los estudiantes de la facultad de ciencias sociales de la U.N.A. Puno* (Tesis para optar el grado académico de: magister). Puno.
- Vizcarra, F. y Vizcarra, S. (2022). Actitudes lingüísticas hacia las lenguas andinas de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Altiplano, Perú. *Revista de Investigaciones Interculturales* 2 (24), 1-11.
- Zuna, G. (2017). *El idioma quechua*. Americanía. *Revista de Estudios Latinoamericanos*. Nueva Época, 145-157.

# **ANEXO**

## ANEXO 01

### MATRIZ DE CONSISTENCIA DE INVESTIGACIÓN

**TÍTULO:** Actitud de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en la IE Víctor Andrés Belaúnde, Vischongo-2022

**AUTORES:** RIVERA CRISTAN, Johel Johrdy y SULCA BAEZ, Fran Danny

| Problema   | Objetivos   | Cuestiones de investigación   | Metodología   |
|--|---|---|---|
| ¿Cuáles son las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?  | Interpretar las actitudes de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.   | a) Las capacidades cognitivas de los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo frente al uso del idioma quechua.  | <b>1) Enfoque</b><br><br>Cualitativo<br><br><b>2) Diseño de investigación</b><br><br>Etnográfico<br><br><b>3) Población</b><br><br>Estudiantes de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo-Vilcashuamán.<br><br><b>4) Participantes</b><br><br>10 estudiantes del tercer grado de secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo-Vilcashuamán.<br><br><b>5) Instrumentos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Observación participante</li> <li>● Entrevista a profundidad</li> </ul> |
| Problemas específicos  | Objetivos específicos   | b) Las actitudes afectivas de los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo frente al uso del idioma quechua.<br><br>c) Las actitudes conductuales de los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo frente al uso del idioma quechua.<br><br>d) Los contextos comunicacionales donde emplean el idioma quechua los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo. |   |
| – ¿Cómo se manifiestan las actitudes cognitivas de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?<br>– ¿Cómo se evidencian las actitudes afectivas de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?<br>– ¿Cuáles son las actitudes conductuales de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en el 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo?<br>– ¿Cuáles son los contextos comunicacionales donde los estudiantes del 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua? | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan las actitudes cognitivas frente al uso del idioma quechua.</li> <li>▪ Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes afectivas frente al uso del idioma quechua.</li> <li>▪ Conocer cómo los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo manifiestan sus actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua.</li> <li>▪ Describir los contextos comunicacionales donde los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo emplean el idioma quechua.</li> </ul> |   |   |

## ANEXO 02

### Consentimiento informado

La finalidad de este protocolo es informarle sobre el proyecto de investigación y solicitarle su consentimiento.

La presente investigación se titula: ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES FRENTE AL USO DEL IDIOMA QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA “VÍCTOR ANDRÉS BELAÚNDE”, VISCHONGO-2022, dirigido por: la Bach. Sulca Baez Frank y el Bach. Rivera Cristan Johel Johrdy egresados de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga.

El propósito de la investigación fue describir, analizar e interpretar las actitudes frente al uso del idioma quechua en los estudiantes de 3° grado de Educación Secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.

Para ello, se le invita a participar de una entrevista que le tomará 30 minutos aproximadamente de su tiempo. Su participación en la investigación es completamente voluntaria y anónima. Usted puede decidir interrumpirla en cualquier momento, sin que ello le genere ningún perjuicio. Si tuviera alguna inquietud y/o du

da sobre la investigación, puede formularla cuando crea conveniente.

Al concluir la investigación, usted puede solicitar cualquier información escribiendo al correo: [sulcafrank8@gmail.com](mailto:sulcafrank8@gmail.com)

Si está de acuerdo con los puntos anteriores, complete sus datos a continuación:

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma del participante: \_\_\_\_\_

Ayacucho, 28 de junio de 2023

Atentamente,

Bach. Sulca Baez Frank

Bach. Rivera Cristan Johel Johrdy

### ANEXO 03

#### Guía de observación

| <b>Cuestión:</b> Las capacidades cognitivas de los estudiantes en el uso del idioma quechua. |  |
|--|--|
| ❖ Tienen una capacidad alta del habla  |  |
| ❖ Practican la lectura en quechua  |  |
| ❖ Dialogan en quechua  |  |
| ❖ Hacen uso de ambas lenguas   |  |
| ❖ Tienen dificultades en la lectura en castellano  |  |

| <b>Cuestión:</b> Las manifestaciones afectivas frente al uso del idioma quechua. |  |
|--|--|
| ❖ Muestran interés sobre las sesiones de quechua                                 |  |
| ❖ Les gusta leer textos en quechua   |  |
| ❖ Tienen afecto a los estudiantes que hablan quechua.                            |  |

| <b>Cuestión:</b> Las actitudes conductuales frente al uso del idioma quechua. |  |
|---|--|
| ❖ Se relaciona con los estudiantes que hablan quechua.                        |  |
| ❖ Toman la iniciativa para relacionarse con los demás.                        |  |
| ❖ Tienen creencia en los valores andinos.                                     |  |
| ❖ Tienen estereotipos sobre el  |  |

|   |  |
|---|--|
| aprendizaje en la lengua materna.                               |  |
| ❖ Son tolerantes con los estudiantes que aprenden en su idioma. |  |
| ❖ Son participes en la construcción de los valores éticos.      |  |

## Guía de entrevista a estudiantes

Estimado estudiante, las preguntas que se le hace, es con fines de realizar una investigación referida al idioma quechua, por lo que se le solicita responder con total sinceridad, le recordamos que no existe respuestas correctas o incorrectas puesto que solo son opiniones que haces. Además, recortarte que todas las respuestas que des serán confidenciales, es decir, tu nombre se mantendrá en estricta reserva.

### Objetivo principal:

Describir, analizar e interpretar las actitudes frente al uso del idioma quechua en los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo.

1. Qué opinión tienes de las personas que hablan quechua ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

2. ¿Te consideras miembro de la comunidad quechua hablante? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

3. Crees que con el idioma quechua se puede transmitir emociones, pensamientos e ideas al igual que con otros idiomas ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

### Objetivo específico 1

Conocer las actitudes cognitivas de los estudiantes frente a la enseñanza del idioma quechua.

4. ¿Qué responderías si te preguntan si el idioma quechua es fácil o difícil de aprender? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

5. ¿Cuáles crees que son las principales características del quechua como idioma?

-----  
-----  
-----

6. Tienes intención de aprender más del quechua en el futuro ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

### **Objetivo específico 2**

Describir las actitudes afectivas de los estudiantes frente al uso del idioma quechua.

7. ¿Sientes temor de hablar en quechua en cualquier lugar que no hable este idioma? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

8. ¿Qué crees que las personas que no hablan quechua piensan de las personas que si hablan? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

9. ¿Sientes que el quechua, tiene un valor emocional (positivo o negativo) en tu comunidad? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

**Objetivo específico 3**

Describir las actitudes conductuales de los estudiantes frente al uso del idioma quechua.

10. ¿Participas de actividades donde se emplee el idioma quechua, tales como fiestas, ceremonias, escuchar música, etc.? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

11. ¿Cuál es el idioma en que mejor te comunicas? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

**Objetivo específico 4**

Conocer cuáles son los contextos comunicacionales donde se usa el idioma quechua en los estudiantes de 3° grado de educación secundaria de la institución educativa “Víctor Andrés Belaunde”, Vischongo

12. ¿En qué lugares crees que es bueno o malo hablar quechua? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

13. ¿Con quienes crees que es bueno o malo hablar quechua? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

14. Cuando quieres manifestar que te sientes triste, alegre, enojado o haces bromas, ¿En qué idioma lo haces? ¿Por qué?

-----  
-----  
-----

## ANEXO 04

### Galería fotográfica



**Entrevista al estudiante 01**



**Entrevista al estudiante 02**



**Entrevista al estudiante 03**



**Observación participante**



**Observación**



EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA, QUE SUSCRIBE,

**HACE CONSTAR:**

De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento de Trabajos de Investigación de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga, aprobado con la Resolución del Consejo Universitario N° 039-2021-UNSCH-CU, a solicitud escrita de los interesados se ha realizado el análisis, valoración y verificación del contenido de la tesis titulada: **Actitud de los estudiantes frente al uso del idioma quechua en la Institución Educativa "Víctor Andrés Belaúnde", Vischongo-2022**, presentado por los estudiantes **Frank Danny Sulca Báez y Johel Johrdy Rivera Cristan**, "sin depósito" en la **Escuela Profesional de Educación Secundaria** y en segunda instancia "con depósito" de trabajo estándar en la Facultad de Ciencias de la Educación, con **resultado de informe final del software turnitin de 9% de índice de similitud, por tanto, aprobado**. Trabajo realizado por los profesores ordinarios Dr. Indalecio MUJICA BERMÚDEZ y Dr. Óscar GUTIÉRREZ HUAMANÍ, adscritos del Departamento Académico de Educación y Ciencias Humanas.

En consecuencia, estando al informe favorable de los profesores instructores de la primera y segunda instancia, designados con la Resolución de Consejo de Facultad N° 003-2021-FCE-CF, Resolución Decanal N° 020-2021-FCE-D y avalado por el director de la Escuela Profesional de Educación Secundaria, se expide la presente constancia para los fines que estime conveniente, a petición de parte con solicitud de fecha 16 de noviembre de 2023 y boletas de venta electrónica N° 007-00005151 y 007-00005152.

Se anexan el resultado final del reporte del software turnitin en cinco folios.

Ayacucho, 05 de diciembre de 2023

c.c.: Archivo  
VRTH/mqa

  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
  
DE VÍCTOR RAÚL TUMBALOBOS HUAMANÍ  
DECANO

### Memorando N.º 076 -2023-DI-FCE

Al : Dr. Víctor Raúl Tumbalobos Huamaní.  
Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación.

Asunto : Informe de verificación de originalidad de tesis.

Fecha : 30 de noviembre de 2023.

Señor Decano, por intermedio del presente remitimos su despacho el informe de originalidad CON DEPÓSITO mediante el software Turnitin; con el detalle siguiente:

|                                   |   |                    |
|-----------------------------------|---|--------------------|
| Facultad                          | Ciencias de la Educación.   |                    |
| Escuela Profesional               | Educación Secundaria.   |                    |
| Especialidad                      | Ciencias Sociales y Filosofía con mención en Turismo  |                    |
| Tipo de trabajo académico         | Tesis para optar el título profesional de Licenciado.   |                    |
| Título del trabajo académico      | ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES FRENTE AL USO DEL IDIOMA QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "VÍCTOR ANDRÉS BELAÚNDE", VISCHONGO-2022* |                    |
| Apellidos y nombres del bachiller | SULCA BAEZ, Frank Danny   |                    |
| Código                            | 05148542  |                    |
| DNI                               | 70486949  |                    |
| Apellidos y nombres del bachiller | RIVERA CRISTAN, Johel Johrdy  |                    |
| Código                            | 05146554  |                    |
| DNI                               | 70393425  |                    |
| Identificador de la entrega       | 2243383804  |                    |
| Fecha de recepción                | 24 de noviembre de 2023   |                    |
| Fecha de verificación             | 30 de noviembre de 2023   |                    |
| <b>Informe de Originalidad</b>    |   |                    |
| <b>Índice de similitud</b>        | <b>Similitud según fuente</b>   | <b>Resultado**</b> |
| 9%                                | Internet: 6%<br>Publicaciones: 1%<br>Trabajo del estudiante: 7%   | APROBADO           |

\*El contenido de la tesis es de entera responsabilidad del tesista. La Comisión de Revisión se limita a subir al software Turnitin para su verificación respectiva.


\*\* Artículo 13.- La constancia de originalidad del trabajo de investigación deberá tener un porcentaje de similitud de un máximo de 30% para trabajos de pre grado, 25% para trabajos de post grado y 20% para los trabajos de investigación de los docentes que investigan (RESOLUCIÓN DEL CONSEJO UNIVERSITARIO Nº 03J -2021-UNSCH-CU de fecha 16/marzo/2021).

Para fines de constatación del informe de originalidad, adjuntamos los siguientes documentos en versión pdf:

1. Recibo digital de la tesis.
2. Tesis con resultados de similitud.
3. Reporte de informe de originalidad de la tesis.

Atentamente,

  
Indalecio Mujica Bermúdez  
Docente Instructor

  
Dr. Óscar Gutiérrez Huamaní  
Docente Instructor

# ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES FRENTE AL USO DEL IDIOMA QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "VÍCTOR ANDRÉS BELAÚNDE", VISCHONGO-2022

## INFORME DE ORIGINALIDAD

|                     |                     |               |                         |
|---------------------|---------------------|---------------|-------------------------|
| 9%                  | 6%                  | 1%            | 7%                      |
| INDICE DE SIMILITUD | FUENTES DE INTERNET | PUBLICACIONES | TRABAJOS DEL ESTUDIANTE |

## FUENTES PRIMARIAS

|   |  |     |
|---|--|-----|
| 1 | Submitted to Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga<br>Trabajo del estudiante | 4%  |
| 2 | renati.sunedu.gob.pe<br>Fuente de Internet   | 1%  |
| 3 | cybertesis.unmsm.edu.pe<br>Fuente de Internet  | 1%  |
| 4 | repositorio.unsch.edu.pe<br>Fuente de Internet   | <1% |
| 5 | repositorio.unap.edu.pe<br>Fuente de Internet  | <1% |
| 6 | hdl.handle.net<br>Fuente de Internet   | <1% |
| 7 | repositorio.upch.edu.pe<br>Fuente de Internet  | <1% |
| 8 | Submitted to University of Southern Mississippi  | <1% |

Trabajo del estudiante

---

|    |  |      |
|----|--|------|
| 9  | <a href="http://repositorio.usil.edu.pe">repositorio.usil.edu.pe</a><br>Fuente de Internet     | <1 % |
| 10 | Submitted to Pontificia Universidad Catolica del Peru<br>Trabajo del estudiante                | <1 % |
| 11 | <a href="http://repositorio.uns.edu.pe">repositorio.uns.edu.pe</a><br>Fuente de Internet       | <1 % |
| 12 | <a href="http://www.scielo.org.pe">www.scielo.org.pe</a><br>Fuente de Internet                 | <1 % |
| 13 | <a href="http://fddocuments.us">fddocuments.us</a><br>Fuente de Internet                       | <1 % |
| 14 | <a href="http://tesis.ucsm.edu.pe">tesis.ucsm.edu.pe</a><br>Fuente de Internet                 | <1 % |
| 15 | <a href="http://repositorio.unasam.edu.pe">repositorio.unasam.edu.pe</a><br>Fuente de Internet | <1 % |

---

Excluir citas      Activo  
Excluir bibliografía      Activo

Excluir coincidencias < 30 words



FACULTAD DE  
**CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL  
DE HUAMANGA

**ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE LOS BACHILLERES FRANK DANNY SULCA BAEZ Y JOHEL JOHRDY RIVERA CRISTAN, PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN SECUNDARIA, ESPECIALIDAD: CIENCIAS SOCIALES Y FILOSOFÍA CON MENCIÓN EN TURISMO.**

En la ciudad de Ayacucho a los veinticinco días del mes de enero del año dos mil veinticuatro, siendo a horas las once de la mañana, se reunieron en el auditorio "José María Arguedas" de la Facultad de Ciencias de la Educación, los miembros del jurado el Dr. Víctor Raúl Tumbalobos Huamaní (Presidente), el Mg. David Peter Calsin Vilca, el Dr. Víctor Gedeón Palomino Rojas y el Dr. Adolfo Quispe Arroyo (Miembros), bajo la presidencia del primero de los nombrados con la finalidad de recepcionar la sustentación de Tesis Titulada: **ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES FRENTE AL USO DEL IDIOMA QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "VÍCTOR ANDRÉS BELAÜNDE", VISCHONGO - 2022**, presentado por los bachilleres en Ciencias de la Educación alumnos **FRANK DANNY SULCA BAEZ Y JOHEL JOHRDY RIVERA CRISTAN**, para obtener el Título Profesional de Licenciado en Educación Secundaria, Especialidad: Ciencias Sociales y Filosofía con mención en Turismo.

Seguidamente, constatado el quórum de Reglamento por invocación del presidente del Jurado, el secretario dio lectura al expediente presentado por los recurrentes, acto seguido el Presidente del Jurado invitó a los aspirantes al Título a exponer su tesis, finalizada la exposición los miembros del jurado proceden a formular las preguntas, las mismas que fueron absueltas por los sustentantes en forma satisfactoria, a continuación previa deliberación en privado, han obtenido un promedio de la nota aprobatoria de DIECISIETE (17).

Siendo a horas la una de la tarde, se dio por concluido este acto académico. En fe de lo cual firmaron los miembros del jurado el Dr. Víctor Raúl Tumbalobos Huamaní (Presidente), el Mg. David Peter Calsin Vilca, el Dr. Víctor Gedeón Palomino Rojas y el Dr. Adolfo Quispe Arroyo (Miembros).

Es todo cuanto transcribo, para conocimiento y demás fines.

Ayacucho, 31 de enero de 2024.

  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
Dr. VÍCTOR RAÚL TUMBALOBOS HUAMANÍ  
DECANO

Registro N° 285-2024  
Recibo de Tesorería N°s 005-00021680 y 005-00021865  
Libro N° 04, folios 346 y 347  
VRTH/acc.